

PV 62XG / PV 62X-IS

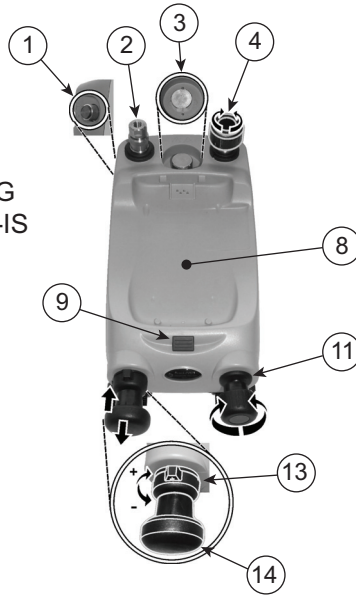
Pneumatic/Hydraulic Pressure Stations Safety Guide

English	1 – 2
Čeština	3 – 6
Dansk	7 – 8
Deutsch	9 – 12
Español	13 – 16
Français	17 – 20
Italiano	21 – 24
Latviešu	25 – 28
Lietuvių	29 – 30
Magyar	31 – 34
Nederlands	35 – 38
Norsk	39 – 40
Polski	41 – 44
Português	45 – 48
Română	49 – 52
Svenska	53 – 54
Türkçe	55 – 56
Ελληνικά	57 – 60
Русский	61 – 64
العربية	65 – 68
한국어	69 – 72
中文	73 – 74
日本語	75 – 78



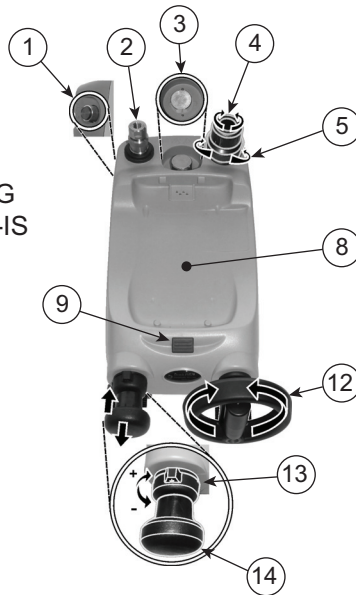
A1

PV 621G
PV 621-IS

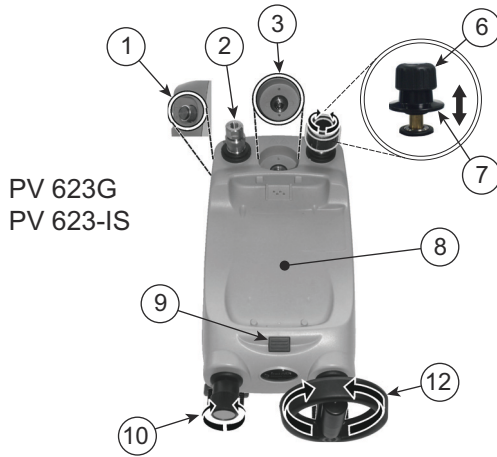


A2


PV 622G
PV 622-IS



A3



A4

- | | |
|-----|--|
| [1] | Baseefa10ATEX0011X |
| [2] |  II 2 G |
| [3] | Ex ia IIC T4 Gb (-10°C ≤ Ta ≤ +40°C) |
| [4] | IECEX BAS 10.003X |
| | CE ##### |
| [5] | PV 62X-IS |
| [6] | ### ## # |
| [7] | Druck Ltd. Groby, LE6 0FH, UK |
| [8] | S/N ##### |
| [9] | DoM MMM YYYY |

Introduction

The PV 62XG / PV 62X-IS are pneumatic/hydraulic pressure generation stations. These instructions include the requirements for intrinsically safe instruments.

For the full specification and user manual, refer to Druck website:



Druck.com



WARNING It is dangerous to ignore the specified limits for the instrument or to use the instrument when it is not in its normal condition.

Use the applicable protection and obey all safety precautions.

Do not use the PV 62XG models in locations with explosive gas, vapor or dust. There is a risk of an explosion. Refer to PV 62X-IS series pressure station.

It is dangerous to attach an external source of pressure to a PV 62XG / PV 62X-IS series pressure station. Use only the internal mechanisms to set and control the pressure in the pressure station.

Some liquid and gas mixtures are dangerous. This includes mixtures that occur because of contamination. Make sure that the equipment is safe to use with the necessary media.

Pressurized gases and fluids are dangerous. Before you attach or disconnect pressure equipment, safely release all the pressure.

The pressure medium must be compatible with the materials listed in the wetted parts list and those of the enclosure and controls. Refer to "Pressure Range and Materials Data" on page 2.

To prevent a dangerous release of pressure, make sure that all the related pipes, hoses and equipment have the correct pressure rating, are safe to use and are correctly attached.

For the PV 623G / PV 623-IS, ensure that the system is bled of excess air before operation. If the item under test has a large volume, pre-fill with the pressure fluid to ensure that trapped air is kept to a minimum.



CAUTION To prevent damage to the instrument, do not let dirt get into the pressure mechanism. Clean the equipment before you attach it.

To prevent damage to the PV 623G / PV 623-IS, follow the 'Release the Pressure' procedure in instruction manual (132M9253) to slowly release the system pressure.

Safety

The PV 62XG / PV 62X-IS have been designed to be safe when operated using the procedures detailed in this

manual. Do not use this equipment for any other purpose than that stated, the protection provided by the equipment may be impaired.

Before installing and using the PV 62XG / PV 62X-IS, read and understand all the related data. This includes: all local safety procedures, instruction manual (132M9253), instructions for the accessories, options and equipment you are using it with, and this document.

Before starting an operation or procedure, use only approved engineers who have the necessary skills (if necessary, with qualifications from an approved training establishment). Follow good engineering practice at all times.

Repair

Do not do repairs to this equipment. Return the equipment to the manufacturer or an approved service agent.

Intrinsically Safe Devices

Product Feature	PV 62XG	PV 62X-IS
Intrinsically safe		●
Color	Blue	Yellow
Static Dissipative		●
Conformances		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX Refer to "Specific Conditions of Use" on page 2
	CE	

Symbols

Symbol	Description
	This equipment meets the requirements of all relevant European safety directives. The equipment carries the CE mark.
	This symbol, on the equipment, indicates a warning and that the user should refer to the user manual. Ce symbole, sur l'appareil, est un avertissement qui indique que l'utilisateur doit consulter le manuel d'utilisation.
	Pressure relief valve.
	Do not dispose of this product as household waste. Use an approved organization that collects and/or recycles waste electrical and electronic equipment. For more information, contact one of these: - Our customer service department: Druck.com - Your local government office.

Product Markings

Refer to Figure A4, and the explanation below:

1. ATEX certificate number.
2. EU Directive 2014/34/EU markings.
3. Intrinsic safety 'ia', hazardous area markings.
4. IECEx certificate number.
5. Specific apparatus type.
6. Pressure range and unit of measurement.
7. Certificate holder's name and address.
8. Serial number.
9. Date of manufacture, Month and Year.

Installation



WARNING Do not use tools on the Pressure Station that might cause incendive sparks - this can cause an explosion.

Provide additional protection for equipment that may be damaged in service.

ATEX models are not approved for use in oxygen-enriched environments.

If the enclosure of the pressure station is damaged, it must be returned for repair.

These instructions detail the requirements for using the PV 62X-IS constructional safe and intrinsically safe pressure station in a hazardous area. Read the whole publication before starting.

- Installation should be carried out by qualified plant installation technicians in compliance with all local safety procedures and installation standards. For example: IEC/EN 60079-14, US National Electrical Code NFPA 70 or Canadian Electrical Code (CEC).
- Provide additional protection for indicators that may be damaged in service.

Specific Conditions of Use

1. The lower ambient temperature is limited to -10°C.
2. When the PV 62X-IS Series Pressure Station (Base) is used with the DPI 620 IS Advanced Modular Calibrator the position for the pressure transducer must be occupied with either a pressure transducer or a dummy pressure transducer before connecting to the DPI 620 IS Advanced Modular Calibrator and remains in position until the assembly is removed from the DPI 620 IS Advanced Modular Calibrator.

Declaration Requirements - EU Directive 2014/34/EU

The PV 62X-IS is designed and manufactured to meet the essential health and safety requirements not covered by the EU Type Examination Certificate Baseefa10ATEX0011X when installed as detailed above.

Return Goods/Material Procedure

If the unit requires calibration or is defective, return it to the nearest Druck Service Centre listed at: **Druck.com**.

Contact the Service Department to obtain a Return Goods/Material Authorization (RGA or RMA). Provide the following information for a RGA or RMA:

- Product (i.e. PV 621-IS)
- Serial number.
- Details of defect/work to be undertaken.
- Calibration traceability requirements.
- Operating conditions.

Operation

Application

PV 62X-IS pressure stations marked with certificate numbers Baseefa10ATEX0011X and IECEx BAS 10.0003X are permitted for use with DPI 620G-IS and PM 620-IS / PM 620T-IS under the "Intrinsic Safety Approval".

The PV 62X-IS series of pressure stations are not permitted for use with DPI 620G or PM 620 / PM 620T.

Controls

Refer to Figure A1, Figure A2, Figure A3 and the explanation below:

1. Optional accessory: Pressure connection for a pressure relief valve (PRV). A blanking plug is standard.
2. Test port: Pressure connection to attach the device under test.
3. Pressure and electrical connections for a PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS module. If a PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS is not fitted, use Druck blanking plug (IO620-BLANK).
4. Pneumatic pressure release valve to release pressure in the system.
5. Pneumatic refill valve. Close it to seal off the equipment under test pressure and refill the pressure mechanism.
6. Hydraulic pressure release valve. Use to release all pressure in the system. Unscrew the valve fully to access the hydraulic fluid reservoir.
7. Hydraulic priming pump.
8. Moulded compartment for the DPI 620G / DPI 620G-IS calibrator. It has electrical connections and a mechanical latch to hold the calibrator in position.
9. Push-button mechanism to release the DPI 620G / DPI 620G-IS calibrator.
10. Hydraulic refill valve. Close it to seal off the equipment under test pressure and refill the pressure mechanism.
11. Pneumatic volume adjuster for fine pressure control.
12. Volume adjuster wheel with fold-in handle for fine pressure control.
13. Pressure/vacuum selector to set the pump operation: (+) pressure, (-) vacuum. Release all pressure in the system before turning the pressure/vacuum selector. Sudden changes in pressure can damage the pump mechanism.
14. Pump mechanism.

Pressure Range and Materials Data

Item	PV 621G PV 621-IS (Pneumatic)	PV 622G PV 622-IS (Pneumatic)	PV 623G PV 623-IS (Hydraulic)
Range	-950 mbar to 20 bar (-13.5 to 300 psi)	-950 mbar to 100 bar (-13.5 to 1500 psi)	0 to 1000 bar (0 to 15000 psi)
Pressure media	Atmospheric air	Atmospheric air	DeminerIALIZED water or a mineral oil (Recommended ISO viscosity grade ≤ 22)
Material of wetted parts.	Aluminum, brass, stainless steel, nitrile and polyurethane seals, PTFE, acetal, nylon	Aluminum, brass, stainless steel, nitrile and polyurethane seals, PTFE, acetal, nylon	Brass, stainless steel, phosphor bronze, nitrile and polyurethane seals, PTFE, polyethylene
Material of enclosure and controls.	Polycarbonate, Polyamide, Polypropylene, Acrylic, Cotton	Aluminum, Polycarbonate, Polyamide, Polypropylene, Acrylic, Cotton	Polycarbonate, Polyamide, Polypropylene, Acrylic, Cotton

Úvod

PV 62XG / PV 62X-IS jsou pneumatické / hydraulické tlakové stanice. Tyto pokyny obsahují požadavky na provedení jiskrově bezpečných přístrojů.

Kompletní technické údaje a uživatelskou příručku najdete na webové stránce společnosti Druck:



Druck.com



VAROVÁNÍ Je nebezpečné ignorovat uvedená omezení týkající se nástroje nebo používat nástroj, pokud není v normálním stavu.

Používejte příslušné ochranné prostředky a dodržujte všechna bezpečnostní opatření.

Modely PV 62XG nepoužívejte na místech s výbušnými plyny, parami nebo prachem. Hrozí riziko exploze. Viz tlaková stanice řady PV 62X-IS.

Připojení externího zdroje tlaku k tlakové stanici řady PV 62XG / PV 62X-IS je nebezpečné. K nastavení a regulaci tlaku v tlakové stanici používejte pouze vnitřní mechanismy.

Některé kapalně nebo plynně směsi jsou nebezpečné. Patří sem směsi, které vznikají v důsledku kontaminace. Ujistěte se, že zařízení je pro použití s potřebnými médii bezpečné.

Plyny a kapaliny pod tlakem jsou nebezpečné. Před připojením nebo odpojením tlakového zařízení bezpečně uvolněte veškerý tlak.

Tlakové médium musí být kompatibilní s materiály uvedenými v seznamu smáčecích částí a s materiály pouzdra a ovládacích prvků. Viz „Tlakový rozsah a údaje o materiálech“ na straně 4.

Aby nedošlo k nebezpečnému uvolnění tlaku, ujistěte se, že veškeré připojené potrubí, hadice a zařízení odpovídají příslušnému jmenovitému tlaku, je bezpečně je používat a jsou správně připojeny.

U PV 623G / PV 623-IS zajistěte, aby byl systém před zahájením provozu zbaven přebytečného vzduchu. Pokud má testované zařízení velký objem, předem jej naplňte pomocí tlakové kapaliny a tím zajistěte, že bude množství zachyceného vzduchu minimální.



UPOZORNĚNÍ Nedovolte, aby se do tlakového mechanismu dostaly nečistoty, a předejděte tak poškození přístroje. Před připojením zařízení jej očistěte.

Aby nedošlo k poškození PV 623G / PV 623-IS, dodržujte postup „Uvolnění tlaku“ v návodu k použití (132M9253) a pomalu uvolňujte tlak v systému.

Bezpečnost

Přístroje PV 62XG / PV 62X-IS byly navrženy tak, aby byly bezpečné při použití postupů uvedených v této příručce. Toto zařízení nepoužívejte pro žádný jiný účel, než je uvedeno, protože by mohlo dojít k porušení ochrany, kterou zařízení poskytuje.

Před instalací a používáním PV 62XG / PV 62X-IS si přečtěte a seznamte se se všemi souvisejícími údaji. To zahrnuje: všechny místní bezpečnostní postupy, návod k použití (132M9253), pokyny k příslušenství, volitelnému vybavení a zařízení, se kterým jej používáte, a tento dokument.

Před zahájením provozu nebo používání pověřte manipulací pouze schválené techniky, kteří mají potřebné dovednosti (v případě potřeby s kvalifikací ze schváleného školicího zařízení). Vždy dodržujte správnou technickou praxi.

Oprava

Neprovádějte opravy tohoto zařízení. Zařízení vraťte výrobci nebo schválenému servisu.

Jiskrově bezpečná zařízení

Parametr výrobku	PV 62XG	PV 62X-IS
Jiskrově bezpečný		●
Barva	Modrá	Žlutá
S odváděním statického náboje		●
Shoda s požadavky		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX
	CE	Další informace jsou uvedeny v části „Specifické podmínky použití“ na straně 4

Symbole

Symbol	Popis
	Toto zařízení splňuje požadavky všech souvisejících bezpečnostních předpisů EU. Zařízení nese označení CE.
	Tento symbol uvedený na zařízení označuje varování, že by uživatel měl nahlédnout do uživatelské příručky.
	Přetlakový ventil.
	Tento výrobek nelikvidujte jako domovní odpad. Využijte služeb schválené organizace, která shromažďuje, případně recykluje elektrická a elektronická zařízení. Pořebujete-li více informací, obraťte se na: - naše oddělení služeb zákazníkům: Druck.com - odpovědný místní úřad.

Označení výrobku

Podívejte se na Obrázek A4 a na níže uvedené vysvětlení:

1. Číslo certifikátu ATEX.
2. Označení podle směrnice EU č. 2014/34/EU.
3. Jiskrově bezpečnost „Ia“, označení nebezpečného prostoru.
4. Číslo certifikátu IECEx.
5. Specifický typ přístroje.
6. Rozsah tlaku a měrná jednotka.

- Název a adresa držitele osvědčení.
- Sériové číslo.
- Datum výroby, měsíc a rok.

Montáž



VAROVÁNÍ Na tlakové stanici nepoužívejte nářadí, které by mohlo způsobit zápalné jiskry – mohlo by dojít k výbuchu.

Pro zařízení, které se může v provozu poškodit, zajistěte doplňkovou ochranu.

Modely ATEX nejsou schváleny pro použití v prostředí obohaceném kyslíkem.

Pokud je pouzdro tlakové stanice poškozeno, musí být vráceno k opravě.

Tento návod podrobně popisuje požadavky na používání konstrukčně bezpečné a jiskrově bezpečné tlakové stanice PV 62X-IS v nebezpečném prostoru. Než začnete, přečtěte si celou publikaci.

- Montáž by měli provádět kvalifikovaní technici v souladu se všemi místními bezpečnostními postupy a montážními normami. Například: IEC/EN 60079-14, americkými vnitrostátními předpisy pro elektrická zařízení NFPA 70 nebo kanadskými předpisy pro elektrická zařízení (CEC).
- Pro ukazatele, které se mohou v provozu poškodit, zajistěte doplňkovou ochranu.

Specifické podmínky použití

- Dolní mez okolní teploty je -10 °C.
- Při použití tlakové stanice (základny) řady PV 62X-IS s pokročilým modulárním kalibrátorem DPI 620 IS musí být pozice pro snímač tlaku před připojením k pokročilému modulárnímu kalibrátoru DPI 620 IS obsazena buď snímačem tlaku, nebo atrapou snímače tlaku a zůstat v této pozici až do vyjmutí sestavy z pokročilého modulárního kalibrátoru DPI 620 IS.

Požadavky na prohlášení – směrnice EU č. 2014/34/EU PV 62X-IS je navržen a vyroben tak, aby splňoval základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost, na které se nevztahuje certifikát EU o přezkoušení typu Baseefa10ATEX0011X, pokud je instalován výše uvedeným způsobem.

Postup pro vrácení zboží/materiálu

Pokud přístroj vyžaduje kalibraci nebo je vadný, vraťte jej do nejbližšího servisního střediska společnosti Druck uvedeného v seznamu na adrese: **Druck.com**.

Obraťte se na servisní oddělení a vyžádejte si oprávnění pro vrácení zboží/materiálu (RGA nebo RMA). Pro účely RGA nebo RMA uveďte následující informace:

- Výrobek (t.j. PV 621-IS)
- Sériové číslo.
- Podrobné údaje o závadě/zásahu, který je nutno provést.
- Požadavky na sledovatelnost kalibrace.
- Provozní podmínky.

Obsluha

Applikace

Tlakové stanice PV 62X-IS označené čísly certifikátů Baseefa10ATEX0011X a IECEx BAS 10.0003X jsou povoleny pro použití s DPI 620G-IS a PM 620-IS / PM 620T-IS v rámci „schválení jiskrové bezpečnosti“.

Tlakové stanice řady PV 62X-IS není dovoleno používat s DPI 620G nebo PM 620 / PM 620T.

Ovládací prvky

Viz Obrázek A1, Obrázek A2, Obrázek A3 a níže uvedené vysvětlení:

- Volitelné příslušenství: Tlaková přípojka pro přetlakový ventil (PRV). Standardně je použita zaslepovací zátka.
- Testovací port: Tlaková přípojka pro připojení testovaného zařízení.
- Tlakové a elektrické připojení modulu PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS. Pokud není PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS namontován, použijte zásepku Druck (IO620-BLANK).
- Pneumatický tlakový uvolňovací ventil umožňující uvolnit tlak v systému.
- Pneumatický doplňující ventil. Uzavřete jej, aby bylo zařízení pod zkušebním tlakem uzavřeno, a znovu naplňte tlakový mechanismus.
- Hydraulický tlakový uvolňovací ventil. Použijte k uvolnění veškerého tlaku v systému. Pro přístup k zásobníku hydraulické kapaliny zcela vyšroubujte ventil.
- Hydraulické plnicí čerpadlo.
- Tvarovaná příhrádka pro kalibrátor DPI 620G / DPI 620G-IS. Je vybavena elektrickými přípojkami a mechanickou západkou, která drží kalibrátor ve správné poloze.
- Tlačítkový mechanismus pro uvolnění kalibrátoru DPI 620G / DPI 620G-IS.
- Hydraulický plnicí ventil. Uzavřete jej, aby bylo zařízení pod zkušebním tlakem uzavřeno, a znovu naplňte tlakový mechanismus.
- Pneumatický regulátor objemu pro jemnou regulaci tlaku.
- Kolečko pro nastavení objemu se sklopnou rukojetí pro jemnou regulaci tlaku.
- Volič tlaku/vakua umožňující nastavit provoz čerpadla: (+) tlak, (-) vakuum. Před otočením voliče tlaku/vakua uvolněte veškerý tlak v systému. Náhlé změny tlaku mohou poškodit mechanismus čerpadla.
- Mechanismus čerpadla.

Tlakový rozsah a údaje o materiálech

Položka	PV 621G PV 621-IS (Pneumatický)	PV 622G PV 622-IS (Pneumatický)	PV 623G PV 623-IS (Hydraulický)
Rozsah	-950 mbar až 20 bar (-13.5 až 300 psi)	-950 mbar až 100 bar (-13.5 až 1500 psi)	0 až 1000 bar (0 až 15000 psi)

Položka	PV 621G PV 621-IS (Pneumatický)	PV 622G PV 622-IS (Pneumatický)	PV 623G PV 623-IS (Hydraulický)
Tlaková média	Atmosférický vzduch	Atmosférický vzduch	Demineralizovaná voda nebo minerální olej (doporučená viskozitní třída ISO ≤ 22)
Materiál smáčených částí.	Hliník, mosaz, nerezová ocel, nitrilové a polyuretanové těsnění, PTFE, acetal, nylon	Hliník, mosaz, nerezová ocel, nitrilové a polyuretanové těsnění, PTFE, acetal, nylon	Mosaz, nerezová ocel, fosforový bronz, nitrilové a polyuretanové těsnění, PTFE, polyethylen
Materiál pouzdra a ovládacích prvků.	Polykarbonát, polyamid, polypropylen, akryl, bavlna	Hliník, polykarbonát, polyamid, polypropylen, akryl, bavlna	Polykarbonát, polyamid, polypropylen, akryl, bavlna

Indledning

PV 62XG / PV 62X-IS er stationer til generering af pneumatisk/hydraulisk tryk. Denne vejledning omfatter kravene til egensikre instrumenter.

Find de fulde specifikationer og brugervejledning på Drucks websted:



Druck.com



ADVARSEL Det er farligt at ignorere instrumentets specificerede grænser eller bruge instrumentet, når det ikke er i normal stand.

Brug den relevante beskyttelse, og overhold alle sikkerhedsforanstaltninger.

Brug ikke PV 62XG-modellerne på steder med eksplosiv gas, damp eller støv. Det vil udgøre eksplosionsfare. Se trykstation i PV 62X-IS-serien.

Det er farligt at fastgøre en ekstern trykkilde på en trykstation i PV 62XG / PV 62X-IS-serien. Brug kun de interne mekanismer til at indstille og kontrollere trykket på trykstationen.

Nogle væske- og gasblandinger er farlige. Det gælder også blandinger, der opstår som følge af kontaminering. Sørg for, at udstyret er sikkert at anvende med de nødvendige medier.

Gasser og væsker er farlige under tryk. Før du tilslutter eller frakobler trykudstyr, skal du tage alt trykket af.

Trykmediet skal være kompatibelt med de materialer, der er anført på listen over kontaktdelte, og materialer i indkapslingen og betjeningselementerne. Se "Trykomsråde og materialedata" på side 8.

Før at undgå farlig frigivelse af tryk skal det sikres, at alle tilhørende rør, slanger og alt udstyr har den korrekte trykklassificering, er sikkert at anvende og korrekt monteret.

Før PV 623G / PV 623-IS skal det sikres, at systemet er tømt for overskydende luft, inden det tages i brug. Hvis den undersøgte genstand har en stor volumen, skal den forhåndsfyldes med trykvæske for at sikre, at luftmængden inden i beholderen holdes på et minimum.



FORSIGTIG Pas på, at der ikke kommer snavs ind i trykmekanismen, for at undgå skader på instrumentet. Rengør udstyret, før du monterer det.

Før at forhindre skader på PV 623G / PV 623-IS skal du følge proceduren "Frigivelse af tryk" i brugervejledningen (132M9253) for langsomt at frigive systemtrykket.

Sikkerhed

PV 62XG / PV 62X-IS er designet til at være sikker ved betjening i henhold til de procedurer, der er beskrevet i denne vejledning. Udstyret må ikke anvendes til andre formål end det angivne, ellers kan den beskyttelse, som udstyret yder, svækkes.

Før installation og brug af PV 62XG / PV 62X-IS skal du have læst og forstået alle relaterede data. Disse omfatter: alle lokale sikkerhedsprocedurer, brugervejledningen (132M9253), vejledningen til tilbehøret, ekstraudstyr og udstyr, du bruger det sammen med det, samt dette dokument.

Før du påbegynder en operation eller procedure, skal du sikre dig, at der kun anvendes godkendte teknikere, der har de nødvendige færdigheder (om nødvendigt med kvalifikationer fra en godkendt uddannelsesinstitution). Overhold altid god praksis på området.

Reparation

Undlad at reparere på udstyret. Send udstyret tilbage til producenten eller en godkendt servicerepræsentant.

Egensikre enheder

Produktegenskab	PV 62XG	PV 62X-IS
Egensikker		●
Farve	Blå	Gul
Statisk dissipativ		●
Overensstemmelse		CE ETL INMETRO NEPSI IECEX ATEX Se "Særlige brugsforhold" på side 8
	CE	

Symboler

Symbol	Beskrivelse
	Dette udstyr overholder kravene i alle relevante EU-sikkerhedsdirektiver. Udstyret bærer CE-mærket.
	Dette symbol på udstyret indikerer en advarsel, og at brugeren skal se brugermanualen.
	Trykaflastningsventil.
	Bortskaf ikke dette produkt sammen med husholdningsaffald. Anvend en godkendt virksomhed, der indsamler og/eller genbruger affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Kontakt en af disse for at få mere at vide: - Vores kundeserviceafdeling: Druck.com - De lokale myndigheder.

Mærkninger på produktet

Se Figur A4 og forklaringen nedenfor:

1. ATEX-certifikatnummer.
2. EU-direktiv 2014/34/EU-mærkning.
3. Egensikkerhed "ia", farligt område-mærkning.
4. IECEX-certifikatnummer.
5. Specifik apparattype.
6. Trykomsråde og måleenhed.
7. Certifikatindehaverens navn og adresse.
8. Serienummer.

9. Produktionsdato, måned og år.

Installation



ADVARSEL Brug ikke værktøj på trykstationen, som kan skabe antændingsfarlige gnister – dette kan medføre eksplosion.

Brug yderligere beskyttelse på udstyr, der kan blive beskadiget under drift.

ATEX-modeller er ikke godkendt til brug i iltberigede miljøer.

Hvis trykstationens indkapsling beskadiges, skal den returneres til reparation.

Disse anvisninger beskriver de detaljerede krav til brug af den konstruktions sikre og egensikre PV 62X-IS-trykstation i et farligt område. Læs hele dokumentet, inden du starter.

- Installation må kun udføres af uddannede anlægsinstallationssteknikere i overensstemmelse med alle lokale sikkerhedsprocedurer og installationsstandarder. For eksempel: IEC/EN 60079-14, USA's nationale elektricitetsnorm NFPA 70 eller Canadas elektricitetsnorm (CEC).
- Brug yderligere beskyttelse for indikatorer, der kan blive beskadiget under drift.

Særlige brugsforhold

1. Den nedre omgivelsestemperatur er begrænset til -10 °C.
2. Når trykstationen i PV 62X-IS-serien (basis) bruges med den avancerede DPI 620 IS-modulkalibrator, skal der placeres enten en tryktransducer eller en attraptryktransducer i positionen for tryktransduceren før tilslutning til den avancerede DPI 620 IS-modulkalibrator, og disse skal forblive i positionen, indtil enheden fjernes fra den avancerede DPI 620 IS-modulkalibrator.

Erklæringskrav – EU-direktiv 2014/34/EU

PV 62X-IS er designet og fremstillet til at opfylde de væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav, der ikke er dækket af EU-typeafprøvningsattesten Baseefa 10ATEX0011X ved installation som beskrevet ovenfor.

Procedure for returnering af varer/materiale

Hvis enheden kræver kalibrering eller er defekt eller ikke kan serviceeres, skal den returneres til det nærmeste Druck-servicecenter, der er anført på: **Druck.com**.

Kontakt serviceafdelingen for at få autorisation til returvarer/-materiale (RGA eller RMA). Oplys følgende information til en RGA eller RMA:

- Produkt (dvs. PV 621-IS)
- Serienummer.
- Detaljer om defekter/arbejde, der skal udføres.
- Krav om sporbarhed af kalibrering.
- Driftsbetingelser.

Drift

Anvendelse

PV 62X-IS-trykstationer, der er mærket med certifikatnumrene Baseefa 10ATEX0011X og IECEx BAS 10.0003X, må bruges med DPI 620G-IS og PM 620-IS / PM 620T-IS i henhold til oplysninger om godkendelse af egensikkerhed.

Trykstationer i PV 62X-IS-serien må ikke bruges med DPI 620G eller PM 620 / PM 620T.

Betjeningsselementer

Se Figur A1, Figur A2, Figur A3 og forklaringen nedenfor:

1. Valgfrit tilbehør: Tryktilslutning til trykaflastningsventil (PRV). En blændprop er standard.
2. Testport: Tryktilslutning til fastgørelse af enheden under test.
3. Tryk- og ilttilslutninger til et PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS-modul. Hvis PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS ikke er monteret, skal der anvendes en Druck-blændprop (IO620-BLANK).
4. Pneumatisk overtryksventil til frigivelse af tryk i systemet.
5. Pneumatisk genopfyldningsventil. Luk den for at forsegle udstyr under test og genopfylde trykmekanismen.
6. Hydraulisk overtryksventil. Anvendes til at frigive alt tryk i systemet. Skru ventillen helt af for at få adgang til hydraulikvæskebeholderen.
7. Hydraulisk spædepumpe.
8. Støbt rum til DPI 620G / DPI 620G-IS-kalibratoren. Den har ilttilslutninger og en mekanisk lås til at holde kalibratoren på plads.
9. Tryknapmekanisme til frigivelse af DPI 620G / DPI 620G-IS-kalibratoren.
10. Hydraulisk genopfyldningsventil. Luk den for at forsegle udstyr under test og genopfylde trykmekanismen.
11. Pneumatisk volumenvælger til finkontrol af tryk.
12. Volumenvælgerhjul med sammenklappeligt håndtag til finkontrol af tryk.
13. Tryk-/vakuummælger til indstilling af pumpedrift: (+) tryk, (-) vakuum. Frigiv alt tryk i systemet, inden tryk-/vakuummælgeren drejes. Pludselige trykændringer kan beskadige pumpemekanismen.
14. Pumpemekanisme.

Tryk område og materialedata

Element	PV 621G PV 621-IS (pneumatisk)	PV 622G PV 622-IS (pneumatisk)	PV 623G PV 623-IS (hydraulisk)
Område	-950 mbar til 20 bar (-13,5 til 300 psi)	-950 mbar til 100 bar (-13,5 til 1500 psi)	0 til 1000 bar (0 til 15000 psi)
Trykmedier	Atmosfærisk luft	Atmosfærisk luft	Demineraliseret vand eller en mineralsk olie (anbefalet ISO-viskositet ≤ 22)
Materiale i kontaktdelen	Aluminium, messing, rustfrit stål, nitril- og polyuretan-tætninger, PTFE, acetal, nylon	Aluminium, messing, rustfrit stål, nitril- og polyuretan-tætninger, PTFE, acetal, nylon	Messing, rustfrit stål, fosforbronze, nitril- og polyuretan-tætninger, PTFE, polyetylen
Materiale i indkapsling og betjeningsselementer	Polykarbonat, polyamid, polypropylen, akryl, bomuld	Aluminium, polykarbonat, polyamid, polypropylen, akryl, bomuld	Polykarbonat, polyamid, polypropylen, akryl, bomuld

Einleitung

Die PV 62XG / PV 62X-IS sind Stationen zur Erzeugung von pneumatischem/hydraulischem Druck. Diese Bedienungsanleitung beinhaltet die Anforderungen für eigensichere Geräte.

Die vollständigen Spezifikationen und die Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Druck:



Druck.com



WARNUNG Beachten Sie die angegebenen Grenzwerte für das Gerät und verwenden Sie es nicht im Fall von Funktionsstörungen, um Verletzungen und Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.

Verwenden Sie geeignete Schutzeinrichtungen und treffen Sie alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen.

Betreiben Sie die PV 62XG-Modelle nicht in Umgebungen mit explosiven Gasen, Dämpfen oder Stäuben. In diesen Umgebungen besteht Explosionsgefahr. Siehe Druckstation der PV 62X-IS-Serie.

Das Anschließen einer externen Druckquelle an eine Druckstation der PV 62XG / PV 62X-IS-Serie ist gefährlich. Verwenden Sie nur die internen Vorrichtungen, um den Druck in der Druckstation einzustellen und zu kontrollieren.

Bestimmte Flüssigkeits- und Gasmischungen sind gefährlich. Dazu zählen Gemische, die durch Verunreinigungen entstehen. Stellen Sie sicher, dass der Betrieb des Geräts mit den erforderlichen Medien sicher ist.

Unter Druck stehende Gase und Flüssigkeiten sind gefährlich. Bevor Sie ein Druckgerät anbringen oder lösen, müssen Sie den gesamten Druck sicher ablassen.

Das Druckmedium muss mit den Materialien, die in der Liste der benetzten Bauteile aufgeführt werden, sowie mit denen des Gehäuses und der Bedienelemente kompatibel sein. Siehe „Druckbereich und Materialdaten“ auf Seite 11.

Um ein schlagartiges Entweichen von Druck zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass alle Rohre, Schläuche und Geräte für den richtigen Nenndruck bemessen sind, der Betrieb der Komponenten sicher ist und alle Komponenten ordnungsgemäß angebracht sind.

Stellen Sie für die PV 623G / PV 623-IS vor dem Betrieb sicher, dass überschüssige Luft aus dem System entfernt wurde. Wenn der Prüfling ein großes Volumen aufweist, füllen Sie das System mit der Prozessflüssigkeit vor, um den Lufteinschluss auf ein Minimum zu reduzieren.



ACHTUNG Achten Sie darauf, dass keine Verschmutzungen in den Druckmechanismus gelangen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden. Reinigen Sie die Ausrüstung, bevor Sie sie anschließen.

Um Schäden an der PV 623G / PV 623-IS zu vermeiden, befolgen Sie das Verfahren „Ablassen des Drucks“ in der Bedienungsanleitung (132M9253), um den Systemdruck langsam abzulassen.

Sicherheit

Der Hersteller hat die PV 62XG / PV 62X-IS so konstruiert, dass der Betrieb sicher ist, wenn sie gemäß den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verfahren eingesetzt wird. Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung angegebenen Zweck verwendet werden; andernfalls können die Schutzfunktionen des Produkts beeinträchtigt werden.

Bevor Sie die PV 62XG / PV 62X-IS installieren und verwenden, lesen Sie bitte sorgfältig die gesamte Dokumentation. Dazu gehören: Alle vor Ort geltenden Sicherheitsverfahren, die Bedienungsanleitung (132M9253), die Anweisungen für das Zubehör, die Optionen und die Zusatzgeräte, die Sie mit dem Gerät verwenden, und dieses Dokument.

Das Gerät darf nur von zugelassenen Technikern verwendet werden, die über die erforderlichen Fähigkeiten verfügen (ggf. durch eine Schulung in einer zugelassenen Schulungseinrichtung). Halten Sie sich immer an bewährte Verfahren.




Reparaturen

Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu reparieren. Senden Sie das Gerät an den Hersteller oder eine autorisierte Servicevertretung zurück.

Eigensichere Geräte

Produktmerkmal	PV 62XG	PV 62X-IS
Eigensicher		●
Farbe	Blau	Gelb
Statisch dissipativ		●
Konformität		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX
	CE	Siehe „Spezifische Einsatzbedingungen“ auf Seite 10.

Symbole

Symbol	Beschreibung
	Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der einschlägigen europäischen Sicherheitsrichtlinien. Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen versehen.
	Dieses Symbol auf dem Gerät weist auf eine Warnung hin und gibt an, dass der Anwender in der Anleitung nachschlagen sollte.
PRV	Überdruckventil.
	Dieses Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei einer zugelassenen Stelle ab, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte sammelt und/oder wiederverwertet. Wenden Sie sich wegen weiterer Informationen an: - Unsere Kundendienstabteilung: Druck.com - Ihre lokale Behörde.

Produktkennzeichnungen

Siehe nachstehende Abbildung A4 und Erläuterung:

- ATEX-Zertifikatnummer.
- Kennzeichnungen gemäß EU-Richtlinie 2014/34/EU.
- Eigensicherheit „Ia“, Kennzeichnungen für Ex-Bereiche.
- IECEx-Zertifikatnummer.
- Spezifischer Gerätetyp.
- Druckbereich und Maßeinheit.
- Name und Anschrift des Zertifikatinhabers.
- Seriennummer.
- Herstellungsdatum, Monat und Jahr.

Installation



WARNUNG Arbeiten Sie an der Druckstation nicht mit Werkzeugen, die Zündfunken verursachen können. Dies kann zu Explosionen führen.

Statten Sie Geräte, die während des Einsatzes beschädigt werden können, mit einem zusätzlichen Schutz aus.

Die ATEX-Modelle sind nicht für den Einsatz in sauerstoffangereicherten Umgebungen zugelassen.

Falls das Gehäuse der Druckstation beschädigt ist, muss es zur Reparatur eingeschickt werden.

In diesen Anweisungen werden die Anforderungen für den Einsatz der konstruktionsbedingt sicheren und eigensicheren PV 62X-IS-Druckstation in einem Ex-Bereich ausführlich beschrieben. Lesen Sie sich das Dokument vollständig durch, bevor Sie mit der Installation beginnen.

- Die Installation muss von einem qualifizierten Anlagentechniker gemäß allen vor Ort geltenden Sicherheits- und Installationsvorschriften durchgeführt werden. Beispiel: IEC/EN 60079-14, US National Electrical Code NFPA 70 oder Canadian Electrical Code (CEC).
- Statten Sie Anzeigeräte, die während des Einsatzes beschädigt werden könnten, mit einem zusätzlichen Schutz aus.

Spezifische Einsatzbedingungen

- Die Mindest-Umgebungstemperatur beträgt -10 °C.

- Wenn die Druckstation der PV 62X-IS-Serie (Basis) mit dem hochentwickelten modularen Kalibrator DPI 620 IS verwendet wird, muss die Position für den Druckmesswandler entweder mit einem Druckmesswandler oder einem Blind-Druckmesswandler belegt werden, bevor die Station an den hochentwickelten modularen Kalibrator PI 620 IS angeschlossen wird. Der Druckmesswandler oder Blind-Druckmesswandler muss montiert bleiben, bis die Baugruppe vom hochentwickelten modularen Kalibrator DPI 620 IS entfernt wird.

Deklarationsanforderungen – EU-Richtlinie 2014/34/EU

Die PV 62X-IS ist so ausgelegt und hergestellt, dass bei einer Installation wie oben beschrieben die wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen erfüllt werden, die nicht durch die EU-Baumusterprüfbescheinigung Baseefa10ATEX0011X abgedeckt sind.

Verfahren für Waren-/Materialrücksendungen

Falls das Gerät kalibriert werden muss oder defekt ist, kann es an das nächstgelegene Druck-Servicecenter geschickt werden. Die Liste der Servicecenter finden Sie auf:

Druck.com.

Wenden Sie sich an unseren Kundendienst, um eine Waren (RGA)- oder Material (RMA)-Retourennummer zu erhalten. Geben Sie bei Anforderung einer RGA oder RMA folgende Informationen an:

- Produkt (d. h. PV 621-IS).
- Seriennummer.
- Angaben zum Fehler/zu den erforderlichen Arbeiten.
- Anforderungen für die Rückverfolgbarkeit der Kalibrierung.
- Betriebsbedingungen.

Betrieb

Anwendung

PV 62X-IS-Druckstationen mit den Zertifikatnummern Baseefa10ATEX0011X und IECEx BAS 10.0003X sind für den Einsatz in Verbindung mit den Geräten DPI 620G-IS und PM 620-IS / PM 620T-IS gemäß der „Zulassung Eigensicherheit“ zugelassen.

Die Druckstationen der PV 62X-IS-Serie sind nicht für den Einsatz mit den Geräten DPI 620G oder PM 620 / PM 620T zugelassen.

Bedienelemente

Siehe nachstehende Abbildung A1, Abbildung A2, Abbildung A3 und Erläuterung:

- Optionales Zubehör: Druckanschluss für ein Überdruckventil. Ein Blindstopfen wird standardmäßig mitgeliefert.
- Prüfanschluss: Druckanschluss zum Anbringen des Prüflings.
- Druck- und elektrische Anschlüsse für ein PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS-Modul. Wenn kein PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS-Modul angeschlossen ist, verwenden Sie den Druck Blindstopfen (IO620-BLANK).
- Pneumatisches Überdruckventil zum Ablassen von Druck aus dem System.
- Pneumatisches Nachfüllventil. Schließen Sie dieses Ventil, um den Druck im Prüfling zu isolieren und den Druckmechanismus aufzufüllen.

6. Hydraulisches Überdruckventil. Zum Ablassen des gesamten Drucks aus dem System. Schrauben Sie das Ventil vollständig heraus, um an den Hydraulikflüssigkeitsbehälter zu gelangen.
7. Hydraulische Ansaugpumpe.
8. Passend geformtes Aufnahmefach für den DPI 620G / DPI 620G-IS-Kalibrator. Das Fach verfügt über elektrische Anschlüsse und eine mechanische Verriegelung, um den Kalibrator in Position zu halten.
9. Drucktaster-Mechanismus zum Lösen des DPI 620G / DPI 620G-IS-Kalibrators.
10. Hydraulisches Nachfüllventil. Schließen Sie dieses Ventil, um den Druck im Prüfling zu isolieren und den Druckmechanismus aufzufüllen.
11. Pneumatischer Volumenregler zur präzisen Druckregelung.
12. Volumenregler-Rad mit einklappbarem Griff zur präzisen Druckregelung.
13. Druck/Vakuum-Wahlschalter zur Einstellung des Pumpenbetriebs: (+) Druck, (-) Vakuum. Lassen Sie den gesamten Druck aus dem System ab, bevor Sie den Druck/Vakuum-Wahlschalter drehen. Plötzliche Druckschwankungen können den Pumpmechanismus beschädigen.
14. Pumpmechanismus.

Druckbereich und Materialdaten

Element	PV 621G PV 621-IS (Pneumatisch)	PV 622G PV 622-IS (Pneumatisch)	PV 623G PV 623-IS (Hydraulisch)
Druckbereich	-950 mbar bis 20 bar (-13,5 bis 300 psi)	-950 mbar bis 100 bar (-13,5 bis 1500 psi)	0 bis 1000 bar (0 bis 15.000 psi)
Druckmedien	Atmosphärisch e Luft	Atmosphärisch e Luft	Entmineralisiert es Wasser oder Mineralöl (empfohlene ISO- Viskositätsklass e ≤ 22).
Materialien benetzter Teile	Aluminium, Messing, Edelstahl, Nitril- und Polyurethandic htungen, PTFE, Acetal, Nylon	Aluminium, Messing, Edelstahl, Nitril- und Polyurethandic htungen, PTFE, Acetal, Nylon	Messing, Edelstahl, Phosphor- Bronze, Nitril- und Polyurethandic htungen, PTFE, Polyethylen
Material des Gehäuses und der Bedieneleme nte	Polycarbonat, Polyamid, Polypropylen, Acryl, Baumwolle	Aluminium, Polycarbonat, Polyamid, Polypropylen, Acryl, Baumwolle	Polycarbonat, Polyamid, Polypropylen, Acryl, Baumwolle

Introducción

Los modelos PV 62XG/PV 62X-IS son estaciones de generación de presión neumática/hidráulica. Estas instrucciones incluyen los requisitos para instrumentos intrínsecamente seguros.

Para consultar todas las especificaciones y el manual del usuario, visite el sitio web de Druck:



Druck.com



ADVERTENCIA Es peligroso pasar por alto los límites especificados para el instrumento o utilizarlo cuando no se encuentra en un estado normal.

Utilice protección adecuada y respete todas las precauciones de seguridad.

No utilice modelos PV 62XG en lugares en los que haya gases explosivos, vapor o polvo. Existe el riesgo de que se produzca una explosión. Consulte la estación de presión de la serie PV 62X-IS.

Es peligroso conectar una fuente de presión externa a una estación de presión PV 62XG/PV 62X-IS. Utilice solo los mecanismos internos para ajustar y controlar la presión de la estación de presión.

Algunas mezclas de líquidos y gases son peligrosas. Esto incluye las mezclas que se producen debido a la contaminación. Compruebe que el equipo se puede utilizar de forma segura con los medios necesarios.

Los gases y líquidos a presión son peligrosos. Antes de conectar o desconectar equipos de presión, libere toda la presión de forma segura.

El medio de presión debe ser compatible con los materiales indicados en la lista de piezas húmedas, así como con los de la caja y los controles. Consulte la sección "Rango de presión y datos de materiales" en la página 15.

Para evitar riesgos al liberar la presión, asegúrese de que todos los tubos, mangueras y equipos relacionados tengan una capacidad correcta, sean seguros y estén bien conectados.

Para los modelos PV 623G/PV 623-IS, asegúrese de que se haya purgado el exceso de aire del sistema antes de la operación. Si el elemento probado tiene un volumen importante, llénelo previamente con el fluido a presión para asegurarse de mantener al mínimo el aire atrapado.



PRECAUCIÓN Para evitar daños en el instrumento, evite la entrada de suciedad en el mecanismo de presión. Limpie el equipo antes de conectarlo.

Para evitar daños en los modelos PV 623G/PV 623-IS, siga el procedimiento para "Descargar la presión" que aparece en el manual de instrucciones (132M9253) para descargar lentamente la presión del sistema.

Seguridad

Los modelos PV 62XG/PV 62X-IS han sido diseñados para ofrecer un funcionamiento seguro cuando se utilizan conforme a los procedimientos que se detallan en este manual. No se debe utilizar el equipo con ningún fin distinto al indicado; de lo contrario, la protección que proporciona el equipo podría verse afectada.

Antes de instalar y utilizar los modelos PV 62XG/PV 62X-IS, lea detenidamente y comprenda toda la información correspondiente. Esto incluye: todos los procedimientos de seguridad locales, el manual de instrucciones (132M9253), las instrucciones de los accesorios, opciones y equipo que utilice con él y este documento.

Solo deben iniciar las operaciones o procedimientos los ingenieros que cuenten con la preparación necesaria (si es preciso, la cualificación de un organismo de formación homologado). Siga en todo momento las buenas prácticas de ingeniería.




Reparación

No intente reparar este equipo. Envíe el equipo al fabricante o a un agente de servicio técnico autorizado.

Dispositivos intrínsecamente seguros

Característica del producto	PV 62XG	PV 62X-IS
Intrínsecamente seguro		●
Color	Azul	Amarillo
Disipativo estático		●
Conformidad		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX Consulte la "Condiciones específicas de uso" en la página 14
	CE	

Símbolos

Símbolo	Descripción
	Este equipo cumple los requisitos de las directivas europeas de seguridad pertinentes. El equipo posee el marcado CE.
	Este símbolo en el equipo indica una advertencia y que el usuario debe consultar el manual del usuario.
PRV	Válvula de descarga de presión.
	No deseche este producto como residuo doméstico. Hágalo mediante una organización autorizada que recoja o recicle residuos eléctricos y equipos electrónicos. Para obtener más información, puede ponerse en contacto con: - Nuestro departamento de atención al cliente: Druck.com - Su oficina de la administración local.

Marcados de productos

Consulte la Figura A4 y la explicación siguiente:

- Número de certificado ATEX
- Marcados de la Directiva 2014/34/UE de la UE
- Seguridad intrínseca "ia", marcados de área peligrosa
- Número de certificado IECEx
- Tipo de aparato específico
- Rango de presión y unidad de medida
- Nombre y dirección del titular del certificado
- Número de serie
- Fecha de fabricación, mes y año

Instalación



ADVERTENCIA No utilice herramientas que puedan provocar chispas en la estación de presión, pues podría dar lugar a una explosión.

Utilice medidas de protección adicionales para los equipos que puedan sufrir daños durante el uso.

Los modelos ATEX no están aprobados para entornos enriquecidos con oxígeno.

Si la caja de la estación de presión ha sufrido daños, deberá devolverse para proceder a su reparación.

En estas instrucciones se describen detalladamente los requisitos para utilizar la estación de presión de construcción segura e intrínsecamente segura PV 62X-IS en una zona peligrosa. Lea todo el documento antes de iniciar la instalación.

- La instalación debe ser llevada a cabo por técnicos cualificados especializados en instalación de plantas y de conformidad con todos los procedimientos de seguridad y la normativa locales. Por ejemplo: IEC/EN 60079-14, US National Electrical Code NFPA 70 o Canadian Electrical Code (CEC).
- Utilice medidas de protección adicionales para los indicadores que puedan sufrir daños durante el uso.

Condiciones específicas de uso

- La temperatura ambiente mínima está limitada a -10 °C.
- Cuando la estación de presión de la serie PV 62X-IS (base) se utiliza con el calibrador modular avanzado DPI 620 IS, la posición del transductor de presión debe

estar ocupada por un transductor de presión o un falso transductor de presión antes de conectarla al calibrador y debe permanecer en su lugar hasta que el conjunto se retire del calibrador.

Requisitos de declaración – Directiva 2014/34 de la UE

Cuando se instala según las instrucciones anteriores, el PV 62X-IS está diseñado y fabricado para cumplir los requisitos esenciales de higiene y seguridad no incluidos en el Certificado de inspección de tipo de la Unión Europea Baseefa10ATEX0011X.

Procedimiento de devolución de materiales

Si es necesario calibrar la unidad o está defectuosa, devuélvala al centro de servicio técnico de Druck más cercano; consulte la lista en: **Druck.com**.

Póngase en contacto con el departamento de servicio técnico para obtener una autorización de devolución de productos/materiales (RGA o RMA). Facilite la información siguiente en una RGA o RMA:

- Producto (p. ej. PV 621-IS)
- Número de serie
- Descripción de la avería/trabajo que se debe realizar
- Requisitos de trazabilidad de la calibración
- Condiciones de funcionamiento

Funcionamiento

Aplicación

Las estaciones de presión PV 62X-IS marcadas con los números de certificado Baseefa10ATEX0011X e IECEx BAS 10.0003X se pueden utilizar con el DPI 620G-IS y PM 620-IS/PM 620T-IS con "homologación de seguridad intrínseca".

La serie PV 62X-IS de estaciones de presión no se puede utilizar con el DPI 620G ni el PM 620/PM 620T.

Controles

Consulte la Figura A1, la Figura A2, la Figura A3 y la explicación siguiente:

- Accesorio opcional: Conexión de presión para una válvula de descarga de presión (VDP). Incluye un tapón de cierre estándar.
- Puerto de prueba: Conexión de presión para conectar el dispositivo probado.
- Presión y conexiones eléctricas para un módulo PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS. Si no hay un módulo PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS instalado, utilice un tapón de cierre de Druck (IO620-BLANK).
- Válvula de presión neumática para liberar la presión del sistema.
- Válvula de carga neumática. Círrrela para sellar la presión del equipo a prueba y cargar el mecanismo de presión.
- Válvula de descarga de presión hidráulica. Utilícela para liberar la presión del sistema. Desatornille la válvula completamente para poder acceder al depósito de fluido hidráulico.
- Bomba de cebado hidráulico.
- Compartimento moldeado para el calibrador DPI 620G / DPI 620G-IS. Contiene conexiones eléctricas y un bloqueo mecánico para mantener el calibrador en su sitio.
- Mecanismo con pulsador para soltar el calibrador DPI 620G / DPI 620G-IS.

10. Válvula de carga hidráulica. Cíerrela para sellar la presión del equipo a prueba y cargar el mecanismo de presión.
11. Regulador de volumen neumático para un mayor control de la presión.
12. Rueda reguladora de volumen con manivela plegable para un mayor control de la presión.
13. Selector de presión/vacío para establecer el funcionamiento de la bomba: (+) presión, (-) vacío. Descargue toda la presión del sistema antes de girar el selector de presión/vacío. Los cambios repentinos de presión pueden dañar el mecanismo de bombeo.
14. Mecanismo de bombeo.

Rango de presión y datos de materiales

Elemento	PV 621G PV 621-IS (Neumática)	PV 622G PV 622-IS (Neumática)	PV 623G PV 623-IS (Hidráulica)
Rango	-950 mbar a 20 bar (-13,5 a 300 psi)	-950 mbar a 100 bar (-13,5 a 1500 psi)	0 a 1000 bar (0 a 15 000 psi)
Medios de presión	Aire atmosférico	Aire atmosférico	Agua desmineralizada o aceite mineral (recomendado: grado de viscosidad ISO ≤ 22)
Piezas húmedas	Aluminio, latón, acero inoxidable, juntas de nitrilo y poliuretano, PTFE, acetal, nailon	Aluminio, latón, acero inoxidable, juntas de nitrilo y poliuretano, PTFE, acetal, nailon	Latón, acero inoxidable, fósforo de bronce, juntas de nitrilo y poliuretano, PTFE, polietileno
Materiales de caja y controles	Policarbonato, poliamida, polipropileno, acrílico, algodón	Aluminio, policarbonato, poliamida, polipropileno, acrílico, algodón	Policarbonato, poliamida, polipropileno, acrílico, algodón

Introduction

Les PV 62XG / PV 62X-IS sont des stations de génération de pression pneumatique/hydraulique. Les présentes consignes incluent les exigences concernant les instruments à sécurité intrinsèque.

Pour les caractéristiques complètes et le manuel d'utilisation, rendez-vous sur le site Internet de Druck, à l'adresse suivante :



Druck.com



AVERTISSEMENT Le non-respect des limites spécifiées pour l'appareil ou des conditions d'utilisation anormales constitue un danger.

Utilisez les protections appropriées et respectez toutes les consignes de sécurité en vigueur.

N'utilisez pas les modèles PV 62XG dans des endroits comportant de la poussière, de la vapeur ou des gaz explosifs, afin d'éviter tout risque d'explosion. Reportez-vous aux consignes concernant les stations de pression de la série PV 62X-IS.

Il est dangereux de brancher une source de pression externe à une station de pression de la série PV 62XG / PV 62X-IS. Utilisez uniquement les mécanismes internes pour régler et contrôler la pression dans la station de pression.

Certains mélanges de liquides et de gaz sont dangereux, notamment lorsqu'ils résultent d'une contamination. Assurez-vous que l'utilisation de l'appareil avec le milieu requis n'est pas dangereuse.

Les gaz et fluides sous pression sont dangereux. Avant de raccorder ou de débrancher du matériel sous pression, déchargez de manière sûre toute la pression.

Le milieu sous pression doit être compatible avec les matériaux répertoriés dans la liste des composants mouillés et avec ceux du boîtier et des organes de contrôle. Voir "Plage de pression et matériaux", page 19.

Pour éviter une décharge de pression dangereuse, vérifiez que toute la tuyauterie, tous les flexibles et tous les équipements concernés ont la pression nominale correcte, qu'ils peuvent être utilisés en toute sécurité et qu'ils sont correctement fixés.

Pour le PV 623G / PV 623-IS, assurez-vous que le système est purgé de tout excédent d'air avant de l'utiliser. Si l'appareil à tester est doté d'un volume important, remplissez-le préalablement de fluide sous pression pour réduire au minimum l'air emprisonné.



ATTENTION Pour éviter toute détérioration de l'appareil, ne laissez pas le mécanisme de pression s'encrasser. Nettoyez l'équipement avant de le raccorder.

Pour éviter d'endommager le PV 623G / PV 623-IS, suivez la procédure de décharge de la pression décrite dans le manuel d'utilisation (132M9253) afin de décharger lentement la pression du système.

Sécurité

Le PV 62XG / PV 62X-IS est conçu pour fonctionner en toute sécurité lorsqu'il est utilisé conformément aux procédures détaillées dans ce manuel. N'utilisez pas cet appareil à des fins autres que celles spécifiées, sous peine de nuire au fonctionnement des dispositifs de protection internes.

Avant d'installer et d'utiliser le PV 62XG / PV 62X-IS, lisez toutes les informations pertinentes et assurez-vous de bien les comprendre. Ceci inclut toutes les procédures de sécurité locales en vigueur, le manuel d'utilisation (132M9253) ainsi que les consignes d'utilisation des accessoires, options et équipements associés à l'instrument, et le présent document.

Pour lancer une opération ou une procédure, faites exclusivement appel à des techniciens agréés disposant des compétences nécessaires (et des qualifications attestées par un organisme de formation agréé, le cas échéant). Respectez les bonnes pratiques d'ingénierie en toutes circonstances.




Réparation

N'effectuez pas de réparation de cet appareil. Retournez l'appareil au fabricant ou à un centre de réparation agréé.

Appareils à sécurité intrinsèque

Caractéristique du produit	PV 62XG	PV 62X-IS
Sécurité intrinsèque		●
Couleur	Bleu	Jaune
Dissipation de l'électricité statique		●
Conformités	CE	CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX Voir "Conditions d'utilisation particulières", page 18

Symboles

Symbole	Description
	Cet appareil satisfait aux exigences de toutes les directives européennes de sécurité en vigueur. Cet appareil porte le marquage CE.
	This symbol, on the equipment, indicates a warning and that the user should refer to the user manual. Ce symbole, sur l'appareil, est un avertissement qui indique que l'utilisateur doit consulter le manuel d'utilisation.
PRV	Soupape de surpression.
	Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères. Faites appel à un organisme agréé de collecte et/ou de recyclage des déchets électriques et électroniques. Pour en savoir plus, contactez : - notre service client : Druck.com - votre collectivité locale.

Marquages du produit

Reportez-vous à la Figure A4 et aux explications ci-dessous :

1. Numéro de certificat ATEX.
2. Marques de conformité à la Directive 2014/34/UE de l'UE.
3. Marques de sécurité intrinsèque 'ia' pour zone dangereuse.
4. Numéro de certificat IECEx.
5. Type d'appareil spécifique.
6. Plage de pression et unité de mesure.
7. Nom et adresse du titulaire du certificat.
8. Numéro de série.
9. Date de fabrication, mois et année.

Installation



AVERTISSEMENT N'utilisez pas d'outils pouvant provoquer des étincelles au niveau de la station de pression (risque d'explosion).

Assurez une protection supplémentaire si l'appareil risque d'être endommagé en cours d'utilisation.

Les modèles ATEX ne sont pas agréés aux fins d'une utilisation dans des environnements enrichis en oxygène.

Si le boîtier de la station de pression est endommagé, il doit être retourné pour réparation.

Ces consignes décrivent les exigences d'utilisation dans une zone dangereuse de la station de pression structurellement et intrinsèquement sûre PV 62X-IS. Lisez intégralement le présent document avant de commencer.

- L'installation doit être effectuée sur site par des techniciens qualifiés conformément à toutes les procédures de sécurité locales et aux normes d'installation. Par exemple : CEI/EN 60079-14, National Electrical Code NFPA 70 des États-Unis ou Code canadien de l'électricité (CEE).
- Assurez une protection accrue pour les manomètres risquant d'être endommagés en cours d'utilisation.

Conditions d'utilisation particulières

1. La limite inférieure de température ambiante est de -10°C.

2. Lorsque la station de pression de la série PV 62X-IS est utilisée avec l'étalonneur modulaire avancé DPI 620 IS, l'emplacement du transducteur de pression doit être occupé par un transducteur de pression ou un transducteur de pression fictif avant le raccordement à l'étalonneur modulaire avancé DPI 620 IS. Le transducteur de pression doit rester en place jusqu'à ce que l'ensemble soit retiré de l'étalonneur modulaire avancé DPI 620 IS.

Exigences en matière de déclaration – Directive de l'UE 2014/34/UE

Le PV 62X-IS est conçu et fabriqué de manière à satisfaire aux exigences essentielles en matière d'hygiène et de sécurité non couvertes par le certificat d'examen de type Baseefa10ATEX0011X de l'UE lorsqu'il est installé dans les conditions détaillées ci-dessus.

Procédure de retour de matériel

Si l'appareil doit être étalonné ou s'il est défectueux, il peut être retourné au centre de réparation Druck le plus proche, voir liste à l'adresse : **Druck.com**.

Contactez le service de réparation pour obtenir une autorisation de retour (RGA ou RMA). Les informations suivantes doivent figurer sur l'autorisation RGA ou RMA :

- Produit (par ex. PV 621-IS)
- Numéro de série.
- Précisions concernant le défaut/travail à effectuer.
- Exigences de traçabilité de l'étalonnage.
- Conditions d'utilisation.

Utilisation

Application

L'utilisation des stations de pression PV 62X-IS portant un marquage avec les numéros de certificat Baseefa10ATEX0011X et IECEx BAS 10.0003X est autorisée en association avec le DPI 620G-IS et le PM 620-IS / PM 620T-IS dans le cadre d'un "agrément de sécurité intrinsèque".

L'utilisation des stations de pression de la série PV 62X-IS n'est pas autorisée avec le DPI 620G ou le PM 620 / PM 620T.

Commandes

Reportez-vous aux Figure A1, Figure A2, Figure A3 et aux explications ci-dessous :

1. Accessoire en option : Raccord de pression pour une soupape de surpression (PRV). Un obturateur standard est disponible.
2. Orifice d'essai : Raccord de pression pour relier l'appareil à tester.
3. Raccord de pression et connexion électrique pour un module PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS. Si aucun de ces modules n'est monté, utilisez un obturateur Druck (I0620-BLANK).
4. Soupape de surpression pneumatique pour libérer la pression du système.
5. Soupape de remplissage pneumatique. Fermez-la pour réaliser l'étanchéité de l'appareil à tester et remplir le mécanisme de pression.
6. Soupape de surpression hydraulique. Utilisez cette soupape pour décharger toute la pression du système. Dévissez complètement la soupape pour accéder au réservoir de fluide hydraulique.
7. Pompe d'amorçage hydraulique.

8. Compartiment moulé pour l'étalonneur DPI 620G / DPI 620G-IS. Il possède des connexions électriques et un mécanisme de fixation pour maintenir l'étalonneur en place.
9. Mécanisme à bouton-poussoir pour décharger la pression du contrôleur DPI 620G / DPI 620G-IS.
10. Soupape de remplissage hydraulique. Fermez-la pour réaliser l'étanchéité de l'appareil à tester et remplir le mécanisme de pression.
11. Régleur de volume pneumatique pour une commande de pression fine.
12. Molette du régleur de volume avec poignée repliable pour une commande de pression fine.
13. Sélecteur de pression/vide pour régler le fonctionnement de la pompe : (+) pression, (-) vide. Déchargez toute la pression du système avant de tourner le sélecteur de pression / vide. De brusques variations de pression peuvent endommager le mécanisme de la pompe.
14. Mécanisme de pompe.

Plage de pression et matériaux

Élément	PV 621G	PV 622G	PV 623G
	PV 621-IS (pneumatique)	PV 622-IS (pneumatique)	PV 623-IS (hydraulique)
Plage	-950 mbar à 20 bar (-13,5 à 300 psi)	-950 mbar à 100 bar (-13,5 à 1500 psi)	0 à 1000 bar (0 à 15000 psi)
Milieux de pression	Air atmosphérique	Air atmosphérique	Eau déminéralisée ou une huile minérale (grade de viscosité ISO recommandé ≤ 22)
Matériaux des pièces mouillées.	Aluminium, laiton, acier inoxydable, joints en nitrile et polyuréthane, PTFE, acétal, nylon	Aluminium, laiton, acier inoxydable, joints en nitrile et polyuréthane, PTFE, acétal, nylon	Laiton, acier inoxydable, bronze phosphoreux, joints en nitrile et polyuréthane, PTFE, polyéthylène
Matériaux du boîtier et des organes de contrôle.	Polycarbonate, polyamide, polypropylène, acrylique, coton	Aluminium, polycarbonate, polyamide, polypropylène, acrylique, coton	Polycarbonate, polyamide, polypropylène, acrylique, coton

Introduzione

PV 62XG/PV 62X-IS sono stazioni di generazione di pressione pneumatica/idraulica. Le presenti istruzioni includono i requisiti per gli strumenti a sicurezza intrinseca.

Per le specifiche complete e il manuale utente, fare riferimento al sito Web Druck:



Druck.com



AVVERTENZA Ignorare i limiti specificati per lo strumento o utilizzare lo strumento quando non è in condizioni normali è pericoloso.

Utilizzare le protezioni necessarie e rispettare tutte le precauzioni di sicurezza.

Non utilizzare i modelli PV 62XG in presenza di polvere, vapore o gas esplosivi. Rischio di esplosione. Fare riferimento alla stazione di pressione serie PV 62X-IS.

È pericoloso collegare una sorgente di pressione esterna a una stazione di pressione serie PV 62XG/PV 62X-IS. Per impostare e controllare la pressione della stazione usare solo i meccanismi interni.

Alcune miscele di gas e liquidi sono pericolose, comprese quelle che si producono per effetto della contaminazione. Assicurarsi che l'utilizzo dell'apparecchiatura con i fluidi necessari sia sicuro.

Gas e fluidi in pressione sono pericolosi. Prima di collegare o scollegare apparecchiature in pressione, rilasciare tutta la pressione accumulata.

Il fluido di pressione deve essere compatibile con i materiali specificati nell'elenco dei componenti bagnati e con quelli della custodia e dei comandi. Vedere "Dati sui materiali e sul campo di pressione" a pagina 23.

Per evitare pericoli legati al rilascio improvviso di pressione, controllare che tutti i tubi, i flessibili e l'apparecchiatura siano sicuri, collegati correttamente e tarati per la pressione nominale corretta.

Per le stazioni PV 623G/PV 623-IS, accertarsi di spurgare l'aria in eccesso nel sistema prima della messa in funzione. Se l'elemento in prova ha un volume elevato, pre-riempirlo con il fluido di pressione per accertarsi che l'aria bloccata sia mantenuta al minimo.



ATTENZIONE Al fine di evitare danni allo strumento, mantenere pulito il meccanismo di pressione. Pulire l'apparecchiatura prima di montarla.

Per evitare danni alle stazioni PV 623G/PV 623-IS, seguire la procedura per il rilascio della pressione contenuta nel manuale di istruzioni (132M9253) per rilasciare lentamente la pressione nel sistema.

Sicurezza

Le stazioni PV 62XG/PV 62X-IS sono state progettate in modo da soddisfare i requisiti di sicurezza se utilizzate seguendo le procedure indicate in questo manuale. Non utilizzare l'apparecchiatura per scopi diversi da quelli indicati, la protezione fornita dall'apparecchiatura potrebbe risultare inefficiente.

Prima di installare e utilizzare le stazioni PV 62XG/PV 62X-IS, leggere attentamente tutti i dati relativi, che includono tutte le procedure di sicurezza locali, il manuale di istruzioni (132M9253), le istruzioni per gli accessori, le opzioni e le attrezzature utilizzate insieme alle stazioni e il presente documento.

Prima di iniziare un'operazione o procedura, utilizzare solo tecnici approvati dotati delle competenze necessarie (se richiesto, comprovate da qualifica rilasciata da un istituto di formazione autorizzato). Attenersi sempre alle migliori pratiche tecniche.




Riparazioni

Non riparare questa apparecchiatura, in caso di necessità restituirla al costruttore o a un centro di assistenza autorizzato.

Dispositivi a sicurezza intrinseca

Caratteristiche del prodotto	PV 62XG	PV 62X-IS
Intrinsecamente sicuro		●
Colore	Blu	Giallo
Statico dissipativo		●
Conformità	CE	CE ETL INMETRO NEPSI IECEX ATEX Vedere "Particolari condizioni d'uso" a pagina 22

Simboli

Simbolo	Descrizione
	Questa apparecchiatura risponde ai requisiti di sicurezza imposti da tutte le direttive europee applicabili in materia. L'apparecchiatura riporta il marchio CE.
	Questo simbolo sull'apparecchiatura indica un'avvertenza e suggerisce di consultare il manuale per l'utente.
PRV	Valvola limitatrice di pressione.
	Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici. Rivolgersi ad enti autorizzati alla raccolta e/o al riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Per maggiori informazioni contattare: - Il reparto assistenza clienti: Druck.com - Il comune di residenza.

Marchi sul prodotto

Vedere la Figura A4 e la spiegazione riportata di seguito:

1. Numero di certificato ATEX.
2. Marchi direttiva UE 2014/34/UE.
3. Sicurezza intrinseca "ia", marchi per zone pericolose.
4. Numero del certificato IECEx.
5. Tipo specifico di apparecchio.
6. Campo di pressione e unità di misura.
7. Nome e indirizzo del titolare del certificato.
8. Numero di serie.
9. Data di fabbricazione, mese e anno.

Installazione



AVVERTENZA Non impiegare utensili che possono provocare scintille sulla stazione di pressione, poiché si potrebbe verificare un'esplosione.

Prevedere ulteriori protezioni per le apparecchiature che si possono danneggiare durante l'impiego.

I modelli ATEX non sono certificati per l'impiego in ambienti iperosigenati.

Nel caso in cui la custodia della stazione di pressione risulti danneggiata, restituirla all'assistenza per la riparazione.

Queste istruzioni illustrano i requisiti necessari per l'uso della stazione di pressione PV 62X-IS a sicurezza intrinseca e strutturale in una zona pericolosa. Si consiglia di leggere interamente la pubblicazione prima di iniziare l'installazione.

- L'installazione deve essere effettuata da tecnici qualificati, nel rispetto di tutte le procedure di sicurezza locali e delle norme di installazione. Ad esempio: IEC/EN 60079-14, US National Electrical Code NFPA 70 o Canadian Electrical Code (CEC).
- Proteggere maggiormente gli indicatori che si possono danneggiare durante l'impiego.

Particolari condizioni d'uso

1. La soglia minima di temperatura ambiente consentita è -10 °C.
2. Quando la stazione di pressione PV 62X-IS (base) viene utilizzata con il calibratore modulare avanzato DPI 620 IS, la posizione del trasduttore di pressione deve essere occupata da un trasduttore di pressione o

da un trasduttore di pressione fittizio prima del collegamento al DPI 620 IS e tale posizione deve rimanere occupata fino a quando il gruppo viene rimosso dal calibratore modulare avanzato DPI 620 IS.

Requisiti della dichiarazione - Direttiva UE 2014/34/UE

Se installata nel modo sopra descritto, la stazione PV 62X-IS è progettata e costruita per soddisfare i requisiti essenziali in materia di protezione e sicurezza non previsti dal Certificato di collaudo UE Baseefa10ATEX0011X.

Prassi relativa ai resi di merci/materiali

Quando l'unità deve essere calibrata o funziona in modo non corretto, rinviarla al Centro assistenza Druck più vicino, reperibile consultando il sito: **Druck.com**.

Contattare il servizio di assistenza per ottenere un numero di autorizzazione al reso di merce o di materiale (RGA o RMA). Fornire le seguenti informazioni per un RGA o RMA:

- Prodotto (ovvero PV 621-IS).
- Numero di serie.
- Dettagli relativi al difetto/riparazioni da effettuare.
- Requisiti di riferibilità calibrazione.
- Condizioni di esercizio.

Funzionamento

Applicazione

Le stazioni di pressione PV 62X-IS contrassegnate con i numeri di certificato Baseefa10ATEX0011X e IECEx BAS 10.0003X possono essere utilizzate con i dispositivi DPI 620G-IS e PM 620-IS/PM 620T-IS secondo i termini dell'Approvazione di sicurezza intrinseca.

Non è consentito utilizzare le stazioni di pressione serie PV 62X-IS con i dispositivi DPI 620G o PM 620/PM 620T.

Comandi

Vedere la Figura A1, Figura A2, Figura A3 e la spiegazione riportata di seguito:

1. Accessorio opzionale: attacco di pressione per valvola limitatrice di pressione (PRV). Tappo cieco in dotazione standard.
2. Attacco di prova: attacco della pressione per il collegamento del dispositivo in prova.
3. Pressione e collegamenti elettrici per un modulo PM 620/PM 620-IS/PM 620T/PM 620T-IS. Se non è installato un modulo PM 620/PM 620-IS/PM 620T/PM 620T-IS, utilizzare un tappo cieco Druck (10620-BLANK).
4. Valvola di rilascio della pressione pneumatica per rilasciare la pressione nell'impianto.
5. Valvola di ricarica pneumatica. Chiuderla per bloccare la pressione del dispositivo in prova e ricaricare il meccanismo di pressione.
6. Valvola di rilascio della pressione idraulica. Utilizzare questa valvola per rilasciare tutta la pressione nel sistema. Svitare completamente la valvola per accedere al serbatoio del fluido idraulico.
7. Pompa di adescamento idraulica.
8. Vano sagomato per calibratore DPI 620G/DPI 620G-IS. È dotato di collegamenti elettrici e di una chiusura meccanica per mantenere in posizione il calibratore.
9. Meccanismo a pulsante per il rilascio del calibratore DPI 620G/DPI 620G-IS.

10. Valvola di ricarica idraulica. Chiuderla per bloccare la pressione del dispositivo in prova e ricaricare il meccanismo di pressione.
11. Regolatore di volume pneumatico per il controllo preciso della pressione.
12. Manopola del regolatore di volume con impugnatura a scomparsa per il controllo preciso della pressione.
13. Selettore della pressione/depressione per l'impostazione della funzione della pompa:
(+) pressione, (-) depressione. Rilasciare tutta la pressione nel sistema prima di ruotare il settore di pressione/depressione. Variazioni di pressione improvvise possono danneggiare il meccanismo della pompa.
14. Meccanismo pompa.

Dati sui materiali e sul campo di pressione

Numero	PV 621G PV 621-IS (pneumatica)	PV 622G PV 622-IS (pneumatica)	PV 623G PV 623-IS (idraulica)
Campo	Da -950 mbar a 20 bar (da -13,5 a 300 psi)	Da -950 mbar a 100 bar (da -13,5 a 1.500 psi)	Da 0 a 1000 bar (da 0 a 15.000 psi)
Fluido di pressione	Aria atmosferica	Aria atmosferica	Acqua demineralizzata o olio minerale (grado di viscosità raccomandato ISO ≤ 22)
Materiale delle parti bagnate.	Alluminio, ottone, acciaio inox, guarnizioni in nitrile e poliuretano, PTFE, acetale, nylon	Alluminio, ottone, acciaio inox, guarnizioni in nitrile e poliuretano, PTFE, acetale, nylon	Ottone, acciaio inox, bronzo al fosforo, guarnizioni in nitrile e poliuretano, PTFE, polietilene
Materiale della custodia e dei comandi.	Policarbonato, poliammide, polipropilene, acrilico, cotone	Alluminio, policarbonato, poliammide, polipropilene, acrilico, cotone	Policarbonato, poliammide, polipropilene, acrilico, cotone

levads

PV 62XG / PV 62X-IS ir pneimatiskā/hidrauliskā spiediena ģenerēšanas stacijas. Šajos norādījumos ir ietvertas prasības dzirkstēdrosiem instrumentiem.

Pilnas specifikācijas un lietotāja rokasgrāmatu skatiet Druck tīmekļa vietnē:



Druck.com



BRĪDINĀJUMS Ir bīstami ignorēt noteiktos instrumenta darbības ierobežojumus vai arī izmantot instrumentu, kas nav labā darba stāvoklī.

Lietojiet nepieciešamos aizsarglīdzekļus un ievērojiet visus piesardzības pasākumus.

Nelietojiet PV 62XG modeļus vietās, kur ir sprādzienbīstama gāze, tvaiki vai putekļi. Pastāv sprādzienbīstamība. Skatiet PV 62X-IS sērijas spiediena staciju.

Ir bīstami pievienot ārēja spiediena avotu PV 62XG / PV 62X-IS sērijas spiediena stacijai. Lai iestatītu un kontrolētu spiediena staciju, izmantojiet tikai iekšējos mehānismus.

Daži šķidrumu un gāzu maisījumi ir bīstami. Tas ietver tādus maisījumus, kas rodas piesārņojuma dēļ. Pārlicinieties, ka aprīkojumu ir droši lietot kopā ar nepieciešamo materiālu.

Gāzes un šķidrums ar paaugstinātu spiedienu ir bīstami. Pirms spiediena iekārtas pievienošanas vai atvienošanas droši izlaidiet visu spiedienu.

Spiediena materiālam jābūt saderīgam ar materiāliem, kas uzskaitīti samitrināto daļu sarakstā, kā arī ar korpusa un vadības ierīču materiāliem. Skatiet "Spiediena diapazona un materiālu dati" 27. lpp.

Lai nepieļautu sprādzienu, pārbaudiet, vai visām saistītajām caurulītēm, šļūtenēm un aprīkojumam ir atbilstoša spiediena izturība, tas ir droši lietojams un pareizi pievienots.

Pirms PV 623G / PV 623-IS ekspluatācijas pārlicinieties, vai sistēmā nav gaisa. Ja pārbaudāmajai precei ir liels tilpums, iepriekš piepildiet to ar spiediena šķidrumu, lai nodrošinātu, ka ieslodzītais gaiss tiek samazināts līdz minimumam.



UZMANĪBU Lai novērstu instrumenta bojājumus, nelaujiet neturīgiem iekļūt spiediena mehānismā. Pirms aprīkojuma pievienošanas notīriet to.

Lai novērstu PV 623G / PV 623-IS bojājumus, izpildiet procedūru "Spiediena samazināšana", kas norādīta lietošanas rokasgrāmatā (132M9253), lai lēnām samazinātu sistēmas spiedienu.

Drošība

Indikators PV 62XG / PV 62X-IS ir izstrādāts tādējādi, lai to varētu droši izmantot, veicot šajā rokasgrāmatā aprakstītās darbības. Neizmantojiet šo iekārtu nekādiem citiem mērķiem, izņemot norādītos, pretējā gadījumā iekārtas sniegtā aizsardzībai var būt traucēta.

Pirms PV 62XG / PV 62X-IS uzstādīšanas un lietošanas izlasiet un izprotiet visus ar to saistītos datus. Tas ietver: visas vietējās drošības procedūras, lietošanas rokasgrāmatu (132M9253), norādījumus par piederumiem, papildaprīkojumu un aprīkojumu, ar ko to izmantojat, un šo dokumentu.

Pirms darbības vai procedūras uzsākšanas piesaistiet tikai apstiprinātus inženierus, kuriem ir nepieciešamās prasmes (ja nepieciešams, ar kvalifikāciju no apstiprinātas mācību iestādes). Vienmēr ievērojiet labu inženierietnisko praksi.

Remonts

Neveiciet šī aprīkojuma remontu. Atgrieziet aprīkojumu ražotājam vai apstiprinātam servisa pārstāvim.

Dzirkstēdrosas iekārtas

Izstrādājuma īpašība	PV 62XG	PV 62X-IS
Dzirkstēdros		●
Krāsa	Zils	Dzeltenš
Rada elektrostatisko izkliedi		●
Atbilstības		CE ETL INMETRO NEPSI IECEX ATEX
	CE	Skatiet "Ipašie lietošanas noteikumi" 26. lpp.

Simboli

Simbols	Apraksts
	Šis aprīkojums atbilst visām attiecīgajām Eiropas drošības direktīvu prasībām. Aprīkojumam ir CE marķējums.
	Šis simbols uz iekārtas norāda uz brīdinājumu un to, ka lietotājam ir jāapskata lietotāja rokasgrāmata.
	Pārspiediena vārsts.
	Neizmetiet šo izstrādājumu mājāsaimniecības atkritumos. Izmantojiet apstiprinātu organizāciju, kas savāc un/vai pārstrādā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus. Lai iegūtu plašāku informāciju, sazinieties ar vienu no tālāk norādītajām vietām. - Mūsu klientu apkalpošanas nodaļa: Druck.com - Jūsu pašvaldība

Izstrādājuma marķējums

Skatiet Att. A4. un tālāk sniegto paskaidrojumu:

1. ATEX sertifikāta numurs.
2. ES direktīvas 2014/34/ES marķējumi.
3. Iekšējais drošības "ia", bīstamo zonu marķējums.
4. IECEX sertifikāta numurs.
5. Konkrēta aparāta tips.
6. Spiediena diapazons un mērvienība.
7. Sertifikāta turētāja vārds un adrese.
8. Sērijas numurs.

9. Izgatavošanas datums, mēnesis un gads.

Uzstādīšana



BRĪDINĀJUMS Kopā ar spiediena staciju nedrīkst izmantot rīkus, kas varētu radīt uzliesmojošas dzirksteles, — tās var izraisīt sprādzienu.

Aprikojumam, kas apkopes laikā var tikt bojāts, ir jānodrošina papildu aizsardzība.

ATEX modeļi nav apstiprināti lietošanai ar skābekli bagātinātā vidē.

Ja spiediena stacijas korpusi ir bojāti, tas ir jānodod remontam.

Šajā pamācībā ir detalizēti izklāstītas prasības attiecībā uz konstruktīvi drošās un dzirksteļdrošās spiediena stacijas PV 62X-IS izmantošanu bīstamā zonā. Pirms darba sākšanas iepazīstieties ar visu publikāciju.

- Uzstādīšana jāveic kvalificētiem iekārtu uzstādīšanas tehniķiem saskaņā ar visām vietējām drošības procedūrām un uzstādīšanas standartiem. Piemēram: IEC/EN 60079-14, ASV Nacionālais elektrības kodekss NFPA 70 vai Kanādas elektrības kodekss (CEC).
- Nodrošiniet papildu aizsardzību indikatoriem, kas kalpošanas laikā var tikt bojāti.

Īpašie lietošanas noteikumi

1. Zemākais apkārtējā gaisa temperatūras ierobežojums ir -10 °C.
2. Ja PV 62X-IS sērijas spiediena stacija (bāze) tiek izmantota ar DPI 620 IS uzlaboto modulāro kalibratoru, spiediena devēja pozīcija pirms savienojuma ar DPI 620 IS uzlaboto modulāro kalibratoru ir jāaizņem ar spiediena devēju vai neīstu spiediena devēju, un tas paliek savā vietā, līdz tiek noņemts no DPI 620 IS uzlabotā modulārā kalibratora.

Deklarācijas prasības — ES direktīva 2014/34/ES

PV 62X-IS ir konstruēts un izgatavots, lai atbilstu būtiskajām veselības aizsardzības un drošības prasībām, uz kurām neattiecas ES tipa pārbaudes sertifikāts Baseefa 10ATEX0011X, ja tas ir uzstādīts, kā aprakstīts iepriekš.

Preču/materiālu atgriešanas kārtība

Ja ierīcei ir nepieciešama kalibrēšana vai tā ir bojāta, atgrieziet to tuvākajā Druck servisa centrā; centri uzskaitīti tīmekļa vietnē [Druck.com](http://www.druck.com).

Sazinieties ar servisa nodaļu, lai iegūtu Preču/materiālu atgriešanas atļauju (RGA vai RMA). Sniedziet šādu informāciju par RGA vai RMA:

- Produkts (t.i., PV 621-IS).
- Sērijas numurs.
- Informācija par defektu/veicamajiem remontdarbiem.
- Kalibrēšanas izsekojamības prasības.
- Eksploatācijas apstākļi.

Lietošana

Pielietojums

PV 62X-IS spiediena stacijas, kas markētas ar sertifikāta numuriem Baseefa 10ATEX0011X un IÉEx BAS 10.0003X, ir atļauts izmantot ar DPI 620G -IS un PM 620-IS / PM 620T-IS saskaņā ar "lekkšējo drošības apstiprinājumu".

PV 62X-IS sērijas spiediena stacijas nav atļauts izmantot ar DPI 620G vai PM 620 / PM 620T.

Vadīklas

Skatiet Att. A1., Att. A2., Att. A3. un tālāk sniegto paskaidrojumu.

1. Izvēles piederums: pārspiediena vārsta (PRV) spiediena savienojums. Aizbāznis ir standarta komplektācija.
2. Pārbaudes pieslēgvietā: spiediena savienojums, lai pievienotu pārbaudāmo ierīci.
3. Spiediens un elektriskie savienojumi PM 620 / PM 620-IS / PM 620T/ PM 620T-IS modulim. Ja PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS nav uzstādīts, izmantojiet Druck aizbāzni (IO620-BLANK).
4. Pneimatiskais spiediena samazināšanas vārsts, lai izlaistu spiedienu sistēmā.
5. Pneimatiskais uzpildes vārsts. Aizveriet to, lai noblīvētu aprikojumu, kuram tiek mērīts spiediens, un atkārtoti uzpildiet spiediena mehānismu.
6. Hidrauliskais spiediena atbrīvošanas vārsts. Izmantojiet, lai samazinātu spiedienu sistēmā. Pilnībā atskrūvējiet vārstu, lai piekļūtu hidrauliskā šķidruma rezervuāram.
7. Hidrauliskais uzpildes sūknis.
8. Veidots nodalījums DPI 620G / DPI 620G-IS kalibratoram. Tam ir elektriskie savienojumi un mehāniskais fiksators, kas notur kalibratoru pozīcijā.
9. Spiedpogas mehānisms DPI 620G / 620G-IS kalibratora atbrīvošanai.
10. Hidrauliskais uzpildes vārsts. Aizveriet to, lai noblīvētu aprikojumu, kuram tiek mērīts spiediens, un atkārtoti uzpildiet spiediena mehānismu.
11. Pneimatiskais tīlpuma regulētājs precīzai spiediena kontrolei.
12. Tīlpuma regulēšanas ritenis ar salokāmu rokturi precīzai spiediena kontrolei.
13. Spiediena/vakuuma selektors, lai iestaftītu sūkņa darbību: (+) spiediens, (-) vakuums. Pirms spiediena/vakuuma selektora pagriešanas samaziniet spiedienu sistēmā. Pēkšņas spiediena izmaiņas var sabojāt sūkņa mehānismu.
14. Sūkņa mehānisms.

Spiediena diapazons un materiālu dati

Vienums	PV 621G PV 621-IS (pneimatiskais)	PV 622G PV 622-IS (pneimatiskais)	PV 623G PV 623-IS (hidrauliskais)
Diapazons	- no 950 mbar līdz 20 bar (no 13,5 līdz 300 psi)	- no 950 mbar līdz 100 bar (no 13,5 līdz 1500 psi)	no 0 līdz 1000 bar (no 0 līdz 15 000 psi)
Spiediena vide	Atmosfēras gaiss	Atmosfēras gaiss	Demineralizēts ūdens vai minerāleļļa (ieteicamā ISO viskozitātes pakāpe ≤ 22)
Samitrināto daļu materiāls	Alumīnijs, misiņš, nerūšējošais tērauds, nitrila un poliuretāna blīvslēgi, PTFE, acetāls, neilons	Alumīnijs, misiņš, nerūšējošais tērauds, nitrila un poliuretāna blīvslēgi, PTFE, acetāls, neilons	Misiņš, nerūšējošais tērauds, fosfora bronza, nitrila un poliuretāna blīvslēgi, PTFE, polietilēns
Korpusa un kontrolierīču materiāls	Polikarbonāts, poliamīds, polipropilēns, akrils, kokvilna	Alumīnijs, polikarbonāts, poliamīds, polipropilēns, akrils, kokvilna	Polikarbonāts, poliamīds, polipropilēns, akrils, kokvilna

Ižanga

PV 62XG/ PV 62X-IS yra pneumatinės / hidraulinės slėgio generavimo stotys. Šiose instrukcijose pateikiami iš esmės saugių instrumentų reikalavimai.

Visas specifikacijas ir naudotojo vadovą rasite „Druck“ svetainėje:



Druck.com



ĮSPĖJIMAS Nepaisyti nurodytų įrenginio apribojimų arba naudoti įrenginį, jei jo būklė nėra normali, yra pavojinga.

Naudokite reikiamą apsaugą ir imkitės visų atsargumo priemonių.

Nenaudokite PV 62XG modelių vietose, kuriose yra sprogių dujų, garų ar dulkių. Yra sprogimo pavojus. Žr. PV 62X-IS serijos slėgio stotį.

Prie PV 62XG / PV 62X-IS slėgio stoties pavojinga pritvirtinti išorinį slėgio šaltinį. Norėdami nustatyti ir valdyti slėgį slėgio stotyje, naudokite tik vidinius mechanizmus.

Kai kurie skysčių ir dujų mišiniai yra pavojingi. Tai apima mišinius, susidarancius dėl užteršimo. Įsitikinkite, kad įranga yra saugu naudoti su reikiama terpe.

Suslėgtos dujos ir skysčiai yra pavojingi.

Prieš prijungdami arba atjungdami slėginę įrangą, saugiai išleiskite visą slėgį.

Slėgio terpė turi būti suderinama su medžiagomis, išvardytomis sudrėkintų dalių sąrašė, taip pat su gaubto ir valdymo įtaisų medžiagomis. Žr. „Slėgio diapazono ir medžiagų duomenys“ 30 psl.

Siekdami išvengti pavojingo slėgio nuotėkio, įsitikinkite, kad visi susiję vamzdžiai, žarnos ir įranga yra tinkamų slėgio charakteristikų, saugūs naudoti ir tinkamai prijungti.

Prieš naudodami PV 623G / PV 623-IS įsitikinkite, kad sistemoje nėra oro. Jei bandomo elemento tūris yra didelis, iš anksto pripildykite jį slėgio skysčio, kad užtikrintumėte, jog pašalikusio oro būtų kuo mažiau.



DĖMESIO! Kad nepažeistumėte prietaiso, neleiskite nešvarumams patekti į slėgio mechanizmą. Prieš prijungdami įrangą, ją išvalykite.

Kad nesugadintumėte PV 623G/ PV 623-IS, vykdykite procedūrą „Slėgio mažinimas“, pateiktą naudojimo vadove (132M9253), kad lėtai sumažintumėte sistemos slėgį.

Sauga

PV 62XG / PV 62X-IS sukurta taip, kad jis saugiai veikėtų eksploatuojant pagal šiame žinyne aprašytas procedūras. Šios įrangos nenaudokite kitais tikslais, nei nurodyta – gali suprastėti įrangos teikiama apsauga.

Prieš montuodami ir naudodami indikatorių PV 62XG / PV 62X-IS, perskaitykite ir supraskite visus susijusius duomenis. Tai apima visas vietines saugos procedūras, instrukcijų vadovą (132M9253), priedų, parinkčių ir įrangos, su kuria ji naudojate, instrukcijas ir šį dokumentą.

Prieš pradėdami darbą ar procedūrą, pasirinkite tik patvirtintus inžinierius, turinčius reikiamą įgūdžių (jei reikia, kvalifikaciją iš patvirtintos mokymo įstaigos). Visada laikykitės geros inžinerinės praktikos.

Remonto darbai

Neremontuokite šio įrenginio. Gražinkite įrangą gamintojui arba įgaliotam aptarnavimo atstovui.

Iš esmės saugūs įrenginiai

Produkto ypatybė	PV 62XG	PV 62X-IS
Iš esmės saugus		●
Spalva	Mėlyna	Geltona
Statinio krūvio išsklaidymas		●
Atitiktis		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX Žr. „Specifinės naudojimo sąlygos“ 30 psl.
	CE	

Simboliai

Simbolis	Aprašas
	Ši įranga atitinka visų taikomų Europos saugos direktyvų reikalavimus. Įranga pažymėta CE ženklu.
	Šis simbolis ant įrangos nurodo įspėjimą ir tai, kad naudotojas turėtų perskaityti naudotojo vadovą.
	Slėgio mažinimo vožtuvas.
	Neišmeskite gaminio su buitinėmis atliekomis. Naudokitės patvirtintos organizacijos, kuri surenka ir (arba) perdirba elektros bei elektroninės įrangos atliekas, paslaugomis. Norėdami gauti daugiau informacijos, susisiekite su viena iš toliau nurodytų organizacijų. - Mūsų klientų aptarnavimo skyriumi: Druck.com - Savo vietinės valdžios įstaiga.

Ženklaai ant gaminio

Žr. A4 pav. ir toliau pateiktus paaškinimus.

1. ATEX sertifikato numeris.
2. ES Direktyvos 2014/34/ES ženklai.
3. Vidinė sauga „ia“, pavojingos zonos žymėjimas.
4. IECEx sertifikato numeris.
5. Konkretus įrenginio tipas.
6. Slėgio intervalas ir matavimo vienetais.
7. Sertifikato savininko vardas, pavardė ir adresas.
8. Serijos numeris.
9. Pagaminimo data: mėnuo ir metai

Montavimas



ĮSPĖJIMAS Su slėgio stotimi nenaudokite įrankių, kurie gali sukelti kibirkštis, nes dėl to gali įvykti sproginimas.

Pasirūpinkite papildoma įrangos, kuri gali būti pažeista naudojant, apsauga.

ATEX modeliai nėra patvirtinti naudoti deguonies prisotintoje aplinkoje.

Jei slėgio stoties gaubtas pažeistas, jį reikia grąžinti remontuoti.

Šiose instrukcijose išsamiai aprašomi konstrukciskai saugios ir savaime saugios slėgio stoties PV 62X-IS naudojimo pavojingose zonoje reikalavimai. Prieš pradėdami perskaitykite visą leidinį.

- Montavimo darbus turi atlikti kvalifikuoti įrenginius montuojantys technikai, laikydamiesi visų vietos saugos procedūrų ir montavimo standartų. Pavyzdžiai: IEC / EN 60079–14, JAV nacionalinio elektros tinklų kodekso NFPA 70 arba Kanados elektros tinklų kodekso (CEC).
- Pasirūpinkite papildoma indikatorių, kurie gali būti pažeisti naudojant, apsauga.

Specifinės naudojimo sąlygos

1. Žemiausia aplinkos temperatūra ribojama iki –10 °C.
2. Kai PV 62X-IS serijos slėgio stotis (bazė) naudojama su DPI 620 IS pažangiu modulinio kalibratoriumi, prieš prijungiant prie DPI 620 IS pažangaus modulinio kalibratoriaus, slėgio keitiklio padėtis turi būti užimta arba slėgio keitikliu, arba netikru slėgio keitikliu ir lieka tokioje padėtyje, kol blokas pašalinamas iš DPI 620 IS pažangaus modulinio kalibratoriaus.

Deklaracijos reikalavimai – ES direktyva 2014/34/ES PV 62X-IS suprojektuotas ir pagamintas taip, kad atitiktų esminius sveikatos apsaugos ir saugos reikalavimus, kuriems netaikomas ES tipo patikrinimo sertifikatas Baseefa10ATEX0011X, kai įrenginys yra sumontuotas, kaip nurodyta pirmiau.

Prekių / medžiagų grąžinimo procedūra

Jei įrenginį reikia kalibruoti arba jis pažeistas, grąžinkite jį į artimiausią „Druck“ aptarnavimo centrą, nurodytą adresu: **Druck.com**.

Norėdami gauti leidimą grąžinti prekes / medžiagas (RGA ar RMA), kreipkitės į aptarnavimo skyrių. Pateikite toliau nurodytą RGA ar RMA informaciją.

- Gaminytis (t. y. PV 621-IS)
- Serijos numeris.
- Informacija apie gedimą / reikalingus atlikti darbus.
- Kalibravimo atsekamumo reikalavimai.
- Naudojimo sąlygos.

Naudojimas

Taikymo sritis

PV 62X-IS slėgio stotys, pažymėtos sertifikatų numeriais Baseefa10ATEX0011X ir IECEx BAS 10.0003X, gali būti naudojamos su DPI 620G -IS ir PM 620-IS / PM 620T -IS pagal „Vidinį saugos patvirtinimą“.

PV 62X-IS serijos slėgio stočių neleidžiama naudoti su DPI 620G arba PM 620 / PM 620T.

Valdikliai

Žr. A1 pav., A2 pav., A3 pav. ir toliau pateiktus paaiškinimus.

1. Pasirinktinis priedas: slėgio jungtis slėgio mažinimo vožtuvui (PRV). Uždarymo kamštis yra standartinis.

2. Bandymų prievadas: slėgio jungtis bandomam įrenginiui pritvirtinti.
3. Slėgio ir elektros jungtys, skirtos PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS moduliui. Jei PM 620 / PM 620-IS / PM 620T/PM620T -IS neįdėtas, naudokite uždarymo kamštį (10620-BLANK).
4. Pneumatinis slėgio išleidimo vožtuvas sistemoje esančiam slėgiui išleisti.
5. Pneumatinis pildymo vožtuvas. Uždarykite jį, kad uždarytumėte įrangą, kuri veikia bandomuoju slėgiu, ir užpildykite slėgio mechanizmą.
6. Hidraulinis slėgio išleidimo vožtuvas. Naudokite, kad išleistumėte visą slėgį sistemoje. Visiškai atsukite vožtuvą, kad pasiektumėte hidraulinio skysčio rezervuarą.
7. Hidraulinis pildymo siurblys.
8. Formuotas skyrius, skirtas DPI 620G / DPI 620G-IS kalibratoriumi. Jis turi elektros jungtis ir mechaninį fiksatorių, kuris laiko kalibratorių vietoje.
9. Mygtuko mechanizmas DPI 620G/ dpi 620G -IS kalibratoriumi atleisti.
10. Hidraulinis pildymo vožtuvas. Uždarykite jį, kad uždarytumėte įrangą, kuri veikia bandomuoju slėgiu, ir užpildykite slėgio mechanizmą.
11. Pneumatinis tūrio reguliatorius slėgiui tiksliai sureguliuoti.
12. Tūrio reguliatoriaus ratukas su sulankstoma rankena slėgiui tiksliai valdyti.
13. Slėgio / vakuumo parinkiklis. Prieš sukdamis slėgio / vakuumo parinkiklį išleiskite visą slėgį sistemoje. Staigūs slėgio pokyčiai gali sugadinti siurblio mechanizmą.
14. Siurblio mechanizmas.

Slėgio diapazono ir medžiagų duomenys

Punktas	PV 621G PV 621-IS (Pneumatinis)	PV 622G PV 622-IS (Pneumatinis)	PV 623G PV 623-IS (Hidraulinis)
Diapazonas	nuo –950 mbar iki 20 bar (nuo 13,5 iki 300 psi)	nuo –950 mbar iki 100 bar (nuo 13,5 iki 1500 psi)	nuo 0 iki 1000 bar (nuo 0 iki 15 000 psi)
Slėgio terpės	Atmosferos oras	Atmosferos oras	Demineralizuotas vanduo arba mineralinis aliejus (rekomenduojama ISO klampumo klasė: ≤ 22).
Sudrėkintų dalių medžiaga.	Aliuminio, žalvario, nerūdijančio plieno, nitrilo ir poliuretano sandarikliai, PTFE, acetalis, nailonas	Aliuminio, žalvario, nerūdijančio plieno, nitrilo ir poliuretano sandarikliai, PTFE, acetalis, nailonas	Žalvario, nerūdijančio plieno, fosforo bronzos, nitrilo ir poliuretano sandarikliai, PTFE, polietilenas
Talpyklos ir valdymo įtaisų medžiaga.	Polikarbonatas, poliamidas, polipropilenas, akrilas, medvilnė	Aliuminis, polikarbonatas, poliamidas, polipropilenas, akrilas, medvilnė	Polikarbonatas, poliamidas, polipropilenas, akrilas, medvilnė

Bevezetés

A PV 62XG / PV 62X-IS készülékek pneumatikus/hidraulikus nyomásfejlesztő állomások. Ezek az utasítások a gyújtószikramentes készülékekre vonatkozó követelményeket tartalmazzák.

A műszaki adatok teljes leírását és a használati utasításokat a Druck webhelyén találja:



Druck.com



FIGYELMEZTETÉS A készülékek megadott határértékek figyelmen kívül hagyása és a nem normál állapotú készülék használata veszélyes.

Használjon megfelelő védelmet, és tartsa be az összes munkavédelmi előírást.

A PV 62XG modellt ne használja robbanásveszélyes gázt, gőzt vagy port tartalmazó környezetben. Ez robbanásveszélyes helyzetet teremt. Lásd a PV 62X-IS sorozat nyomásállomásait.

Veszélyes külső forrásból származó nyomást csatlakoztatni a PV 62XG / PV 62X-IS sorozat nyomásállomásaihoz. Csak a belső szerkezeteket használja a nyomásállomáson belül uralkodó nyomás beállítására és szabályozására.

Néhány folyadék- és gázkeverék veszélyes lehet. Ez azokra a keverékekre is vonatkozik, amelyek szennyeződés következtében jönnek létre. Győződjön meg arról, hogy a berendezés biztonságosan használható a szükséges közeggel.

A nyomás alatt lévő gázok és folyadékok veszélyesek. A nyomás alatt lévő berendezések csatlakoztatása és leválasztása előtt biztonságos módon engedje ki teljesen a nyomást.

A nyomóközegnek kompatibilisnek kell lennie a nedves alkatrészeket, valamint a házakat és vezérlőket tartalmazó jegyzéken felsorolt anyagokkal. Lásd: „A nyomástartományokra és az anyagokra vonatkozó adatok”, 33. oldal.

Veszélyes túlnyomás kialakulásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy az összes érintett cső, tömlő és berendezés nyomásértéke megfelelő, és hogy azok használata biztonságos, csatlakoztatásuk helyes.

A PV 623G / PV 623-IS esetében győződjön meg a működtetés előtt arról, hogy a rendszer légtelenítése megtörtént. Ha a vizsgált készülék úrtartalma nagy, töltsen fel előzetesen nyomófolyadékkal, hogy minimálisra csökkentse a bent maradt levegőt.



VIGYÁZAT Annak érdekében, hogy a készülék ne hibásodjon meg, ne engedje, hogy szennyeződés kerüljön a nyomószervezetbe. A csatlakoztatás előtt tisztítsa meg a berendezést.

A PV 623G / PV 623-IS sérülésének elkerülése érdekében a nyomás lassú kiengedésehez kövesse „A nyomás kiengedése” eljárást, amelyet a használati útmutatóban (132M9253) talál.

Biztonság

A gyártó a PV 62XG / PV 62X-IS készüléket úgy készítette, hogy a jelen kézikönyvben ismertetett eljárások szerint üzemeltetve biztonságosan használható legyen. Ne használja a berendezést a rendeltetésétől eltérő célra, mert akkor a berendezés által biztosított védelem csökkenhet.

A PV 62XG / PV 62X-IS felszerelése és használata előtt minden vonatkozó információt olvasson el és értelmezzen. Ezek közé tartoznak a helyi biztonsági eljárások, a használati útmutató (132M9253), a termékkel együtt használt tartozékok, opcionális eszközök és berendezések utasításai, valamint ez a dokumentum.

Egy művelet vagy eljárás megkezdése előtt kizárólag olyan – engedéllyel rendelkező – gépkezelőket alkalmazzon, akik rendelkeznek a szükséges szakismeretekkel (szükség esetén egy jóváhagyott képző intézményben szerzett képesítéssel). Minden esetben a helyes műszaki gyakorlatot kövesse.

Javítás

Ne próbálkozzon a berendezés javításával. Juttassa vissza a berendezést a gyártóhoz vagy egy hivatalos szervizbe.

Gyújtószikramentes készülékek

A termék jellemzői	PV 62XG	PV 62X-IS
Gyújtószikramentes		●
Szín	Kék	Sárga
Elektrosztatikuságótnyelző		●
Megfelelőségek	CE	CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX
		Lásd: „A használatra vonatkozó sajátos feltételek”, 32. oldal.

Szimbólumok

Szimbólum Leírás



A berendezés megfelel az összes vonatkozó európai munkavédelmi irányelv követelményeinek. A berendezés CE jelöléssel van ellátva.



Ez a szimbólum a berendezésen figyelmeztetést jelez, valamint arra utal, hogy a felhasználónak fel kell lapoznia a használati utasítást.

PRV

Nyomásszabályozó szelep.



Ne a háztartási szeméttel együtt semmisítse meg a terméket. Bízva ezt olyan jóváhagyott szervezetre, amely gyűjti vagy újrahasznosítja a villamos és elektronikus berendezések hulladékát. További tájékoztatásért forduljon az alábbiak bármelyikéhez:

- Vevőszolgálati osztályunk: **Druck.com**
- Az Ön helyi állami hivatala.

Termékjelölések

Lásd: A4. ábra. Lásd még az alábbi magyarázatokat:

1. ATEX-tanúsítványszám.
2. Jelölések az Európai Parlament és a Tanács 2014/34/EU irányelve alapján.
3. „Ia” gyújtószikra-mentesség, veszélyes területekre vonatkozó jelölések.
4. IECEx-tanúsítványszám.
5. Az adott készülék típusa.
6. Nyomástartomány és mértékegység
7. A tanúsítvány tulajdonosának neve és címe.
8. Gyári szám.
9. Gyártási dátum, hónap és év.

Felszerelés



FIGYELMEZTETÉS Ne használjon a nyomásállomáson olyan szerszámot, amely gyújtóképes szikrárt idézhet elő, mivel ez robbanást eredményezhet.

Kiegészítő védelemmel kell ellátni az olyan berendezéseket, amelyek üzem közben károsodhatnak.

Az ATEX modellek használata nem engedélyezett oxigénnel dúsított környezetben.

Ha a nyomásállomás háza megsérül, a javítás érdekében vissza kell küldeni.

Ezek az utasítások azokat a követelményeket részletezik, amelyek a biztonságos kialakítású és gyújtószikramentes PV 62X-IS nyomásállomás veszélyes környezetben történő használatára vonatkoznak. A használat megkezdése előtt olvassa el a teljes kiadványt.

- A telepítést szakképzett, gyári telepítő szerelőnek kell végeznie a helyi biztonsági eljárás és a telepítésre vonatkozó szabványok figyelembevételével. Például: IEC/EN 60079-14, US National Electrical Code NFPA 70 (amerikai egyesült államokbeli érintésvédelmi előírások) vagy Canadian Electrical Code (CEC) (kanadai érintésvédelmi előírások).
- Kiegészítő védelemmel kell ellátni az olyan jelzőkészülékeket, amelyek üzem közben károsodhatnak.

A használatra vonatkozó sajátos feltételek

1. A legalacsonyabb környezeti hőmérséklet -10°C lehet.
2. Ha a PV 62X-IS sorozatú nyomásállomást (alap) a korszerű DPI 620 IS moduláris kalibrátorral együtt használja, a nyomásátalakító helyét a DPI 620 IS moduláris kalibrátorhoz való csatlakoztatás előtt vagy egy nyomásátalakítóval vagy egy dummy nyomásátalakítóval kell elfoglalni, és azt ott is kell hagyni addig, amíg az egység el nem távolítja a DPI 620 IS moduláris kalibrátorból.

Nyilatkozat követelményei – 2014/34/EU EU irányelv

A PV 62X-IS kialakításának és gyártási módjának köszönhetően a fent ismertetett telepítés esetén megfelel az olyan alapvető egészségvédelmi és munkavédelmi előírásoknak, amelyeket az EU Baseefa10ATEX0011X típusvizsgálati bizonyítvány nem tartalmaz.

Termék/anyag visszajuttatása

Ha az egység kalibrálást igényel vagy meghibásodott, juttassa vissza az alábbi listáról kiválasztott legközelebbi Druck-szervizközpontba: **Druck.com**.

A visszáruengedély (áru esetén RGA, anyag esetén RMA) beszerzéséhez vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálati osztállyal. Az RGA vagy RMA engedély kéréséhez az alábbi adatok szükségesek:

- Termék (azaz PV 621-IS)
- Gyári szám.
- A hiba/elvégzendő munka részletei.
- A kalibráció nyomon követhetőségi követelményei.
- Üzemeltetési feltételek.

Üzemeltetés

Alkalmazás

A Baseefa10ATEX0011X és IECEx BAS 10.0003XPV tanúsítványszámokkal ellátott 62X-IS nyomásállomások használata megengedett a DPI 620G-IS és PM 620-IS / PM 620T-IS termékekkel, a „Gyújtószikra-mentességi jóváhagyás” alapján.

A PV 62X-IS sorozatú nyomásállomások használata nem megengedett a DPI 620G vagy PM 620 / PM 620T termékekkel.

Vezérlők

Lásd az alábbi magyarázatot és a következő ábrákat: A1. ábra, A2. ábra, A3. ábra:

1. Opcionális tartozék: Nyomáscsatlakozó és nyomásszabályozó szelep számára (PRV). A vakdugó az alapfelszerelés része.
2. Tesztport: Nyomáscsatlakozó a tesztelni kívánt eszköz csatlakoztatásához.
3. Nyomás- és elektromos csatlakozó a PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS modulhoz. Ha a PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS nincs csatlakoztatva, akkor használjon Druck vakdugót (IO620-BLANK).
4. Pneumatikus nyomáscsökkentő szelep a rendszerben lévő nyomás kiengedéséhez.
5. Pneumatikus feltöltőszelep. Zárja el a tesztnyomás alatt álló berendezés lezárásához és a nyomásmechanizmus feltöltéséhez.
6. Hidraulikus nyomáscsökkentő szelep. Használja a rendszerben lévő nyomás teljes kiengedéséhez.

Csavarja ki teljesen a szelepet, hogy hozzáférjen a hidraulikafolyadék-tartályhoz.

7. Hidraulikus feltöltőszivattyú.
8. Formázott rekesz a DPI 620G / DPI 620G-IS kalibrátor számára. Elektromos csatlakozóval és mechanikus zárral a kalibrátor megfelelő helyzetben tartásához.
9. Nyomógombos mechanizmus a DPI 620G / DPI 620G-IS kalibrátor kioldásához.
10. Hidraulikus feltöltőszelep. Zárja el a tesztnyomás alatt álló berendezés lezárásához és a nyomásmechanizmus feltöltéséhez.
11. Pneumatikus térfogat-szabályozó a finom nyomásszabályozáshoz.
12. Térfogat-szabályozó behajtható karral a finom nyomásszabályozáshoz.
13. Nyomás/vákuum választókapcsoló a szivattyú működésének beállításához: (+) nyomás, (-) vákuum. A nyomás/vákuum választókapcsoló elfordítása előtt engedje ki teljesen a rendszerben lévő nyomást. A nyomás hirtelen változása károsíthatja a szivattyúszerkezetet.
14. Szivattyúszerkezet.

A nyomástartományokra és az anyagokra vonatkozó adatok

Elem	PV 621G PV 621-IS (Pneumatikus)	PV 622G PV 622-IS (Pneumatikus)	PV 623G PV 623-IS (Hidraulikus)
Tartomány	-950 mbar – 20 bar (-13,5 – 300 psi)	-950 mbar – 100 bar (-13,5 – 1500 psi)	0 – 1000 bar (0 – 15000 psi)
Nyomóközeg	Környezeti levegő	Környezeti levegő	Ioncserélt víz vagy ásványolaj (javasolt ISO viszkozitás ≤ 22)
Nedves alkatrészek anyaga.	Alumínium, sárgaréz, rozsdamentes acél, nitril és poliuretán tömítések, PTFE, acetál, nylon	Alumínium, sárgaréz, rozsdamentes acél, nitril és poliuretán tömítések, PTFE, acetál, nylon	Sárgaréz, rozsdamentes acél, foszforbronz, nitril és poliuretán tömítések, PTFE, polietilén
Ház és vezérlők anyaga.	Polikarbonát, poliamid, polipropilén, akril, pamut	Alumínium, polikarbonát, poliamid, polipropilén, akril, pamut	Polikarbonát, poliamid, polipropilén, akril, pamut

Inleiding

De PV 62XG / PV 62X-IS zijn pneumatische/hydraulische drukopbouwstations. Deze instructies omvatten de vereisten voor intrinsiek veilige instrumenten.

Voor de complete specificaties en de gebruikershandleiding gaat u naar de website van Druck:



Druck.com



WAARSCHUWING Het is gevaarlijk om de aangegeven limieten voor het instrument te negeren en om het instrument te gebruiken wanneer het niet in goede staat verkeert.

Gebruik de geschikte bescherming en voer alle veiligheidsmaatregelen uit.

Gebruik de PV 62XG-modellen niet in ruimtes met explosieve gassen, dampen of stof. Er bestaat ontploffingsgevaar. Raadpleeg het PV 62X-IS-serie drukstation.

Het is gevaarlijk om een externe drukbron op een PV 62XG / PV 62X-IS-serie drukstation aan te sluiten. Gebruik alleen de interne mechanismen om de druk van het drukstation in te stellen en te regelen.

Sommige vloeistof- en gasmengsels zijn gevaarlijk. Dit geldt ook voor mengsels die ontstaan als gevolg van verontreinigingen. Zorg ervoor dat de apparatuur veilig is voor gebruik met de benodigde media.

Gassen en vloeistoffen onder druk zijn gevaarlijk. Voordat u drukapparatuur bevestigt of verwijderd, moet u eerst alle druk aflaten.

Het drukmedium moet compatibel zijn met de materialen uit de lijst met bevochtigde onderdelen en de materialen van de behuizing en bediening. Raadpleeg "Druk bereik en gegevens van het materiaal" op pagina 37.

Voorkom een gevaarlijke drukontlasting door ervoor te zorgen dat alle bijbehorende buizen, slangen en apparatuur het juiste drukvermogen hebben en goed en veilig zijn aangesloten.

Ontlucht het systeem van de PV 623G / PV 623-IS voorafgaand aan de meting. Als het te testen apparaat een groot volume heeft, dient u het van tevoren met drukvloeistof te vullen, zodat de hoeveelheid ingesloten lucht minimaal is.



VOORZICHTIG Voorkom schade aan het instrument. Laat geen vuil in het drukmechanisme binnendringen. Reinig de apparatuur voordat u deze aansluit.

Voorkom schade aan de PV 623G / PV 623-IS door de procedure 'De druk aflaten' in de gebruikershandleiding (132M9253) te volgen om langzaam de systeemdruk af te laten.

Veiligheid

De PV 62XG / PV 62X-IS zijn ontworpen met het oog op veiligheid, indien gebruikt volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Gebruik deze apparatuur nooit voor andere doeleinden dan het beoogde doel, anders kan de bescherming die deze apparatuur biedt niet langer worden gegarandeerd.

Voorafgaand aan de installatie en het gebruik van de PV 62XG / PV 62X-IS dient u alle bijbehorende informatie gelezen en begrepen te hebben. Dit omvat: alle lokale veiligheidsprocedures, de gebruikershandleiding (132M9253), de instructies voor de accessoires, opties en apparatuur waar u het apparaat mee gebruikt en dit document.

Gebruik, voordat u aan een bewerking of procedure begint, alleen goedgekeurde technici die over de benodigde vaardigheden beschikken (zo nodig met kwalificaties van een goedgekeurd trainingsinstituut). Volg te allen tijde de goede praktijkgewoonten.

Reparatie

U mag deze apparatuur niet zelf repareren. Retourneer de apparatuur aan de fabrikant of een erkende reparateur.

Intrinsiek veilige apparatuur

Producteigenschap	PV 62XG	PV 62X-IS
Intrinsiek veilig		●
Kleur	Blauw	Geel
Dissipeert statische elektriciteit		●
Conformiteit		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX Raadpleeg "Specifieke gebruiksvoorwaarden" op pagina 36.

Symbolen

Symbool	Beschrijving
	Deze apparatuur voldoet aan de vereisten van alle relevante Europese veiligheidsrichtlijnen. De apparatuur heeft de CE-markering.
	Dit symbool is een waarschuwing en betekent dat de gebruiker de handleiding dient te lezen.
	Drukontlastventiel.
	Doe dit product nooit samen met huishoudelijk afval van de hand. Gebruik een goedgekeurde organisatie die afgedankte elektrische en elektronische apparatuur verzamelt en/of recycleert. Voor meer informatie neemt u contact op met: - Onze klantenservice: Druck.com - Uw gemeentekantoor.

Productmarkeringen

Raadpleeg Afbeelding A4 en lees onderstaande uitleg:

1. ATEX-certificatienummer.
2. Markeringen EU-richtlijn 2014/34/EU.
3. Intrinsieke veiligheid 'ia', markeringen voor een explosiegevaarlijke omgeving.
4. IECEx-certificaatnummer.
5. Specifiek apparatuurtype.

6. Drukbereik en meeteenheid.
7. Naam en adres van de certificaathouder.
8. Serienummer.
9. Datum van fabricage, maand en jaar

Installatie



WAARSCHUWING Voor het drukstation mag u geen gereedschap gebruiken dat vonken kan produceren, omdat dit een ontploffing kan veroorzaken

Zorg voor bijkomende bescherming voor apparatuur die tijdens het gebruik beschadigd kan raken.

ATEX-modellen zijn niet goedgekeurd voor gebruik in zuurstofrijke omgevingen.

Als de behuizing van het drukstation is beschadigd, moet deze worden geretourneerd voor reparatie.

Deze instructies omvatten de vereisten voor het gebruik van de PV 62X-IS constructief en intrinsiek veilige drukindicator in een explosiegevaarlijke omgeving. Lees het volledige document voordat u begint.

- De installatie dient te worden uitgevoerd door gekwalificeerde installatiemonteurs conform alle lokale veiligheidsprocedures en installatienormen. Bijvoorbeeld: IEC/EN 60079-14, US National Electrical Code NFPA 70 en Canadian Electrical Code (CEC).
- Zorg voor extra bescherming voor indicatoren die tijdens het gebruik beschadigd kunnen raken.

Specifieke gebruiksvoorwaarden

1. De laagste omgevingstemperatuur is -10 °C.
2. Wanneer het PV 62X-IS-serie drukstation (basis) wordt gebruikt met de DPI 620 IS Advanced Modular Calibrator, moet voorafgaand aan het verbinden met de DPI 620 IS Advanced Modular Calibrator de positie van de druktransducer worden bezet door een druktransducer of een test-druktransducer en moet deze in positie blijven totdat de assemblage uit de DPI 620 IS Advanced Modular Calibrator wordt verwijderd.

Vereiste verklaringen - EU Richtlijn 2014/34/EU

Indien geïnstalleerd zoals hierboven beschreven, voldoet de PV 62X-IS qua ontwerp en makelij aan de voornaamste gezondheids- en veiligheidsnormen die geen deel uitmaken van het EU-typeonderzoekscertificaat Baseefa10ATEX0011X.

Retourprocedure voor goederen/materialen

Als het apparaat defect is of moet worden gekalibreerd, dient het apparaat te worden geretourneerd aan het Druk-reparatiecentrum in uw buurt. Ga naar: **Druck.com**.

Neem contact op met het reparatiecentrum en ontvang een Return Goods/Material Authorization (RGA of RMA). Dien de volgende informatie in om een RGA of RMA te verkrijgen:

- Product (bijv. PV 621-IS)
- Serienummer.
- Informatie over het defect/het werk dat moet worden gedaan.
- Traceerbaarheidsvereisten van de kalibrator.
- Bedrijfsvoorwaarden.

Bediening

Applicatie

PV 62X-IS-drukstations die met certificaatnummers Baseefa10ATEX0011X en IECEx BAS 10.0003X zijn gemarkeerd, kunnen worden gebruikt met DPI 620G-IS en PM 620-IS / PM 620T-IS onder de 'goedkeuring van intrinsieke veiligheid'.

De PV 62X-IS-serie drukstations kunnen niet worden gebruikt met DPI 620G of PM 620 / PM 620T.

Bediening

Raadpleeg Afbeelding A1, Afbeelding A2 en Afbeelding A3 en lees onderstaande uitleg:

1. Optionele accessoire: Drukaansluiting voor een drukontlastventiel (PRV). Een afsluitplug wordt standaard meegeleverd.
2. Testpoort: Drukaansluiting voor bevestiging van het instrument dat moet worden getest.
3. Druk- en elektrische aansluitingen voor een PM 620- / PM 620-IS- / PM 620T- / PM 620T-IS-module. Als er geen PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS is uitgerust, gebruik dan een Druck-afsluitplug (IO620-BLANK).
4. Pneumatische drukontlastklep om de druk in het systeem af te laten.
5. Pneumatische navulklep. Sluit de klep om de apparatuur die onder testdruk staat af te sluiten en het drukmechanisme bij te vullen.
6. Hydraulisch drukontlastventiel. Gebruik om alle druk in het systeem af te laten. Draai het ventiel volledig los om toegang tot het reservoir met hydraulische vloeistof te krijgen.
7. Hydraulische ontluchtingspomp.
8. Gevormde compartiment voor de DPI 620G / DPI 620G-IS-kalibrator. Het heeft elektrische verbindingen en een mechanische klink om de kalibrator in positie te houden.
9. Drukknopmechaniek om de DPI 620G / DPI 620G-IS-kalibrator los te laten.
10. Hydraulische navulklep. Sluit de klep om de apparatuur die onder testdruk staat af te sluiten en het drukmechanisme bij te vullen.
11. Pneumatische volumeregelaar voor fijnere drukregeling.
12. Volumeregelaarwiel met inklapbaar handvat voor fijne drukregeling.
13. Druk- en vacuümselectieschakelaar voor instelling van de pompwerking: (+) druk, (-) vacuüm. Laat alle druk in het systeem af voordat u aan de druk/vacuümselectieschakelaar draait. Plotselinge veranderingen van de druk kunnen het pompmechanisme beschadigen.
14. Pompmechanisme.

Drukbereik en gegevens van het materiaal

Item	PV 621G PV 621-IS (Pneumatisch)	PV 622G PV 622-IS (Pneumatisch)	PV 623G PV 623-IS (Hydraulisch)
Bereik	- 950 mbar tot 20 bar	- 950 mbar tot 100 bar	0 tot 1000 bar
Drukmedia	Atmosferische lucht	Atmosferische lucht	Gedemineraliseerd water of minerale olie (aanbevolen ISO-viscositeitsgraad ≤ 22)
Materiaal van bevochtigde onderdelen.	Aluminium, koper, roestvrij staal, nitril- en polyurethaanaf dichtingen, PTFE, acetaal, nylon	Aluminium, koper, roestvrij staal, nitril- en polyurethaanaf dichtingen, PTFE, acetaal, nylon	Koper, roestvrij staal, fosforbrons, nitril- en polyurethaanaf dichtingen, PTFE, polyethyleen
Materiaal van behuizing en bediening.	Polycarbonaat, polyamide, polypropyleen, acryl, katoen	Aluminium, polycarbonaat, polyamide, polypropyleen, acryl, katoen	Polycarbonaat, polyamide, polypropyleen, acryl, katoen

Introduksjon

PV 62XG / PV 62X-IS er pneumatiske/hydrauliske trykkgenereringsstasjoner. Disse instruksjonene inkluderer kravene for egensikre instrumenter.

For full spesifikasjon og brukerhåndbok kan du se Drucks nettsted:



Druck.com



ADVARSEL Det er farlig å ignorere angitte grenser for instrumentet eller å bruke instrumentet når det ikke er i sin normale tilstand.

Bruk relevant beskyttelse og følg alle forholdsregler for sikkerhet.

Ikke bruk PV 62XG-modellene på steder med eksplosiv gass, damp eller støv. Ellers er det risiko for eksplosjon. Se PV 62X-IS-seriens trykkstasjon.

Det er farlig å feste en ekstern trykkilde til en trykkstasjon for PV 62XG- / PV 62X-IS-serien. Bruk kun de innvendige mekanismene til å stille inn og kontrollere trykket i trykkstasjonen.

Noen væske- og gassblandinger er farlige. Dette inkluderer blandinger som oppstår på grunn av forurensning. Påse at utstyret er trygt å bruke sammen med nødvendige medier.

Gass og væske under trykk er farlig. Før du fester eller kobler fra trykkutstyr, må du slippe ut alt trykk på en sikker måte.

Trykkmediet må være kompatibelt med materialene som er oppført i listen over fuktede deler og de i kabinettet og kontrollene. Se «Trykkomfang og materialdata» på side 40.

Du forhindrer farlige trykkutslipp ved å kontrollere at alle relaterte rør, slanger og utstyr har riktig trykkklasse, at de er trygge å bruke og er riktig tilkoblet.

For PV 623G / PV 623-IS må du påse at systemet blir tappet for overskytende luft før bruk. Hvis enheten som skal testes, har et stort volum, bør den først fylles med trykkvæske for å sikre at innesluttet luft holdes på et minimum.



FORSIKTIG For å hindre skade på instrumentet må det ikke komme smuss inn i trykkmekanismen. Rengjør utstyret før du fester det.

For å hindre skade på PV 623G / PV 623-IS følger du prosedyren «Slipp ut trykket» i instruksjonshåndboken (132M9253) for å sakte frigjøre trykket i systemet.

Sikkerhet

PV 62XG / PV 62X-IS er blitt utformet for å være trygt når det brukes i henhold til prosedyrene beskrevet i denne håndboken. Dette utstyret må ikke brukes til noen andre formål enn oppgitt, da kan beskyttelsen som utstyret gir, bli redusert.

Før du installerer og bruker PV 62XG / PV 62X-IS, må du lese og forstå alle relaterte data. Dette inkluderer: alle lokale sikkerhetsprosedyrer, instruksjonshåndboken (132M9253), instruksjoner for tilbehør, tilleggsutstyr og utstyr du bruker sammen med det, og dette dokumentet.

Før du starter en operasjon eller prosedyre, må du kun bruke godkjente teknikere som har de nødvendige ferdighetene (om nødvendig, med kvalifikasjoner fra en godkjent opplæringsinstitusjon). Følg god praksis til enhver tid.

Reparasjon

Ikke utfør reparasjoner på dette utstyret. Returner utstyret til produsenten eller et godkjent serviceverksted.

Egensikre enheter

Produktfunksjon	PV 62XG	PV 62X-IS
Egensikker		●
Farge	Blå	Gul
Statisk avledende		●
I overensstemmelse med		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX Se «Spesifikke betingelser for bruk» på side 40

Symboler

Symbol	Beskrivelse
	Dette utstyret oppfyller kravene i alle relevante europeiske sikkerhetsdirektiver. Utstyret bærer CE-merket.
	Hvis dette symbolet vises på utstyret, angir det en advarsel, og at brukeren skal se i brukerhåndboken.
PRV	Trykkbegrensningsventil.
	Produktet skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Bruk en godkjent organisasjon som samler inn og/eller resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontakt en av disse for mer informasjon: – Vår kundeserviceavdeling: Druck.com – Kommunen der du bor.

Produktmerking

Se Figur A4 og forklaringen nedenfor:

- ATEX-sertifikatnummer.
- Merket i henhold til EU-direktiv 2014/34/EU.
- Egensikker «ia», merkinger for farlige områder.
- IECEx-sertifikatnummer.
- Spesifikk apparattype.
- Trykkområde og måleenhet.
- Sertifikatinnhaverens navn og adresse.
- Serienummer.
- Produksjonsdato, måned og år.

Montering



ADVARSEL Ikke bruk verktøy på trykkstasjonen som kan forårsake brannfarlige gnister – dette kan forårsake en eksplosjon.

Innfør ytterligere beskyttelse av utstyr som kan bli skadet under drift.

ATEX-modeller er ikke godkjente for bruk i oksygenberikede miljøer.

Hvis kabinettet på trykkstasjonen er skadet, må den returneres for reparasjon.

Disse instruksjonene viser kravene til bruk av den konstruksjonssikre og egensikre trykkstasjonen PV 62X-IS i et farlig område. Les hele dokumentet før du begynner.

- Montering skal utføres av kvalifiserte anleggsteknikere i samsvar med alle lokale sikkerhetsprosedyrer og monteringsstandarder. For eksempel: IEC/EN 60079-14, US National Electrical Code NFPA 70 eller Canadian Electrical Code (CEC).
- Sørg for ytterligere beskyttelse av indikatorer som kan bli skadet under drift.

Spesifikke betingelser for bruk

1. Nedre grense for omgivelsetemperaturen er -10 °C.
2. Når PV 62X-IS-seriens trykkstasjon (base) brukes med den avanserte modulære kalibratoren DPI 620 IS, må posisjonen for trykktransduseren være tatt enten av en trykktransduser eller en falsk trykktransduser, før tilkobling til den avanserte modulære kalibratoren DPI 620 IS, og den må forbli i posisjon til enheten fjernes fra den avanserte modulære kalibratoren DPI 620 IS.

Krav til erklæringen – EU-direktiv 2014/34/EU

PV 62X-IS er utformet og produsert for å oppfylle de essensielle kravene til helse og sikkerhet som ikke dekkes av EU-typeundersøkelsessertifikatet Baseefa10ATEX0011X, når installert som beskrevet ovenfor.

Fremgangsmåte for retur av gods/materialer

Hvis enheten krever kalibrering eller er defekt, skal den returneres til nærmeste Druck-servicesenter. Det finner du på: **Druck.com**.

Kontakt Serviceavdelingen for å få en autorisasjon for retur av gods/materialer (RGA eller RMA). Oppgi følgende informasjon for en RGA eller RMA:

- Produkt (dvs. PV 621-IS)
- Serienummer.
- Informasjon om defekter / arbeid som må utføres.
- Sporbarhetskrav for kalibreringen.
- Driftsforhold.

Betjening

Applikasjon

PV 62X-IS-trykkstasjoner merket med sertifikatnumre Baseefa10ATEX0011X og IECEx BAS 10.0003X er tillatt for bruk med DPI 620G-IS og PM 620-IS / PM 620T-IS under «Egensikker godkjenning».

PV 62X-IS-serien med trykkstasjoner er ikke tillatt for bruk med DPI 620G eller PM 620 / PM 620T.

Kontroller

Se Figur A1, Figur A2, Figur A3 og forklaringen under:

1. Valgfritt tilbehør: Trykkkobling for en trykkavlastningsventil (PRV). En blindplugg er standard.
2. Testtilkobling: Trykkkobling for å feste utstyret under test.
3. Trykk- og elektriske koblinger for en PM 620- / PM 620-IS- / PM 620T- / PM 620T-IS-modul. Hvis en PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS ikke er montert, bruk Druck-blindplugg (IO620-BLANK).
4. Pneumatisk trykkavlastningsventil for å slippe ut trykk fra systemet.
5. Pneumatisk påfyllingsventil. Lukk den for å forsegle utstyret under testtrykk, og fyll på trykkmekanismen.
6. Hydraulisk trykkutløsningsventil. Brukes til å frigjøre alt trykk i systemet. Skru av ventilen helt for å få tilgang til hydraulikkvæskebeholderen.
7. Hydraulisk primingspumpe.
8. Formstørpe rom for DPI 620G- / DPI 620G-IS-kalibrator. Den har elektriske koblinger og en mekanisk lås for å holde kalibratoren i posisjon.
9. Trykknappmekanisme for å frigjøre DPI 620G- / DPI 620G-IS-kalibratoren.
10. Hydraulisk påfyllingsventil. Lukk den for å forsegle utstyret under testtrykk, og fyll på trykkmekanismen.
11. Pneumatisk volumjustering for fin trykkkontroll.
12. Volumjusteringshjul med innfalsingshåndtak for detaljert trykkkontroll.
13. Velger for trykk eller vakuum for å angi hvordan pumpen skal brukes: (+) trykk, (-) vakuum. Slipp ut alt trykk i systemet før du vrir på trykk-/vakuumvelgeren. Plutselige endringer i trykket kan skade pumpemekanismen.
14. Pumpemekanisme.

Trykkomfang og materialdata

Element	PV 621G PV 621-IS (Pneumatisk)	PV 622G PV 622-IS (Pneumatisk)	PV 623G PV 623-IS (Hydraulisk)
Omfang	-950 mbar til 20 bar (-13,5 til 300 psi)	-950 mbar til 100 bar (-13,5 til 1500 psi)	0 til 1000 bar (0 til 15 000 psi)
Trykkmedier	Atmosfærisk luft	Atmosfærisk luft	Demineralisert vann eller mineralolje (anbefalt ISO-viskositetsgrad ≤ 22)
Materiale av fuktede deler.	Aluminium, messing, rustfritt stål, nitril- og polyuretantetninger, PTFE, acetal, nylon	Aluminium, messing, rustfritt stål, nitril- og polyuretantetninger, PTFE, acetal, nylon	Messing, rustfritt stål, fosforbronse, nitril- og polyuretantetninger, PTFE, polyetylen
Kabinett- og kontrollmateriale.	Polykarbonat, polyamid, polypropylen, akryl, bomull	Aluminium, polykarbonat, polyamid, polypropylen, akryl, bomull	Polykarbonat, polyamid, polypropylen, akryl, bomull

Wprowadzenie

PV 62XG / PV 62X-IS to pneumatyczne/hydrauliczne stacje generujące ciśnienie. Niniejsza instrukcja zawiera wymogi dotyczące urządzeń iskrobezpiecznych.

Pełna specyfikacja oraz instrukcja obsługi są dostępne w witrynie internetowej Druck:



Druck.com



OSTRZEŻENIE Zignorowanie podanych wartości granicznych dotyczących tego urządzenia lub korzystanie z niego, gdy jego stan odbiega od prawidłowego, może stwarzać zagrożenie.

Należy stosować odpowiednie zabezpieczenia oraz wszelkie środki ostrożności.

Z urządzeń PV 62XG nie wolno korzystać w miejscach, w których obecne są gazy, opary lub pyły grożące wybuchem. W takich miejscach istnieje zagrożenie wybuchem.

Zapoznaj się z informacjami na temat stacji ciśnieniowej serii PV 62X-IS.

Podłączanie zewnętrznego źródła ciśnienia do stacji ciśnieniowej PV 62XG / PV 62X-IS jest niebezpieczne. Do ustawiania i kontrolowania ciśnienia w stacji ciśnieniowej należy używać tylko wewnętrznych mechanizmów.

Niebezpieczne są również niektóre mieszaniny cieczy i gazów. Dotyczy to także mieszanin powstałych na skutek skażenia. Należy upewnić się, że sprzęt można bezpiecznie stosować z wymaganymi mediami ciśnieniowymi.

Gazy i ciecze pod ciśnieniem stanowią zagrożenie. Przed podłączeniem lub odłączeniem urządzeń ciśnieniowych należy w bezpieczny sposób całkowicie uwolnić ciśnienie.

Medium ciśnieniowe musi być zgodne z materiałami wymienionymi na liście części wchodzących w kontakt z substancjami oraz wykorzystanymi do produkcji obudowy i elementów sterowania. Patrz „Zakres ciśnienia i informacje o materiałach” na stronie 43.

Aby zapobiec niebezpiecznemu uwolnieniu ciśnienia, należy upewnić się, że wszelkie rury, węże oraz urządzenia ciśnieniowe mają odpowiednie ciśnienia znamionowe, są bezpieczne w użytkowaniu i prawidłowo podłączone.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia PV 623G / PV 623-IS należy upuścić z systemu nadmiar powietrza. Jeśli pojemność kontrolowanego urządzenia jest znaczna, należy wstępnie napełnić je płynnym czynnikiem pod ciśnieniem w celu ograniczenia do minimum ilości uwolzonego powietrza.



PRZESTROGA Nie wolno dopuścić, aby do mechanizmu ciśnieniowego dostały się zanieczyszczenia. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia przyrządu. Przed podłączeniem sprzętu należy go wyczyścić. Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia PV 623G / PV 623-IS, należy powoli uwolnić ciśnienie z systemu, wykonując procedurę „uwalniania ciśnienia” opisaną w instrukcji obsługi (132M9253).

Bezpieczeństwo

Przestrzeganie procedur opisanych w niniejszej instrukcji pozwala na bezpieczną obsługę urządzenia PV 62XG / PV 62X-IS. Przedmiotowego urządzenia nie należy używać do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. W przeciwnym razie może dojść do obniżenia poziomu ochrony zapewnianego przez urządzenie.

Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania stacji PV 62XG / PV 62X-IS należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie dotyczące jej informacje. Dotyczy to: wszystkich miejscowych procedur bezpieczeństwa, instrukcji obsługi (132M9253), instrukcji akcesoriów, opcji i osprzętu użytkowanego wraz z urządzeniem oraz niniejszego dokumentu.

Użytkowanie i obsługę stacji należy powierzyć wyłącznie zatwierdzonym technikom posiadającym wymagane umiejętności (a także, w razie potrzeby, kwalifikacje uzyskane w zatwierdzonej placówce szkoleniowej). Należy zawsze postępować zgodnie z odpowiednimi procedurami technicznymi.





Naprawa

Nie należy podejmować napraw tego urządzenia. Należy je zwrócić do producenta lub autoryzowanego serwisu.

Urządzenia w wykonaniu iskrobezpiecznym

Cecha produktu	PV 62XG	PV 62X-IS
Iskrobezpieczeństwo		●
Kolor	Niebieski	Żółty
Wykonanie antystatyczne		●
Zgodność		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX
	CE	Patrz „Szczegółne warunki użytkowania” na stronie 42

Symbole

Symbol	Opis
	Urządzenie spełnia wymagania wszystkich odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenie jest oznaczone znakiem CE.
	Ten symbol obecny na urządzeniu oznacza ostrzeżenie; użytkownik powinien odwołać się do podręcznika użytkownika.
	Zawór redukcyjny ciśnienia.
	Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami domowymi. Przekazać go do wyznaczonego punktu zbiórki lub zakładu recyklingu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z jednym z poniższych organów: – naszym działem obsługi klienta: Druck.com – jednostką samorządu terytorialnego.

Oznaczenia produktu

Zapoznaj się z Rysunek A4 i poniższym objaśnieniem:

1. Numer certyfikatu ATEX.
2. Oznaczenia dyrektywy UE 2014/34/UE.
3. Wykonanie iskrobezpieczne oraz inne oznaczenia dotyczące stref zagrożenia.
4. Numer certyfikatu IECEx.
5. Szczegółowy typ urządzenia.
6. Zakres ciśnienia i jednostka miary.
7. Nazwisko i adres posiadacza certyfikatu
8. Numer seryjny.
9. Data produkcji: miesiąc i rok.

Montaż



OSTRZEŻENIE Nie wolno pracować przy stacji ciśnienia z użyciem narzędzi mogących wytworzyć iskry — może to spowodować wybuch.

Zapewnić dodatkowe zabezpieczenie w przypadku urządzenia, które może ulec uszkodzeniu podczas pracy.

Modele z certyfikatem ATEX nie są dopuszczone do użycia w atmosferach wzbogaconych tlenem.

Jeśli obudowa stacji ciśnieniowej jest uszkodzona, należy ją oddać do naprawy.

Niniejsza instrukcja określa wymagania dotyczące stosowania konstrukcyjnie bezpiecznej oraz iskrobezpiecznej stacji ciśnieniowej PV 62X-IS w strefie zagrożenia wybuchem. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzeń należy zapoznać się z całą treścią tej publikacji.

- Wykonanie montażu należy powierzyć wykwalifikowanemu monterowi instalacji. Montaż należy wykonać zgodnie z wszelkimi lokalnie obowiązującymi procedurami bezpieczeństwa i standardami wykonania montażu. Na przykład: IEC/EN 60079-14, Krajowy (Amerykański) Kodeks Elektryczny NFPA 70 lub Kanadyjski Kodeks Elektryczny (CEC).
- Zapewnić dodatkowe zabezpieczenie w przypadku wskaźników, które mogą ulec uszkodzeniu podczas pracy.

Szczególne warunki użytkowania

1. Minimalna temperatura otoczenia wynosi -10°C.

2. Przed podłączeniem (bazowej) stacji ciśnieniowej serii PV 62X-IS do zaawansowanego kalibratora modułowego DPI 620 IS do złącza przetwornika ciśnienia należy podłączyć przetwornik ciśnienia lub element zastępczy. Powinien on pozostać na miejscu do czasu odłączenia urządzenia od kalibratora DPI 620 IS.

Wymagania deklaracji — dyrektywa UE 2014/34/UE

Stacja PV 62X-IS została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z podstawowymi wymaganiami w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa, które nie są objęte certyfikatem badania typu UE Baseefa10ATEX0011X przy instalacji zgodnie z powyższym opisem.

Procedura zwrotu towarów/materiałów

Jeśli urządzenie wymaga kalibracji lub jest uszkodzone, należy je zwrócić do najbliższego centrum serwisowego Druck, które można znaleźć na stronie: **Druck.com**.

W celu uzyskania zgody na zwrot towarów/materiałów prosimy o kontakt z Działem Serwisu (RGA lub RMA). W celu uzyskania zgody podać następujące informacje:

- Typ produktu (tzn. PV 621-IS)
- Numer seryjny.
- Szczegóły usterki / pracy, jaką należy wykonać.
- Wymagania w zakresie identyfikowalności wzorcowania.
- Warunki pracy.

Działanie

Zastosowanie

Stacje ciśnieniowe PV 62X-IS oznaczone numerami certyfikatów Baseefa10ATEX0011X oraz IECEx BAS 10.0003X są dopuszczone do użycia wraz z urządzeniami DPI 620G-IS oraz PM 620-IS / PM 620T-IS zgodnie z warunkami homologacji wykonania iskrobezpiecznego.

Stacje ciśnieniowych serii PV 62X-IS nie wolno stosować wraz z urządzeniami DPI 620G oraz PM 620 / PM 620T.

Elementy sterowania

Zapoznaj się z Rysunek A1, Rysunek A2, Rysunek A3 oraz wyjaśnieniami poniżej:

1. Wyposażenie opcjonalne: przyłącze ciśnieniowe zaworu redukcyjnego ciśnienia. Standardowa zatyczka.
2. Złącze kontrolne: przyłącze ciśnieniowe umożliwiający połączenie kontrolowanego urządzenia.
3. Przyłącza ciśnieniowe i elektryczne dla modułu PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS. Jeśli moduł PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS nie jest podłączony, należy zastosować zaślepkę Druck (IO620-BLANK).
4. Zawór upustowy ciśnienia pneumatycznego pozwalający zlikwidować ciśnienie w układzie.
5. Pneumatyczny zawór zasilający. Należy go zamknąć, aby uszczelnić kontrolowane urządzenie i napełnić mechanizm ciśnieniowy.
6. Hydrauliczny zawór upustowy ciśnienia. Za jego pomocą można całkowicie uwolnić ciśnienie z systemu. Aby uzyskać dostęp do zbiornika płynu hydraulicznego, należy odkręcić zawór.
7. Hydrauliczna pompa zalewowa.

8. Profilowany przedział na kalibrator DPI 620G / DPI 620G-IS. Posiada złącza elektryczne oraz mechanizm blokujący utrzymujący kalibrator na miejscu.
9. Mechanizm z przyciskiem do zwalniania kalibratora DPI 620G / DPI 620G-IS.
10. Hydrauliczny zawór zasilający. Należy go zamknąć, aby uszczelnić kontrolowane urządzenie i napęlić mechanizm ciśnieniowy.
11. Pneumatyczny regulator objętości do precyzyjnej kontroli ciśnienia.
12. Koło regulatora objętości ze składaną rączką do precyzyjnej kontroli ciśnienia.
13. Przełącznik ciśnienia/podciśnienia, umożliwiającą wybór trybu pracy pompy: (+) ciśnienie, (-) podciśnienie. Przed użyciem przełącznika ciśnienia/podciśnienia należy całkowicie uwolnić ciśnienie z systemu. Nagłe zmiany ciśnienia mogą doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu pompy.
14. Mechanizm pompy.

Zakres ciśnienia i informacje o materiałach

Pozycja	PV 621G PV 621-IS (pneumatyczna)	PV 622G PV 622-IS (pneumatyczna)	PV 623G PV 623-IS (hydrauliczna)
Zakres	Od -950 mbar do 20 bar (od -13,5 do 300 psi)	Od -950 mbar do 100 bar (od -13,5 do 1500 psi)	Od 0 do 1000 bar (od 0 to 15 000 psi)
Media ciśnieniowe	Powietrze atmosferyczne	Powietrze atmosferyczne	Woda demineralizowana lub olej mineralny (zalecany stopień lepkości ISO ≤ 22).
Materiały: części wchodzące w kontakt z substancjami	Aluminium, mosiądz, stal nierdzewna, uszczelki nitylowe i poliuretanowe, PTFE, acetal, nylon	Aluminium, mosiądz, stal nierdzewna, uszczelki nitylowe i poliuretanowe, PTFE, acetal, nylon	Mosiądz, stal nierdzewna, fosfobraz, uszczelki nitylowe i poliuretanowe, PTFE, polietylen
Materiały: obudowa i elementy sterowania.	Poliwęglan, poliamid, polipropylen, akryl, bawełna	Aluminium, poliwęglan, poliamid, polipropylen, akryl, bawełna	Poliwęglan, poliamid, polipropylen, akryl, bawełna

Introdução

PV 62XG e PV 62X-IS são estações de geração de pressão hidráulica/pneumática. Estas instruções incluem as exigências para instrumentos intrinsecamente seguros.

Para especificação completa e manual de usuário, consulte o website da Druck:



Druck.com



ADVERTÊNCIA É arriscado ignorar os limites especificados para o instrumento ou usar o instrumento quando ele não estiver em condição normal.

Use a proteção adequada e obedeça a todas as precauções de segurança

Não use os modelos PV 62XG em locais com gás, vapor ou pó explosivos. Há risco de explosão. Consulte a estação de pressão da série PV 62X-IS.

É perigoso conectar uma fonte externa de pressão a uma estação de pressão da série PV 62XG/PV 62X-IS. Use apenas os mecanismos internos para definir e controlar a pressão na estação de pressão.

Alguns compostos de líquidos e gases são perigosos. Isso inclui compostos resultantes de contaminação. Certifique-se de que o equipamento esteja seguro para ser utilizado com os meios necessários.

Gases e fluidos pressurizados são perigosos. Antes de conectar ou desconectar o equipamento de pressão, libere toda a pressão com segurança.

O meio de pressão deverá ser compatível com os materiais contidos na lista de peças submersíveis e os materiais do invólucro e dos controles. Consulte “Dados de materiais e intervalo de pressão” na página 47.

Para evitar uma liberação perigosa de pressão, certifique-se de todas as tubulações, mangueiras e equipamentos tenham o coeficiente de pressão correto, estejam seguros para uso e estejam conectados corretamente.

Para os modelos PV 623G/PV 623-IS, garanta que o sistema libere o excesso de ar antes da operação. Se o item em teste tiver um grande volume, encha previamente com o fluido de pressão para garantir que o ar preso seja mantido no mínimo.



ATENÇÃO Para evitar danos ao instrumento, não deixe poeira entrar no mecanismo de pressão. Limpe o equipamento antes de conectá-lo.

Para evitar dano aos modelos PV 623G/PV 623-IS, siga o procedimento “Liberar a pressão” no manual de instruções (132M9253) para liberar a pressão do sistema aos poucos.

Segurança

O PV 62XG/PV 62X-IS foi desenvolvido para ser seguro quando operado seguindo os procedimentos detalhados neste manual. Não use este equipamento para nenhuma outra finalidade além da especificada; a proteção fornecida pelo equipamento pode ser prejudicada.

Antes de instalar e usar o PV 62XG/PV 62X-IS, leia e entenda todos os dados relacionados. Isso inclui: todos os procedimentos de segurança locais, manual de instruções (132M9253), instruções para os acessórios, opções e equipamentos com os quais você utiliza e este documento.

Antes de começar uma operação ou procedimento descrito nesta publicação, designe apenas engenheiros aprovados que tenham as qualificações necessárias (se necessário, com as qualificações de um estabelecimento de treinamento aprovado). Siga sempre as práticas de engenharia recomendadas.




Reparar

Não tente fazer reparos neste equipamento. Devolva o equipamento ao fabricante ou a um agente de manutenção autorizado.

Dispositivos intrinsecamente seguros

Característica do produto	PV 62XG	PV 62X-IS
Intrinsecamente seguro		●
Cor	Azul	Amarelo
Estático dissipativo		●
Conformidades		CE ETL INMETRO NEPSI IECEX ATEX Consulte “Condições específicas de uso” na página 46.
	CE	

Símbolos

Símbolo	Descrição
	Este equipamento atende aos requisitos de todas as diretivas de segurança europeias. O equipamento possui a marca CE.
	Este símbolo, no equipamento, indica uma advertência e que o usuário deve consultar o manual do usuário.
PRV	Válvula de alívio de pressão.
	Não descarte este produto como lixo doméstico. Use uma organização aprovada de coleta e/ou reciclagem de resíduos de equipamento eletrônico e elétrico. Para mais informações, entre em contato com: - Nosso departamento de atendimento ao cliente: Druck.com - O escritório do seu governo local.

Marcações no produto

Consulte a Figura A4 e a explicação abaixo:

1. Número do certificado ATEX.
2. Marcações de 2014/34/EU da diretiva de UE.
3. Segurança intrínseca "ia", marcações de área de risco.
4. Número do certificado IECEx.
5. Tipo de aparelho específico.
6. Intervalo de pressão e unidade de medida.
7. Nome e endereço do fabricante do certificado.
8. Número de série.
9. Data de fabricação, mês e ano.

Instalação



ADVERTÊNCIA Não use ferramentas na estação de pressão que possam produzir faíscas inflamáveis, pois isso pode provocar explosão.

Proporcione uma proteção adicional a equipamentos que possam ser danificados durante a utilização normal.

Os modelos ATEX não são aprovados para uso em ambientes com oxigênio.

Se o gabinete da estação de pressão estiver danificado, ele deverá ser retornado para reparos.

Estas instruções detalham os requisitos para utilizar a estação de pressão construída com segurança e intrinsecamente segura PV 62X-IS em uma área de risco. Leia a publicação na íntegra antes de iniciar.

- A instalação deve ser realizada por técnicos de instalação qualificados da fábrica em conformidade com todos os procedimentos de segurança e padrões de instalação locais. Por exemplo: IEC/EN 60079-14, National Electrical Code NFPA 70 dos EUA ou o Canadian Electrical Code (CEC) do Canadá.
- Proporcione uma proteção adicional aos indicadores que possam ser danificados durante a utilização normal.

Condições específicas de uso

1. A menor temperatura ambiente está limitada a -10 °C.
2. Quando a estação de pressão da série PV 62X-IS (base) é usada com o calibrador modular avançado DPI 620 IS, a posição do transdutor de pressão deve ser ocupada por um transdutor de pressão ou um

transdutor de pressão simulado antes da conexão ao calibrador modular avançado DPI 620 IS. Ele permanece nessa posição até o conjunto ser removido do calibrador.

Requisitos de declaração – Diretiva da UE 2014/34/EU

O PV 62X-IS foi desenvolvido e fabricado para satisfazer os requisitos básicos de saúde e segurança não cobertos pelo certificado de inspeção do tipo EU Baseefa10ATEX0011X quando instalado conforme as instruções detalhadas acima.

Procedimento para devolução de produtos/material

Se a unidade precisar de calibração ou estiver com defeito, ela poderá ser devolvida para a Central de Serviços da Druck em: **Druck.com**.

Entre em contato com o Departamento de Serviço para obter uma Autorização de Devolução de Produtos/Material (RGA ou RMA). Forneça as seguintes informações tanto na RGA como na RMA:

- Produto (ex.: PV 621-IS).
- Número de série.
- Detalhes do defeito/trabalho a ser realizado.
- Exigências de rastreabilidade de calibração.
- Condições de operação.

Operação

Aplicação

As estações de pressão PV 62X-IS marcadas com números de certificado Baseefa10ATEX0011X e IECEx BAS 10.0003X podem ser usadas com o DPI 620G-IS e PM 620-IS/PM 620T-IS conforme a "Aprovação de segurança intrínseca".

A série de estações de pressão PV 62X-IS não pode ser usada com o DPI 620G nem PM 620/PM 620T.

Controles

Consulte a Figura A1, Figura A2, Figura A3 e a explicação abaixo:

1. Acessórios opcionais: conexão de pressão para uma válvula de alívio (PRV). Um bujão é o padrão.
2. Porta de teste: conexão de pressão para conectar o dispositivo em teste.
3. Conexões elétricas e de pressão para o módulo PM 620/PM 620-IS/PM 620T/PM 620T-IS. Se um módulo PM 620/PM 620-IS/PM 620T/PM 620T-IS não estiver instalado, use o bujão da Druck (IO620-BLANK).
4. A válvula de escape da pressão pneumática para liberar a pressão no sistema.
5. Válvula de recarga pneumática. Feche-a para vedar a pressão do equipamento em teste e reabastecer o mecanismo de pressão.
6. Válvula de alívio de pressão hidráulica. Use para liberar toda a pressão do sistema. Remova completamente a válvula para acessar o reservatório de fluido hidráulico.
7. Bomba de escurvamento hidráulica.
8. Compartimento moldado para o calibrador DPI 620G/DPI 620G-IS. Ele contém conexões elétricas e uma trava mecânica para manter o calibrador na posição.
9. Botão para liberar o calibrador DPI 620G/DPI 620G-IS.

10. Válvula de recarga hidráulica. Feche-a para vedar a pressão do equipamento em teste e reabastecer o mecanismo de pressão.
11. Regulador de volume pneumático para controle preciso de pressão.
12. Botão de ajuste de volume com alça dobrável para controle preciso de pressão.
13. Seletor de pressão/vácuo para definir a operação da bomba: (+) pressão, (-) vácuo. Libere toda a pressão do sistema antes de mexer no seletor de pressão/vácuo. Mudanças repentinas na pressão podem danificar o mecanismo da bomba.
14. Mecanismo de bomba.

Dados de materiais e intervalo de pressão

Item	PV 621G PV 621-IS (pneumático)	PV 622G PV 622-IS (pneumático)	PV 623G PV 623-IS (hidráulico)
Faixa	De -950 mbar a 20 bar (de -13,5 a 300 psi)	De -950 mbar a 100 bar (de -13,5 a 1500 psi)	De 0 a 1000 bar (de 0 a 15.000 psi)
Meio da pressão	Ar atmosférico	Ar atmosférico	Água desmineralizada ou óleo mineral (classe de viscosidade ISO recomendada ≤ 22)
Material de peças submersíveis	Alumínio, cobre, aço inoxidável, vedações de nitrilo e poliuretano, PTFE, acetal, náilon	Alumínio, cobre, aço inoxidável, vedações de nitrilo e poliuretano, PTFE, acetal, náilon	Cobre, aço inoxidável, bronze-fósforo, vedações em nitrilo e poliuretano, PTFE, polietileno
Material do invólucro e de controles	Polycarbonato, poliamida, polipropileno, acrílico, algodão	Alumínio, polycarbonato, poliamida, polipropileno, acrílico, algodão	Polycarbonato, poliamida, polipropileno, acrílico, algodão

Introducere

PV 62XG / PV 62X-IS sunt stații de generare a presiunii pneumatice/hidraulice. Aceste instrucțiuni includ cerințele pentru instrumentele sigure în mod intrinsec.

Pentru specificații complete și pentru manualul de utilizare, accesați site-ul web Druck:



Druck.com



AVERTIZARE Este periculos să ignorați limitele specificate pentru instrument sau să utilizați instrumentul atunci când nu funcționează în condiții normale.

Utilizați protecția aplicabilă și respectați toate măsurile de prevedere.

Nu utilizați modelele PV 62XG în locuri în care există substanțe explozive sub formă de gaz, vapori sau praf. Există pericolul de explozie. Utilizați stația de presiune din seria PV 62X-IS.

Este periculos să atașați o sursă externă de presiune la o stație de presiune din seria PV 62XG / PV 62X-IS. Pentru a regla și controla presiunea din stația de presiune, utilizați doar mecanismele interne.

Anumite amestecuri de lichide și gaze sunt periculoase. Acestea includ amestecurile generate prin contaminare. Asigurați-vă că echipamentul poate fi utilizat în siguranță, în mediile necesare.

Gazele și lichidele sub presiune sunt periculoase. Înainte de a atașa sau deconecta echipamentul sub presiune, eliberați în siguranță toată presiunea.

Mediul sub presiune trebuie să fie compatibil cu materialele de pe lista părților umede și cu cele ale carcaserii și comenzilor. Consultați „Intervalul presiunii și date despre materiale” la pagina 51.

Pentru a împiedica eliberarea unei presiuni periculoase, asigurați-vă că toate conductele, furtunurile și echipamentele asociate au presiunea nominală corectă, sunt sigure de utilizat și sunt montate corect.

Pentru PV 623G / PV 623-IS, asigurați-vă că excesul de aer este evacuat din sistem înainte de punerea în funcțiune. Dacă elementul testat are un volum mare, umpleți înainte cu lichidul sub presiune pentru a vă asigura că aerul captat este menținut la minimum.



ATENȚIE Pentru a preveni deteriorarea instrumentului, nu lăsați să intre murdărie în mecanismul de generare a presiunii. Curățați echipamentele înainte de a le atașa.

Pentru a preveni deteriorarea PV 623G / PV 623-IS, urmați procedura „Eliberați presiunea” din manualul de instrucțiuni (132M9253) și eliberați treptat presiunea din sistem.

Siguranță

Modelele PV 62XG / PV 62X-IS sunt concepute pentru a fi utilizate în siguranță atunci când sunt respectate procedurile prezentate în acest manual. Nu utilizați acest echipament în alte scopuri decât cel indicat; protecția oferită de acesta poate fi prejudiciată.

Înainte de a instala și utiliza PV 62XG / PV 62X-IS, citiți și înțelegeți toate datele aferente. Acestea includ: toate procedurile locale de siguranță, manualul de instrucțiuni (132M9253), instrucțiunile pentru accesorii, opțiunile și echipamentele cu care utilizați stația, precum și documentul de față.

Înainte de a începe o operațiune sau o procedură, apelați doar la inginerii autorizați care au competențele necesare (dacă este necesar, cu calificări de la o unitate de instruire autorizată). Urmăriți întotdeauna bunele practici de inginerie.




Reparații

Nu efectuați reparații la acest echipament. Returnați dispozitivul producătorului sau unui reprezentant de service autorizat.

Dispozitive sigure în mod intrinsec

Caracteristica produsului	PV 62XG	PV 62X-IS
Sigur în mod intrinsec		●
Culoare	Albastru	Galben
Disipativ static		●
Conformități		CE ETL INMETRO NEPSI IECEX ATEX
	CE	Consultați „Condiții speciale de utilizare” la pagina 50

Simboluri

Simbol	Descriere
	Acest echipament îndeplinește cerințele tuturor directivelor europene relevante privind siguranța. Echipamentul este certificat cu marcajul CE.
	Acest simbol de pe echipament reprezintă o avertizare și faptul că utilizatorul trebuie să consulte manualul de utilizare.
PRV	Supapă de eliberare a presiunii.
	Nu evacuați acest produs ca deșeu menajer. Apelați la o organizație aprobată, care colectează și/sau reciclează deșeurile de echipamente electrice și electronice. Pentru mai multe informații, contactați: – Departamentul nostru de relații cu clienții: Druck.com – Administrația publică locală.

Marcajele produsului

Consultați Figura A4 și precizările de mai jos:

1. Numărul certificatului ATEX
2. Marcaje conform Directivei UE 2014/34/UE.
3. Siguranță intrinsecă „Ia”, marcaje privind zone periculoase.
4. Numărul certificatului IECEx.
5. Tipul aparatului.
6. Intervalul și unitatea de măsură pentru presiune.
7. Numele și adresa deținătorului certificatului.
8. Numărul de serie.
9. Data fabricației, lună și an.

Instalarea



AVERTIZARE Nu folosiți pe stația de presiune instrumente care ar putea produce scântei – acestea ar putea provoca o explozie.

Asigurați protecție suplimentară pentru echipamentele care pot fi deteriorate în timpul funcționării.

Modelele ATEX nu sunt aprobate pentru utilizarea în medii îmbogățite cu oxigen.

Dacă s-a deteriorat carcasa stației de presiune, trebuie să o returnați pentru reparare.

Aceste instrucțiuni prezintă cerințele pentru utilizarea stației de presiune PV 62X-IS, sigură din fabricație și în mod intrinsec, în zone periculoase. Înainte de a începe, citiți întreaga publicație.

- Instalarea trebuie să fie efectuată de către tehnicieni de instalații calificați ai fabricii, în conformitate cu toate procedurile locale de siguranță și standardele de instalare. De exemplu: IEC/EN 60079-14, Codul electric național S.U.A. NFPA 70 sau Codul electric canadian (CEC).
- Luați măsuri de protecție suplimentară pentru indicatorii care se pot defecta în timpul funcționării.

Condiții speciale de utilizare

1. Temperatura ambiantă minimă este limitată la -10 °C.
2. Când stația de presiune din seria PV 62X-IS (de bază) este utilizată cu calibratorul modular avansat DPI 620 IS, poziția transductorului de presiune trebuie să fie ocupată fie de un transductor de presiune, fie de un transductor de presiune fals înainte de conectarea la calibratorul modular avansat DPI 620 IS, până când

ansamblul este detașat de calibratorul modular avansat DPI 620 IS.

Cerințe de declarare – Directiva UE 2014/34/UE

Stația PV 62X-IS este concepută și fabricată astfel încât să îndeplinească și cerințele importante privind sănătatea și siguranța care nu sunt acoperite de Certificatul de examinare UE de tip Baseefa10ATEX0011X atunci când este montată conform instrucțiunilor de mai sus.

Procedura pentru bunurile/materialele returnate

Dacă unitatea necesită calibrare sau este defectă, returnați-o la cel mai apropiat centru de service Druck. Lista centrelor se găsește pe: **Druck.com**.

Contactați Departamentul de service pentru a obține o Autorizație de returnare a bunurilor/materialelor (RGA sau RMA). Furnizați următoarele informații pentru RGA sau RMA:

- Produsul (adică PV 621-IS).
- Numărul de serie.
- Detalii despre defecțiunea/funcționarea care urmează să fie testată.
- Cerințele de detectare a calibrării.
- Condițiile de funcționare.

Funcționarea

Aplicabilitate

Stațiile de presiune PV 62X-IS marcate cu numerele de certificat Baseefa10ATEX0011X și IECEx BAS 10.0003X se pot utiliza împreună cu DPI 620G-IS și PM 620-IS / PM 620T-IS, în conformitate cu „Aprobarea privind siguranța intrinsecă”.

Nu este permisă utilizarea stațiilor de presiune din seria PV 62X-IS împreună cu DPI 620G sau PM 620 / PM 620T.

Comenzi

Consultați Figura A1, Figura A2, Figura A3 și precizările de mai jos:

1. Accesorii opționali: racord de presiune pentru o supapă de limitare a presiunii (PRV). Un dop de blocare este standard.
2. Port de testare: racord de presiune pentru atașarea dispozitivului testat.
3. Racorduri de presiune și electrice pentru un modul PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS. Dacă nu este montat un modul PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS, utilizați un dop de blocare Druck (IO620-BLANK).
4. Supapă pneumatică de eliberare a presiunii pentru eliberarea presiunii în sistem.
5. Supapă pneumatică de reumplere. Închideți-o pentru a etanșa echipamentul testat și reumpleți mecanismul de presiune.
6. Supapă hidraulică de eliberare a presiunii. Utilizați-o pentru a elibera toată presiunea din sistem. Deșurbați complet supapa pentru a accesa rezervorul de lichid hidraulic.
7. Pompa hidraulică de amorsare.
8. Compartiment turnat pentru calibratorul DPI 620G / DPI 620G-IS. Are racorduri electrice și un zăvor mecanic care menține calibratorul în poziție.
9. Mecanism cu buton pentru eliberarea calibratorului DPI 620G / DPI 620G-IS.

10. Supapă hidraulică de reumplere. Închideți-o pentru a etanșa echipamentul testat și reumpleți mecanismul de presiune.
11. Buton pneumatic de reglare a volumului, pentru controlul fin al presiunii.
12. Rotiță de reglare a volumului, cu mâner pliabil, pentru controlul fin al presiunii.
13. Selector de presiune/aspirare pentru setarea modului de funcționare a pompei: (+) presiune, (-) aspirare. Eliberați toată presiunea din sistem înainte de a roti selectorul de presiune/aspirare. Schimbările bruște de presiune pot deteriora mecanismul pompei.
14. Mecanismul pompei.

Intervalul presiunii și date despre materiale

Element	PV 621G PV 621-IS (pneumatic)	PV 622G PV 622-IS (pneumatic)	PV 623G PV 623-IS (hidraulic)
Interval	Între -950 mbar și 20 bar (între -13,5 și 300 psi)	Între -950 mbar și 100 bar (între -13,5 și 1.500 psi)	Între 0 și 1.000 bar (între 0 și 15.000 psi)
Mediu de presiune	Aer atmosferic	Aer atmosferic	Apă demineralizată sau ulei mineral (viscozitate recomandată ISO ≤ 22)
Materialul pieselor umede	Aluminiu, alamă, oțel inoxidabil, nitril și garnituri din poliuretan, PTFE, acetal, nailon	Aluminiu, alamă, oțel inoxidabil, nitril și garnituri din poliuretan, PTFE, acetal, nailon	Alamă, oțel inoxidabil, bronz fosfor, nitril și garnituri din poliuretan, PTFE, polietilenă
Materialul carcasei și comenzilor	Policarbonat, poliamidă, polipropilenă, acril, bumbac	Aluminiu, policarbonat, poliamidă, polipropilenă, acril, bumbac	Policarbonat, poliamidă, polipropilenă, acril, bumbac

Inledning

PV 62XG/PV 62X-IS är pneumatiska/hydrauliska tryckgenereringsstationer. Dessa anvisningar innefattar kraven för egensäkra instrument.

En fullständig specifikation och bruksanvisning finns på Drucks webbplats:



Druck.com



VARNING Det är farligt att ignorera de angivna gränserna för instrumentet eller att använda instrumentet när det inte är i normalt skick.

Använd tillämpligt skydd och följ alla säkerhetsföreskrifter.

Använd inte PV 62XG-modellerna på platser med explosiv gas, ånga eller damm. Det finns explosionsrisk. Se PV 62X-IS-seriens tryckstation.

Det är farligt att ansluta en extern tryckkälla till en tryckstation i PV 62XG-/PV 62X-IS-serien. Använd endast de interna mekanismerna för att ställa in och styra trycket i tryckstationen.

Vissa vätskor och gasblandningar är farliga. Bland dessa finns blandningar som förekommer på grund av förorening. Se till att utrustningen är säker att använda med de nödvändiga medierna.

Trycksatta gaser och vätskor är farliga. Frigör allt tryck på ett säkert sätt innan du ansluter eller kopplar från tryckutrustningen.

Tryckmediet måste vara kompatibelt med materialen som anges i listan över våta delar samt materialen i höljet och reglagen. Se "Tryckintervall och materialdata" på sidan 54.

För att förhindra att trycket frigörs på ett riskfyllt sätt måste alla närliggande rör, slangar och utrustning ha korrekt tryckangivelse samt vara säkra att använda och korrekt anslutna.

För PV 623G/PV 623-IS ska du se till att systemet har luftats före användning. Om det objekt som testas har en stor volym fyller du på med tryckvätskan för att säkerställa att den instängda luften hålls till ett minimum.



FÖRSIKTIGHET Låt inte smuts komma in i tryckmekanismen för att förhindra att instrumentet skadas. Rengör utrustningen innan du ansluter den.

För att förhindra att PV 623G/PV 623-IS skadas ska du följa proceduren "Frigör trycket" i bruksanvisningen (132M9253) för att långsamt frigöra systemtrycket.

Säkerhet

PV 62XG/PV 62X-IS har utformats för att vara säker när den används enligt de procedurer som beskrivs i den här

bruksanvisningen. Använd inte utrustningen i något annat syfte än det som anges, annars kan skyddet som utrustningen bistår med försämrars.

Innan du installerar och använder PV 62XG/PV 62X-IS ska du läsa och förstå all relaterad information. Detta innefattar: alla lokala säkerhetsrutiner, bruksanvisningen (132M9253), instruktionerna för tillbehören, tillvalen och utrustningen som du använder den med samt detta dokument.

Innan du påbörjar en operation eller procedur ska du se till att använda endast godkända tekniker som har de nödvändiga färdigheterna (vid behov med behörighet från en godkänd utbildningsinstitution). Följ alltid god teknisk praxis.

Reparation

Reparera inte utrustningen. Returnera i stället utrustningen till tillverkaren eller ett godkänt serviceombud.

Egensäkra enheter

Produktfunktion	PV 62XG	PV 62X-IS
Egensäker		●
Färg	Blå	Gul
Elektrostatisk urladdning		●
Överensstämmelser		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX Se "Specifika användningsförhållanden" på sidan 54

Symboler

Symbol	Beskrivning
	Denna utrustning uppfyller kraven i alla relevanta europeiska säkerhetsdirektiv. Utrustningen är försedd med CE-märkning.
	Följande symbol på utrustningen anger att användaren ska konsultera användarhandboken.
	Tryckavlastningsventil.
	Kasta inte produkten bland hushållsavfall. Lämna den till ett insamlings-/återvinningsställe för utjänt elektrisk och elektronisk utrustning. Kontakta någon av nedanstående för mer information: – Vår kundserviceavdelning: Druck.com – Lokala myndigheter.

Produktmärkning

Se Figur A4 och nedanstående förklaring:

- ATEX-intygsnummer.
- Märkning enligt EU-direktiv 2014/34/EU.
- Egensäkerhetsmärknings "ia", märkning av farliga områden.
- IECEx-intygsnummer.
- Specifik apparattyp.
- Tryckintervall och måttenhet.
- Certifikatinnehavarens namn och adress.
- Serienummer.
- Tillverkningsdatum, månad och år.

Installation



VARNING Använd inte verktyg som kan ge upphov till gnistbildning på tryckstationen – detta kan orsaka en explosion.

Förse utrustning som riskerar att skadas under drift med ytterligare skydd.

ATEX-modeller är inte godkända för användning i syreberikade miljöer.

Om tryckstationens hölje skadas måste det returneras för reparation.

Dessa anvisningar anger kraven för användning av PV 62X-IS konstruktionssäker och egensäker tryckstation i ett farligt område. Läs igenom hela publikationen innan du börjar.

- Installationen ska utföras av en kvalificerad anläggningsinstallationsstekniker enligt lokala säkerhetsföreskrifter och installationsstandarder. Till exempel: IEC/EN 60079-14, US National Electrical Code NFPA 70 eller Canadian Electrical Code (CEC).
- Förse mätare som riskerar att skadas under drift med ytterligare skydd.

Specifika användningsförhållanden

1. Lägsta omgivningstemperatur är -10 °C.
2. När PV 62X-IS-serien tryckstation (bas) används med DPI 620 IS avancerad modulär kalibrator måste positionen för tryckomvandlaren vara upptagen med antingen en tryckomvandlare eller en dummytryckomvandlare innan den ansluts till DPI 620 IS avancerad modulär kalibrator och förblir i positionen tills enheten tas bort från DPI 620 IS avancerad modulär kalibrator.

Deklarationskrav – EU-direktiv 2014/34/EU

PV 62X-IS har konstruerats och tillverkat för att uppfylla de grundläggande hälso- och säkerhetskrav som inte omfattas av EU-typintyg Baseefa10ATEX0011X när den installeras enligt ovanstående anvisningar.

Förfarande för retur av varor/material

Om enheten behöver kalibreras eller är defekt returnerar du den till närmaste Druck-servicecenter som anges på: **Druck.com**.

Ta kontakt med serviceavdelningen för att få behörighet för retur av varor eller material (RGA eller RMA). Ange följande information för RGA eller RMA:

- Produkt (dvs. PV 621-IS)
- Serienummer.
- Uppgifter om felet eller arbete som måste utföras.
- Krav på kalibreringsspårbarhet.
- Driftförhållanden.

Drift

Tillämpning

PV 62X-IS-tryckstationer märkta med certifikatnummer Baseefa10ATEX0011X och IECEx BAS 10.0003X är tillåtna för användning med DPI 620G-IS och PM 620-IS/PM 620T-IS under "Godkännande av egensäkerhet".

PV 62X-IS-seriens tryckstationer är inte tillåtna för användning med DPI 620G eller PM 620/PM 620T.

Reglage

Se Figur A1, Figur A2, Figur A3 och förklaringen nedan:

1. Tillvalstillbehör: Tryckanslutning för en tryckavlastningsventil (PRV). En blindplugg är standard.
2. Testport: Tryckanslutning för att ansluta enheten under test.
3. Tryck- och elanslutningar för en PM 620/PM 620-IS/PM 620T/PM 620T-IS-modul. Om en PM 620/PM 620-IS/PM 620T/PM 620T-IS inte är monterad ska du använda en Druck-blindplugg (IO620-BLANK).
4. Pneumatisk tryckventil för att frigöra tryck i systemet.
5. Pneumatisk påfyllningsventil. Stäng den för att försegla utrustningen under testtryck och fylla på tryckmekanismen.
6. Begränsningsventil för hydraultryck. Används för att frigöra allt tryck i systemet. Skruva loss ventilen helt för att komma åt hydraulvätsketanken.
7. Hydraulisk primingpump.
8. Formgjutet fack för DPI 620G/DPI 620G-IS-kalibrator. Den har elektriska anslutningar och en mekanisk spärr som håller kalibratören på plats.
9. Tryckknappsmekanism för att frigöra DPI 620G/DPI 620G-IS-kalibratören.
10. Hydraulisk påfyllningsventil. Stäng den för att försegla utrustningen under testtryck och fylla på tryckmekanismen.
11. Pneumatisk volymjusterare för detaljerad tryckkontroll.
12. Volymjusteringshjul med fällbart handtag för detaljerad tryckkontroll.
13. Tryck-/vakuumväjlare för att ställa in pumpdriften: (+) tryck, (-) vakuum. Frigör allt tryck i systemet innan du vrider på tryck-/vakuumväjlaren. Plötsliga tryckförändringar kan skada pumpmekanismen.
14. Pumpmekanism.

Tryckintervall och materialdata

Objekt	PV 621G PV 621-IS (pneumatisk)	PV 622G PV 622-IS (pneumatisk)	PV 623G PV 623-IS (hydraulisk)
Intervall	-950 mbar till 20 bar (-13,5 till 300 psi)	-950 mbar till 100 bar (-13,5 till 1 500 psi)	0 till 1 000 bar (0 till 15 000 psi)
Tryckmedia	Atmosfärisk luft	Atmosfärisk luft	Avmineraliserat vatten eller mineralolja (rekommendera d ISO-viskositetsklass ≤ 22)
Material i våta delar.	Aluminium, mässing, rostfritt stål, nitril- och polyuretantätning, PTFE, acetal, nylon	Aluminium, mässing, rostfritt stål, nitril- och polyuretantätning, PTFE, acetal, nylon	Mässing, rostfritt stål, fosforbrons, nitril- och polyuretantätning, PTFE, polyetylen
Material i hölje och reglage.	Polykarbonat, polyamid, polypropylen, akryl, bomull	Aluminium, polykarbonat, polyamid, polypropylen, akryl, bomull	Polykarbonat, polyamid, polypropylen, akryl, bomull

Giriş

PV 62XG/PV 62X-IS, pnömatrik/hidrolik basınç oluşturma istasyonudur. Bu talimatlarda, yapısı gereği güvenli olan cihazlara ilişkin gereklilikler yer almaktadır.

Tüm teknik özellikler ve kullanıcı kılavuzu için Druck web sitesine bakın:



Druck.com



UYARI Cihaz için belirtilen sınırların göz ardı edilmesi ya da cihazın normal durumda değilken kullanılması tehlike oluşturur.

İlgili koruma tedbirlerini alın ve tüm güvenlik tedbirlerine uyun.

PV 62XG modellerini, patlayıcı gaz, buhar veya toz olan yerlerde kullanmayın. Patlama riski vardır. Bkz. PV 62X-IS serisi basınç istasyonu.

PV 62XG/PV 62X-IS serisi basınç istasyonuna harici basınç kaynağı takılması tehlikelidir.

Basınç istasyonunda basıncı ayarlamak ve kontrol etmek için yalnızca dahili mekanizmaları kullanın.

Bazı sıvı ve gaz karışımları tehlikelidir. Buna kontaminasyon sonucu oluşan karışımlar da dahildir. Ekipmanın, gerekli akışkanlarla kullanımının güvenli olduğundan emin olun.

Basıncı gazlar ve sıvılar tehlikelidir. Basıncı ekipman takmadan veya ayırmadan önce, tüm basıncı güvenli bir biçimde tahliye edin.

Basınç akışkanı, ıslak parça listesinde listelenen malzemelerle ve mahfaza ile kontrollerin malzemeleriyle uyumlu olmalıdır. Bkz. "Basınç Aralığı ve Malzeme Verileri", sayfa 56.

Tehlikeli bir basınç tahliyesini önlemek için, ilgili tüm boruların, hortumların ve ekipmanın doğru basınç değerine sahip olduğundan, güvenli olduğundan ve doğru takıldığından emin olun.

PV 623G/PV 623-IS için, çalışma öncesinde sistemde fazla havanın alındığından emin olun. Test edilen ögede yüksek hacim varsa, basınç sıvısıyla önceden doldurarak, sıkışan havanın minimumda tutulmasını sağlayın.



DİKKAT Cihazın hasar görmesini önlemek için, basınç mekanizması içine kir girmesine izin vermeyin. Ekipmanı takmadan önce temizleyin.

PV 623G/PV 623-IS'nin hasar görmesini önlemek için, sistem basıncını yavaşça tahliye etmek üzere, kullanma talimatındaki (132M9253) "Basıncı Tahliye Etme" prosedürünü uygulayın.

Güvenlik

PV 62XG/PV 62X-IS, bu kılavuzda ayrıntılı olarak açıklanan prosedürler kullanılarak çalıştırıldığında güvenli olacak şekilde tasarlanmıştır. Bu ekipmanı belirtileden başka bir amaçla kullanmayın, ekipmanın sağladığı koruma geçersiz olabilir.

PV 62XG/PV 62X-IS'yi kurmadan ve kullanmadan önce, ilgili tüm verileri okuyup anlayın. Bilgiler şunları içerir: tüm yerel güvenlik prosedürleri, kullanma talimatı (132M9253), birlikte kullandığınız aksesuarların, opsiyonların ve ekipmanların talimatları ve bu belge.

Bir işleme veya prosedüre başlamadan önce, yalnızca gerekli becerilere sahip olan onaylı mühendislerin uygulama gerçekleştirmesini sağlayın (gerekirse, onaylı eğitim kurumundan kalifikasyonları olan). Daima iyi mühendislik uygulamalarına uyun.

Onarım

Bu ekipmanda onarım gerçekleştirmeyin. Ekipmanı üreticiye veya onaylı servise gönderin.

Doğal Olarak Güvenli Cihazlar

Ürün Özellikleri	PV 62XG	PV 62X-IS
Doğal olarak güvenli		●
Renk	Mavi	Sarı
Statik Dağılıma		●
Uyumluluklar		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX Bkz. "Özel Kullanım Koşulları", sayfa 56
	CE	

Semboller

Sembol	Açıklama
	Bu cihaz, ilgili tüm Avrupa güvenlik yönetmeliklerinin gerekliliklerini karşılamaktadır. Bu cihaz CE işareti taşır.
	Cihazdaki bu sembol, bir uyarıyı ve kullanıcının kullanım kılavuzuna başvurması gerektiğini gösterir.
	Basınç tahliye valfi.
	Bu ürünü evsel atık olarak atmayın. Hurda elektrikli ve elektronik cihazları toplayan ve/veya geri dönüştüren onaylı bir kuruluşu kullanın. Daha fazla bilgi için aşağıdakilerden biriyle irtibata geçin: - Müşteri servis departmanımız: Druck.com - Yerel devlet dairesi.

Ürün İşaretleri

Bkz. Şekil A4 ve aşağıdaki açıklama:

1. ATEX sertifika numarası.
2. AB Yönergesi 2014/34/AB işaretleri.
3. Yapısal güvenlik "ia", tehlikeli bölge işaretleri.
4. IECEx sertifika numarası.
5. Spesifik cihaz tipi.
6. Basınç aralığı ve ölçü birimi.
7. Sertifika sahibinin adı ve adresi.
8. Seri numarası
9. Üretim tarihi, Ay ve Yıl.

Kurulum



UYARI Basınç İstasyonunda, yanmaya yol açan kıvılcımlara neden olabilecek aletler kullanılmayın; patlama meydana gelebilir.

Servis sırasında hasar görebilecek ekipmanlar için ilave koruma sağlayın.

ATEX modelleri, oksijen yönünden zengin ortamlarda kullanım için onaylanmamıştır.

Basınç istasyonu mahfazası hasarlıysa, onarım için geri gönderilmelidir.

Bu talimatlarda, PV 62X-IS yapısal açıdan güvenli ve yapısı gereği güvenli basınç istasyonunun tehlikeli bir alanda kullanımıyla ilgili gereklilikler ayrıntılı olarak verilmiştir. Başlamadan önce belgenin tamamını okuyun.

- Kurulum yetkin tesis teknisyenleri tarafından tüm yerel günlük prosedürlerine ve kurulum standartlarına uygun şekilde yapılmalıdır. Örneğin: IEC/EN 60079-14, ABD Ulusal Elektrik Yasası NFPA 70 veya Kanada Elektrik Yasası (CEC).
- Servis sırasında hasar görebilecek göstergeler için ilave koruma sağlayın.

Özel Kullanım Koşulları

- Düşük ortam sıcaklığı -10°C ile sınırlıdır.
- PV 62X-IS Serisi Basınç İstasyonu (Temel), DPI 620 IS Gelişmiş Modüler Kalibratörle birlikte kullanıldığında, DPI 620 IS Gelişmiş Modüler Kalibratöre bağlanmadan önce, basınç transdüserinin konumu, bir basınç transdüseriyle veya taktik basınç transdüseriyle dolu olmalıdır ve tertibat DPI 620 IS Gelişmiş Modüler Kalibratörden çıkarılana kadar yerinde kalmalıdır.

Beyan Gereklilikleri - AB Yönergesi 2014/34/AB

PV 62X-IS, yukarıda ayrıntılı olarak belirtildiği şekilde kurulduğunda, AB Tip Muayene Sertifikası Baseefa10ATEX0011X'in kapsamadığı temel sağlık ve güvenlik gereksinimlerini karşılayacak şekilde tasarlanıp üretilmiştir.

Ürün/Malzeme İade Prosedürü

Ünite kalibrasyon gerektiriyorsa veya kusurluysa, şu adreste listelenen en yakın Druck Servis Merkezine iade edin: **Druck.com**.

Ürün/Malzeme İade Yetkisi (RGA veya RMA) edinmek için Servis Departmanı ile iletişime geçin. Bir RGA veya RMA için aşağıdaki bilgileri sağlayın:

- Ürün (ör. PV 621-IS)
- Seri numarası
- Kusurun/yapılacak işin ayrıntıları
- Kalibrasyon izlenebilirlik gereksinimleri
- Çalışma şartları

Çalıştırma

Uygulama

Baseefa10ATEX0011X ve IECEx BAS 10.0003X sertifikalı numarası ile işaretli PV 62X-IS basınç istasyonlarının, "Yapısı Gereği Güvenli Onayı" altında DPI 620G-IS ve PM 620-IS/PM 620T-IS ile kullanılmasına izin verilir.

PV 62X-IS serisi basınç istasyonlarının, DPI 620G ya da PM 620/PM 620T ile kullanılmasına izin verilmez.

Kontroller

Bkz. Şekil A1, Şekil A2, Şekil A3 ve aşağıdaki açıklama:

- İsteğe bağlı aksesuar: Basınç tahliye valfi (PRV) için basınç bağlantısı. Kör tapa standarttır.
- Test portu: Test edilmekte olan cihazın takılması için basınç bağlantısı.
- Bir PM 620/PM 620-IS/PM 620T/PM 620T-IS modülü için basınç ve elektrik bağlantıları. Bir PM 620/PM 620-IS/PM 620T/PM 620T-IS takılı değilse, Druck kör tapa (IO620-BLANK) kullanın.
- Sistemdeki basıncı tahliye etmeye yönelik pnömatrik basınç tahliye valfi.
- Pnömatrik dolum valfi. Test basıncı altındaki ekipmanı sızdırmaz duruma getirmek ve basınç mekanizmasını doldurmak için kapatın.
- Hidrolik basınç tahliye valfi. Sistemdeki tüm basıncı tahliye etmek için kullanın. Hidrolik sıvı haznesine erişmek için valfi tamamen açın.
- Hidrolik besleme pompası.
- DPI 620G/DPI 620G-IS kalibratör için kalıplı bölme. Kalibratörü yerinde tutmak üzere bir mekanik kilide ve elektrik bağlantılarına sahiptir.
- DPI 620G/DPI 620G-IS kalibratörün serbest bırakılması için, basmalı düğmeli mekanizma.
- Hidrolik dolum valfi. Test basıncı altındaki ekipmanı sızdırmaz duruma getirmek ve basınç mekanizmasını doldurmak için kapatın.
- Hassas basınç kontrolü için pnömatrik hacim ayarlayıcı.
- Hassas basınç kontrolü için, katlanır kolu hacim ayarlama tekerleği.
- Pompanın çalışmasını ayarlamaya yönelik basınç/vakum seçme aracı. (+) basınç, (-) vakum. Basınç/vakum seçme aracını çevirmeden önce sistemdeki tüm basıncı tahliye edin. Basıncı ani değişiklikler, pompa mekanizmasına zarar verebilir.
- Pompa mekanizması.

Basınç Aralığı ve Malzeme Verileri

Öge	PV 621G PV 621-IS (Pnömatrik)	PV 622G PV 622-IS (Pnömatrik)	PV 623G PV 623-IS (Hidrolik)
Aralık	-950 mbar ila 20 bar (-13,5 ila 300 psi)	-950 mbar ila 100 bar (-13,5 ila 1500 psi)	0 ila 1000 bar (0 ila 15000 psi)
Basınç akışkanı	Ortam havası	Ortam havası	Demineralize su ya da mineral yağ (Önerilen ISO viskozite derecesi ≤22)
Islak parçaların malzemesi.	Alüminyum, pirinç, paslanmaz çelik, nitril ve poliüretan contalar, PTFE, asetal, naylon	Alüminyum, pirinç, paslanmaz çelik, nitril ve poliüretan contalar, PTFE, asetal, naylon	Pirinç, paslanmaz çelik, fosfor bronz, nitril ve poliüretan contalar, PTFE, politilen
Mahfaza ve kontrollerin malzemesi.	Polikarbonat, Poliamid, Polipropilen, Akrilik, Pamuk	Alüminyum, Polikarbonat, Poliamid, Polipropilen, Akrilik, Pamuk	Polikarbonat, Poliamid, Polipropilen, Akrilik, Pamuk

Εισαγωγή

Τα PV 62XG / PV 62X-IS είναι σταθμοί παραγωγής πνευματικής/υδραυλικής πίεσης. Οι παρούσες οδηγίες περιλαμβάνουν τις απαιτήσεις για εγγενώς ασφαλή όργανα.

Για τις πλήρεις προδιαγραφές και το εγχειρίδιο χρήστη, ανατρέξτε στην τοποθεσία web της Druck:



Druck.com



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η παράβλεψη των καθορισμένων ορίων για το όργανο ή η χρήση του οργάνου, όταν αυτό δεν βρίσκεται σε φυσιολογική κατάσταση, εγκυμονεί κινδύνους.

Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη προστασία και τηρείτε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας.

Μην χρησιμοποιείτε τα μοντέλα PV 62XG σε χώρους με εκρηκτικά αέρια, υδρατμούς ή σκόνη. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Ανατρέξτε στον σταθμό πίεσης σειράς PV 62X-IS.

Η σύνδεση εξωτερικής πηγής πίεσης σε σταθμό πίεσης σειράς PV 62XG / PV 62X-IS ενέχει κινδύνους. Χρησιμοποιείτε μόνο εσωτερικούς μηχανισμούς για τη ρύθμιση και τον έλεγχο της πίεσης στον σταθμό πίεσης.

Ορισμένα υγρά και αέρια μείγματα είναι επικίνδυνα. Σε αυτά περιλαμβάνονται μείγματα που προκύπτουν από επιμόλυνση. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε συνδυασμό με τα απαιτούμενα μέσα.

Τα αέρια και τα υγρά υπό πίεση είναι επικίνδυνα. Πριν από τη σύνδεση ή την αποσύνδεση του εξοπλισμού πίεσης, εκτονώστε με ασφάλεια όλη την πίεση.

Το μέσο πίεσης πρέπει να είναι συμβατό με τα υλικά που παρατίθενται στη λίστα διαβρεχόμενων εξαρτημάτων και με αυτά του περιβλήματος και των χειριστηρίων. Ανατρέξτε στην ενότητα «Εύρος πίεσης και δεδομένα υλικών» στη σελίδα 59.

Για την αποφυγή επικίνδυνης εκτόνωσης πίεσης, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σωλήνες, οι εύκαμπτοι σωλήνες και ο εξοπλισμός έχουν τη σωστή τιμή πίεσης, είναι ασφαλείς για χρήση και είναι σωστά συνδεδεμένοι.

Για τα PV 623G / PV 623-IS, βεβαιωθείτε ότι ο πλεονάζων αέρας εκτονώνεται από το σύστημα πριν από τη λειτουργία. Εάν το εξάρτημα υπό δοκιμή έχει μεγάλο όγκο, προπληρώστε με το υγρό πίεσης, για να εξασφαλίσετε ότι θα παραμείνει ο ελάχιστος δυνατός όγκος παγιδευμένου αέρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ Για την αποφυγή ζημιάς στο όργανο, μην επιτρέπετε την είσοδο ακαθαρσιών στον μηχανισμό πίεσης. Καθαρίστε τον εξοπλισμό πριν τον συνδέσετε.

Για την αποφυγή ζημιάς στα PV 623G / PV 623-IS, ακολουθήστε τη οδηγία «Εκτόνωση της πίεσης» στο εγχειρίδιο οδηγιών (132M9253) για να εκτονώσετε αργά την πίεση.

Ασφάλεια

Τα PV 62XG / PV 62X-IS έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι ασφαλή όταν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες που παρατίθενται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό για οποιονδήποτε άλλον σκοπό πέραν εκείνου που αναφέρεται, διότι ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχεται από τον εξοπλισμό.

Πριν από την εγκατάσταση και χρήση του PV 62XG / PV 62X-IS, διαβάστε και κατανοήστε όλα τα σχετικά δεδομένα. Αυτά περιλαμβάνουν: όλες τις τοπικές διαδικασίες ασφαλείας, το εγχειρίδιο οδηγιών (132M9253), τις οδηγίες για τα εξαρτήματα, τον προαιρετικό εξοπλισμό και τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείτε με αυτόν, καθώς και το παρόν έγγραφο.

Προτού ξεκινήσετε μια λειτουργία ή διαδικασία, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένους μηχανικούς, οι οποίοι διαθέτουν τις απαραίτητες δεξιότητες (αν απαιτείται, με κατάρτιση από εγκεκριμένο επιμορφωτικό ίδρυμα). Ακολουθείτε πάντα τις ορθές τεχνικές πρακτικές.





Επισκευή

Μην πραγματοποιείτε επισκευές σε αυτόν τον εξοπλισμό. Επιτρέψτε τον εξοπλισμό στον κατασκευαστή ή σε έναν εγκεκριμένο πάροχο σέρβις.

Εγγενώς ασφαλείς συσκευές

Χαρακτηριστικό προϊόντος	PV 62XG	PV 62X-IS
Εγγενώς ασφαλείς		●
Χρώμα	Μπλε	Κίτρινο
Αντιστατικό		●
Συμμορφώσεις		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX Ανατρέξτε στην ενότητα «Ειδικές συνθήκες χρήσης» στη σελίδα 58
	CE	

Σύμβολα


Σύμβολο	Περιγραφή
	Ο παρών εξοπλισμός πληροί τις απαιτήσεις όλων των σχετικών ευρωπαϊκών οδηγιών για την ασφάλεια. Ο εξοπλισμός φέρει τη σήμανση CE.
	Το σύμβολο αυτό, επάνω στον εξοπλισμό, αποτελεί προειδοποίηση και υποδεικνύει ότι ο χρήστης πρέπει να ανατρέξει στο εγχειρίδιο χρήσης.
	Βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης.
	Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν ως οικιακό απόβλητο. Απευθυνθείτε σε έναν εγκεκριμένο οργανισμό που συλλέγει ή/και ανακυκλώνει ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό που δεν χρησιμοποιείται πλέον. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με έναν από τους παρακάτω: - Το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας: Druck.com - Τις τοπικές αρχές στην περιοχή σας.

Σημάνσεις προϊόντων

Ανατρέξτε στην Εικόνα A4 και στην παρακάτω επεξήγηση:

- Αριθμός πιστοποιητικού ATEX.
- Σημάνσεις Οδηγίας 2014/34/ΕΕ της ΕΕ.
- Σημάνσεις εγγενούς ασφάλειας «εα», επικίνδυνης περιοχής.
- Αριθμός πιστοποιητικού IECEx.
- Συγκεκριμένος τύπος συσκευής.
- Εύρος πίεσης και μονάδα μέτρησης.
- Όνομα και διεύθυνση κατόχου πιστοποιητικού.
- Σειριακός αριθμός.
- Ημερομηνία κατασκευής, μήνας και έτος.

Εγκατάσταση

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία στον Σταθμό πίεσης, τα οποία ενδέχεται να προκαλέσουν εμπρηστικούς σπινθήρες, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

Φροντίστε να υπάρχει πρόσθετη προστασία για τον εξοπλισμό που μπορεί να καταστραφεί κατά τη λειτουργία.

Τα μοντέλα ATEX δεν είναι εγκεκριμένα για χρήση σε περιβάλλον εμπλουτισμένο με οξυγόνο.

Εάν το περιβλήμα του σταθμού πίεσης υφαστεί ζημιά, πρέπει να επιστραφεί για επισκευή.

Οι παρούσες οδηγίες περιγράφουν αναλυτικά τις απαιτήσεις χρήσης του κατασκευαστικά ασφαδούς και εγγενούς σταθμού πίεσης PV 62X-IS σε επικίνδυνη περιοχή. Διαβάστε ολόκληρο το έγγραφο πριν ξεκινήσετε.

- Η εγκατάσταση θα πρέπει να διεξάγεται από καταρτισμένους τεχνικούς τοποθέτησης στις εγκαταστάσεις, σύμφωνα με όλες τις τοπικές διαδικασίες ασφάλειας και τα πρότυπα εγκατάστασης. Για παράδειγμα: IEC/EN 60079-14, Εθνικός Ηλεκτρολογικός Κώδικας των ΗΠΑ NFPA 70 ή Καναδικός Ηλεκτρολογικός Κώδικας (CEC).
- Φροντίστε να υπάρχει πρόσθετη προστασία για τους δείκτες που ενδέχεται να καταστραφούν κατά τη λειτουργία.

Ειδικές συνθήκες χρήσης

- Η κατώτατη θερμοκρασία περιβάλλοντος περιορίζεται στους -10 °C.
- Όταν ο Σταθμός πίεσης σειράς PV 62X-IS (Βάση) χρησιμοποιείται με τον Προηγμένο δομοστοιχειωτό βαθμονομητή DPI 620 IS, η θέση για τον μετατροπέα πίεσης πρέπει να καταλαμβάνεται από έναν μετατροπέα πίεσης ή από έναν εικονικό μετατροπέα πίεσης πριν από τη σύνδεση στον Προηγμένο δομοστοιχειωτό βαθμονομητή DPI 620 IS και παραμένει στη θέση του έως ότου το συγκρότημα αφαιρεθεί από τον Προηγμένο δομοστοιχειωτό βαθμονομητή DPI 620 IS.

Απαιτήσεις δήλωσης - Ευρωπαϊκή οδηγία 2014/34/ΕΕ

Το PV 62X-IS έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί έτσι ώστε να πληροί τις ουσιαστικές απαιτήσεις για την υγεία και την ασφάλεια που δεν καλύπτονται από το Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ Baseefa10ATEX0011X όταν εγκαθίσταται σύμφωνα με τις παραπάνω αναλυτικές οδηγίες.

Διαδικασία επιστροφής προϊόντων/υλικού

Εάν η μονάδα απαιτεί βαθμονόμηση ή είναι ελαττωματική, επιστρέψτε τη στο πλησιέστερο από τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης της Druck που παρατίθενται στο: **Druck.com**.

Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης για να λάβετε εξουσιοδότηση επιστροφής προϊόντων/υλικού (RGA ή RMA). Παρέχετε τις ακόλουθες πληροφορίες για τη λήψη RGA ή RMA:

- Προϊόν (π.χ. PV 621-IS)
- Σειριακός αριθμός.
- Λεπτομέρειες ελαττώματος/εργασίας που πρέπει να διεξαχθεί.
- Απαιτήσεις ιχνολογίας βαθμονόμησης.
- Συνθήκες λειτουργίας.

Λειτουργία

Εφαρμογή

Η χρήση των σταθμών πίεσης PV 62X-IS που φέρουν τους αριθμούς πιστοποιητικού Baseefa10ATEX0011X και IECEx BAS 10.0003X επιτρέπεται με τα DPI 620G-IS και PM 620-IS / PM 620T-IS βάσει της «Έγκρισης εγγενούς ασφάλειας».

Η χρήση των σταθμών πίεσης σειράς PV 62X-IS δεν επιτρέπεται με τα DPI 620G ή PM 620 / PM 620T.

Χειριστήρια

Ανατρέξτε στην Εικόνα A1, Εικόνα A2, Εικόνα A3 και στην παρακάτω επεξήγηση:

- Προαιρετικό εξάρτημα: Σύνδεση πίεσης για βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης (PRV). Το πώμα κάλυψης περιλαμβάνεται στον βασικό εξοπλισμό.
- Θύρα δοκιμής: Σύνδεση πίεσης για τη σύνδεση της συσκευής σε δοκιμή.
- Συνδέσεις πίεσης και ηλεκτρικές συνδέσεις για μονάδα PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS. Εάν δεν έχει τοποθετηθεί PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS, χρησιμοποιήστε το πώμα κάλυψης Druck (IO620-BLANK).
- Βαλβίδα εκτόνωσης πνευματικής πίεσης για την εκτόνωση της πίεσης στο σύστημα.

5. Πνευματική βαλβίδα επαναπλήρωσης. Κλείστε την για να απομονώσετε τον εξοπλισμό υπό πίεση δοκιμής και για να επαναπληρώσετε τον μηχανισμό πίεσης.
6. Βαλβίδα εκτόνωσης υδραυλικής πίεσης. Χρησιμοποιήστε τη για να εκτονώσετε όλη την πίεση από το σύστημα. Ξεβιδώστε πλήρως τη βαλβίδα για να αποκτήσετε πρόσβαση στο δοχείο υδραυλικού υγρού.
7. Αντλία αρχικής υδραυλικής πλήρωσης.
8. Χυτό διαμέρισμα για τον βαθμονομητή DPI 620G / DPI 620G-IS. Διαθέτει ηλεκτρικές συνδέσεις και διάταξη μηχανικής ασφάλισης που συγκρατεί τον βαθμονομητή στη θέση του.
9. Μηχανισμός πιεζόμενου κουμπιού για την απελευθέρωση του βαθμονομητή DPI 620G / DPI 620G-IS.
10. Βαλβίδα υδραυλικής επαναπλήρωσης. Κλείστε την για να απομονώσετε τον εξοπλισμό υπό πίεση δοκιμής και για να επαναπληρώσετε τον μηχανισμό πίεσης.
11. Ρυθμιστής πνευματικού όγκου για λεπτομερή ρύθμιση της πίεσης.
12. Τροχός ρυθμιστή όγκου με αναδιπλούμενη χειρολαβή για λεπτομερή ρύθμιση της πίεσης.
13. Επιλογέας πίεσης/κενού για τον ορισμό της λειτουργίας αντλίας: πίεση (+), κενό (-). Απελευθερώστε όλη την πίεση από το σύστημα πριν περιστρέψετε τον επιλογέα πίεσης/κενού. Οι απότομες αλλαγές πίεσης μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στον μηχανισμό αντλίας.
14. Μηχανισμός αντλίας.

Εύρος πίεσης και δεδομένα υλικών

Εξάρτημα	PV 621G PV 621-IS (Πνευματικό)	PV 622G PV 622-IS (Πνευματικό)	PV 623G PV 623-IS (Υδραυλικό)
Range	-950 mbar έως 20 bar (-13,5 έως 300 psi)	-950 mbar έως 100 bar (-13,5 έως 1.500 psi)	0 έως 1.000 bar (0 έως 15.000 psi)
Μέσα πίεσης	Ατμοσφαιρικός αέρας	Ατμοσφαιρικός αέρας	Απιονισμένο νερό ή ορυκτέλαιο (Προτεινόμενος βαθμός ιξώδους κατά ISO ≤ 22)
Υλικό των διαβρεχόμενων εξαρτημάτων	Αλουμίνιο, ορείχαλκος, ανοξείδωτος χάλυβας, στεγανωτικά νιτριλίου και πολυουρεθάνης, πολυτετραφθοροαιθυλένιο (PTFE), ακετάλη, νάιλον	Αλουμίνιο, ορείχαλκος, ανοξείδωτος χάλυβας, στεγανωτικά νιτριλίου και πολυουρεθάνης, πολυτετραφθοροαιθυλένιο (PTFE), ακετάλη, νάιλον	Ορείχαλκος, ανοξείδωτος χάλυβας, φωσφορούχος ορείχαλκος, στεγανωτικά νιτριλίου και πολυουρεθάνης, πολυτετραφθοροαιθυλένιο (PTFE), πολυαιθυλένιο
Υλικό του περιβλήματος και των χειριστηρίων	Πολυκαρβονικό, πολυαμίδιο, πολυπροπυλένιο, ακρυλικό, βαμβάκι	Αλουμίνιο, πολυκαρβονικό, πολυαμίδιο, πολυπροπυλένιο, ακρυλικό, βαμβάκι	Πολυκαρβονικό, πολυαμίδιο, πολυπροπυλένιο, ακρυλικό, βαμβάκι

Введение

Устройства PV 62XG/PV 62X-IS — это станции создания пневматического/гидравлического давления. В данную инструкцию включены требования к искробезопасным приборам.

Полную спецификацию и руководства пользователя см. на веб-сайте Druck.



Druck.com



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение указанных предельных эксплуатационных параметров прибора или использование прибора в неисправном состоянии опасно.

Используйте соответствующие средства защиты и соблюдайте все правила техники безопасности.

Не используйте прибор модели PV 62XG в местах с наличием взрывоопасного газа, паров или пыли. Это может привести к взрыву. См. информацию о станции давления серии PV 62X-IS.

Во избежание риска не следует подсоединять внешний источник давления к станции давления серии PV 62XG/PV 62X-IS. Используйте только внутренние механизмы настройки и управления давлением на станции давления.

Некоторые смеси жидкостей и газов являются опасными. К ним относятся смеси, образующиеся в результате загрязнения. Оборудование должно быть рассчитано на работу с соответствующей средой.

Газы и жидкости под давлением опасны. Перед подключением или отключением оборудования для работы с давлением сбросьте все давление.

Вещество для создания давления должно быть совместимо с материалами, указываемыми в списке деталей, контактирующих с рабочей средой, а также с материалами корпуса и органов управления. См. «Диапазон давления и сведения о материалах» на стр. 63.

Во избежание опасного выброса давления все трубы, шланги и оборудование должны быть рассчитаны на соответствующее давление, быть безопасны в эксплуатации и правильно подключены.

Перед началом работы с устройством PV 623G/PV 623-IS из системы необходимо удалить лишний воздух. Если испытываемый прибор имеет большой объем, предварительно заполните его жидкостью под давлением, чтобы внутри осталось как можно меньше воздуха.



ОСТОРОЖНО! Во избежание повреждения прибора не допускайте попадания грязи в механизм создания давления. Очистите оборудование перед его подсоединением.

Во избежание повреждения устройства PV 623G/PV 623-IS давление из системы необходимо выпускать медленно, соблюдая процедуру «Сброс давления» из руководства по эксплуатации (132M9253).

Безопасность

Станция PV 62XG/PV 62X-IS была разработана для безопасной эксплуатации при работе в соответствии с процедурами, описанными в настоящем руководстве. Не используйте настоящее оборудование не по назначению. Это может отразиться на его безопасности.

Перед установкой и использованием PV 62XG/PV 62X-IS прочтите и изучите всю соответствующую информацию. К ней относятся: все местные требования техники безопасности, руководство по эксплуатации (132M9253), инструкции для соответствующего оборудования, приспособлений и принадлежностей, и настоящий документ.

Перед началом операции или процедуры воспользуйтесь услугами одобренных инженеров, обладающих необходимыми навыками (при необходимости имеющих сертификаты одобренного обучающего учреждения). Всегда соблюдайте надлежащие правила работы с прибором.





Ремонт

Не ремонтируйте данное оборудование. Отправьте оборудование назад производителю или в авторизованный сервисный центр.

Искробезопасные приборы

Свойства изделия	PV 62XG	PV 62X-IS
Искробезопасное исполнение		●
Цвет	Синий	Желтый
Токорассеивающий		●
Соответствие	EC	EC ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX См. «Специальные условия использования» на стр. 62

Знаки

Знак	Описание
	Данное оборудование соответствует требованиям всех применимых европейских директив по безопасности. На оборудование нанесен знак CE, информирующий о соответствии продукции техническим регламентам ЕС.
	Данный символ на оборудовании означает предупреждение и необходимо свериться с руководством пользователя.
	Перепускной клапан давления.
	Не разрешается утилизировать изделие вместе с бытовым мусором. Воспользуйтесь услугами сертифицированного предприятия, осуществляющего сбор и переработку использованного электрического и электронного оборудования. За более подробной информацией обращайтесь по следующему адресу: — Наш отдел обслуживания клиентов: Druck.com — Ваше муниципальное учреждение.

Маркировка изделия

См. рис. A4 и пояснение ниже.

1. Номер сертификата ATEX.
2. Директива ЕС 2014/34/EU о маркировке.
3. Маркировка искробезопасности ia, взрывоопасных зон.
4. Номер сертификата IECEx.
5. Тип конкретного прибора.
6. Диапазон давления и единица измерения.
7. Название и адрес владельца сертификата.
8. Серийный номер.
9. Дата изготовления, месяц и год.

Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! На станции давления не используйте инструменты, которые могут привести к образованию пожароопасных искр — это может привести к взрыву.

Обеспечьте дополнительную защиту для оборудования, которое может быть повреждено в процессе эксплуатации.

Модели для взрывоопасной атмосферы (ATEX) не разрешены для использования в среде, обогащенной кислородом.

Если корпус станции давления поврежден, ее следует вернуть для ремонта.

В данной инструкции подробно рассмотрены требования к использованию безопасной по своей конструкции и взрывобезопасной станции давления PV 62X-IS в опасной зоне. Прочитайте весь документ, прежде чем приступить к работе.

- Установка должна выполняться квалифицированными специалистами по установке оборудования в соответствии со всеми местными процедурами безопасности и стандартами установки. Пример: IEC/EN 60079-14, Национальный электротехнический кодекс США

NFPA 70 или Канадский электротехнический кодекс (CEC).

- Обеспечьте дополнительную защиту для индикаторов, которые могут быть повреждены в процессе эксплуатации.

Специальные условия использования

1. Нижний предел температуры окружающей среды ограничен -10°C .
2. Когда станция давления серии PV 62X-IS (базовая) используется с модульным устройством калибровки с расширенными функциями DPI 620 IS, место для датчика давления должно быть занято либо датчиком давления, либо фиктивным датчиком давления перед подключением к модульному устройству калибровки с расширенными функциями DPI 620 IS, которые должны оставаться на месте до отключения узла от модульного устройства калибровки с расширенными функциями DPI 620 IS.

Требования к декларации. Директива ЕС 2014/34/EU

Станция давления PV 62X-IS спроектирована и изготовлена в соответствии с важными требованиями к безопасности и охране здоровья, не указанными в свидетельстве о проверке Европейского союза Baseefa10ATEX0011X, при описанном выше способе установки.

Процедура возврата изделий/материалов

Если устройство требуется калибровка или оно неисправно, его следует вернуть в ближайший сервисный центр Druck, список которых находится на сайте **Druck.com**.

Обратитесь в отдел обслуживания для получения разрешения на возврат товара/материала (RGA или RMA). Для разрешения на возврат товара (RGA) или RMA сообщите следующую информацию.

- Изделие (т. е. PV 621-IS)
- Серийный номер
- Описание дефекта/требующихся работ
- Требования по отслеживанию калибровки
- Рабочее состояние

Эксплуатация

Применение

Станции давления PV 62X-IS, отмеченные номерами сертификатов Baseefa10ATEX0011X и IECEx BAS 10.0003X, разрешены для использования совместно с устройствами DPI 620G-IS и PM 620-IS/PM 620T-IS в соответствии с «Утверждением взрывобезопасности».

Использовать станцию давления серии PV 62X-IS вместе с устройствами DPI 620G или PM 620/PM 620T не допускается.

Органы управления

См. рис. A1, рис. A2, рис. A3 и пояснение ниже.

1. Дополнительная принадлежность: соединение под давлением для перепускного клапана давления (PRV). В комплект поставки входит заглушка.
2. Контрольное отверстие: соединение под давлением для подключения испытываемого устройства.
3. Соединения под давлением и электрические соединения для модуля PM 620/PM 620-IS/PM 620T/PM 620T-IS. Если

модуль PM 620/PM 620-IS/PM 620T/PM 620T-IS не установлен, используйте заглушку Druck (IO620-BLANK).

4. Пневматический перепускной клапан давления для сброса давления в системе.
5. Пневматический клапан наполнения. При закрытии этого клапана система герметизируется от поступления давления из испытываемого оборудования, и происходит заполнение механизма создания давления.
6. Клапан сброса гидравлического давления. Предназначен для сброса давления в системе. Для получения доступа к резервуару гидравлической жидкости следует полностью выкрутить этот клапан.
7. Гидравлический заливочный насос.
8. Литой отсек для устройства калибровки DPI 620G/DPI 620G-IS. На нем есть электрические соединения и механическая защелка, удерживающая устройство калибровки на месте.
9. Кнопочный механизм для освобождения устройства калибровки DPI 620G/DPI 620G-IS.
10. Гидравлический клапан заполнения. При закрытии этого клапана система герметизируется от поступления давления из испытываемого оборудования, и происходит заполнение механизма создания давления.
11. Регулятор объема для точного регулирования пневматического давления.
12. Маховичок регулятора объема со складной ручкой для точного регулирования давления.
13. Переключатель давления/вакуума для установки режима работы насоса: (+) давление, (-) вакуум. Прежде чем повернуть переключатель давления/вакуума, необходимо выпустить все давление из системы. Внезапные изменения давления могут повредить механизм насоса.
14. Механизм насоса.

Диапазон давления и сведения о материалах

Позиция	PV 621G PV 621-IS (пневматическое)	PV 622G PV 622-IS (пневматическое)	PV 623G PV 623-IS (гидравлическое)
Диапазон	От -950 мбар до 20 бар (от -13,5 до 300 фунтов на кв. дюйм)	От -950 мбар до 100 бар (от -13,5 до 1500 фунтов на кв. дюйм)	От 0 до 1000 бар (от 0 до 15000 фунтов на кв. дюйм)
Среда давления	Атмосферный воздух	Атмосферный воздух	Деминерализованная вода или минеральное масло (рекомендуемый класс вязкости ISO ≤ 22)
Материал деталей, контактирующих с рабочей средой	Алюминий, латунь, нержавеющая сталь, нитриловые и полиуретановые уплотнения, политетрафторэтилен, ацеталь, нейлон	Алюминий, латунь, нержавеющая сталь, нитриловые и полиуретановые уплотнения, политетрафторэтилен, ацеталь, нейлон	Латунь, нержавеющая сталь, фосфористая бронза, нитриловые и полиуретановые уплотнения, политетрафторэтилен, полиэтилен
Материал корпуса и органов управления	Поликарбонат, полиамид, полипропилен, акрил, хлопок	Алюминий, поликарбонат, полиамид, полипропилен, акрил, хлопок	Поликарбонат, полиамид, полипропилен, акрил, хлопок

مقدمة

لمنع حدوث تحرير خطير للضغط، تأكد امتلاك جميع الأنابيب والخراطيم والمعدات ذات الصلة لتصنيف الضغط الصحيح، ومن أمان استخدامها ومن توصيلها بشكل صحيح.

بالنسبة ل-IS / PV 623 / PV 623G، تأكد من تصريف الهواء الزائد من النظام قبل تشغيله. إذا كان حجم العنصر المختبر كبيراً، فقم بملئه مسبقاً بسائل ضغط لضمان تقليل الهواء المحتبس إلى أدنى حد.

تنبيه لمنع تلف الجهاز، لا تدع الأوساخ تدخل في جهاز الضغط. نظف الجهاز قبل توصيله.



لمنع حدوث خطر ل-IS / PV 623G / PV 623G، اتبع إجراء "تحرير الضغط" الموجود في دليل التعليمات (132M9253) لتحرير ضغط النظام ببطء.

السلامة

تم تصميم جهاز PV 62XG / PV 62XG ليكون آمناً عند التشغيل باستخدام الإجراءات الموضحة بالتفصيل في هذا الدليل. لا تستخدم هذا الجهاز لأي غرض آخر خلاف المذكور، فقد تتعطل الحماية التي يوفرها الجهاز.

قبل تركيب جهاز PV 62XG / PV 62XG واستخدامه، اقرأ جميع البيانات ذات الصلة واحرص على استيعابها. وهذا يشمل: جميع إجراءات السلامة المحلية، ودليل التعليمات (132M9253)، والتعليمات الخاصة بالملحقات، والخيارات والمعدات التي تستخدمها معها، وهذا المستند.

قبل بدء عملية أو إجراء، استعن فقط بالمهندسين المعتمدين الذين لديهم المهارات اللازمة (ويتمتعون، إذا لزم الأمر، بمؤهلات من مؤسسة تدريب معتمدة). اتبع الممارسات الهندسية الجيدة في جميع الأوقات.

الإصلاح

لا تقم بأي إصلاحات لهذا الجهاز. أعد الجهاز إلى الشركة المصنعة أو إلى وكيل خدمة معتمد.

PV 62XG / PV 62XG هما محطتا توليد ضغط هوائي/هيدروليكي. تتضمن هذه التعليمات متطلبات الأدوات الآمنة بطبيعتها.

للإطلاع على المواصفات الكاملة ودليل المستخدم، يرجى مراجعة موقع Druck على الويب:



Druck.com

تحذير من الخطر تجاهل الحدود المعينة للجهاز أو استخدام الجهاز عندما لا يكون في حالة التشغيل الطبيعية له.



استخدم وسائل الحماية المناسبة وامثل جميع احتياطات السلامة.

لا تستخدم موديلات PV 62XG في المواقع التي يوجد بها غبار أو بخار أو غاز متفجر. فهناك خطر حدوث انفجار، يمكنك الرجوع إلى محطة الضغط من السلسلة IS-62X.

من الخطر توصيل مصدر خارجي بمحطة ضغط من السلسلة IS-62XG / PV 62XG. استخدم فقط الآليات الداخلية لضبط الضغط والتحكم فيه في محطة توليد الضغط.

تعتبر بعض حالات امتزاج السوائل والغازات خطرة. يتضمن ذلك حالات الامتزاج التي تحدث بسبب التلوث. تأكد من أمان استخدام الجهاز مع الوسائط الضرورية.

الغازات والسوائل المضغوطة خطيرة. قبل توصيل أو فصل جهاز الضغط، حرر كل الضغط بأمان.

يجب أن تتوافق وسائط الضغط مع المواد المسرودة في قائمة الأجزاء المعرضة للمواد المختبرة ومواد الحاوية وعناصر التحكم. راجع "نطاق الضغط وبيانات المواد" في صفحة 67.

الأجهزة الآمنة بطبيعتها

ميزة المنتج	PV 62X-IS	PV 62XG
آمن بطبيعته	●	
اللون	أصفر	أزرق
تبددية ثابتة	●	
مطابقات المواصفات	CE ETL INMETRO NEPSI IECEX ATEX	CE
	راجع "الشروط المحددة للاستخدام" في صفحة 66	

التركيب



تحذير لا تستخدم أدوات على محطة توليد

الضغط قد تتسبب في حدوث شرر مستحث -
فقد يتسبب ذلك في حدوث انفجار.

قم بتوفير حماية إضافية للجهاز الذي قد
يتعرض للتلف أثناء العمل.

طُرز ATEX غير معتمدة للاستخدام في البيئات
الغنية بالأكسجين.

في حالة تلف حاوية محطة توليد الضغط، يجب
إعادتها للإصلاح.

تعرض هذه الإرشادات بالتفصيل متطلبات استخدام محطة
توليد الضغط PV 62X-IS آمنة الإنشاء والآمنة بطبيعتها في
منطقة خطرة. اقرأ الدليل بالكامل قبل البدء.

- يجب إجراء التركيب بواسطة فنيي تركيب مؤهلين لدى
المصنع بشكل متوافق مع جميع إجراءات السلامة ومعايير
التركيب المحلية. على سبيل المثال: IEC/EN 60079-14، أو
المواصفات القياسية الكهربائية الأمريكية NFPA 70 أو
المواصفات القياسية الكهربائية الكندية (CEC).
- قم بتوفير حماية إضافية للمؤشرات التي قد تتعرض للتلف
أثناء العمل.

الشروط المحددة للاستخدام

1. الحد الأدنى لدرجة الحرارة المحيطة هو -10 درجات مئوية.
2. عند استخدام محطة توليد الضغط من السلسلة PV 62X-IS
مع المعيار القياسي المتقدم DPI 620 IS، يجب شغل
موضع وحدة قياس الضغط باستخدام وحدة قياس ضغط
أو القطعة المعدنية الوهمية التي تحل محل وحدة قياس
الضغط قبل التوصيل بالمعايير القياسية المتقدم DPI 620
IS ويجب أن تظل الوحدة في موضعها إلى أن تتم إزالة
المجموعة من المعايير القياسية المتقدم DPI 620 IS.

متطلبات الإعلان - توجيه الاتحاد الأوروبي 2014/34 EU

تم تصميم PV 62X-IS وتصنيعه على نحو يلبي متطلبات الصحة
والسلامة الأساسية التي لا تغطيها شهادة فحص نوع الاتحاد
الأوروبي Baseefa10ATEX0011X عند التركيب بالطريقة
الموضحة بالتفصيل أعلاه.

إجراء البضائع/المواد المرتجعة

إذا كانت الوحدة تحتاج إلى المعايرة أو كان بها عطل للصيانة،
فأعدها إلى أقرب مركز خدمة Druck مسرود في:

Druck.com

الرموز

الرمز	الوصف
	يفي هذا الجهاز بمتطلبات جميع توجيهات السلامة الأوروبية ذات الصلة. الجهاز يحمل علامة CE.
	يشير هذا الرمز، الموجود على الجهاز، إلى وجود تحذير وأنه يجب على المستخدم مراجعة دليل المستخدم.
PRV	صمام تنفيس الضغط.
	لا تتخلص من هذا المنتج كنفائات منزلية. استعن بمؤسسة معتمدة تقوم بجمع و/أو إعادة تدوير نفائات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات، اتصل بإحدى الجهات التالية:
	- قسم خدمة العملاء لدينا: Druck.com
	- مكتب الحكومة المحلية لديك.

علامات المنتج

راجع الشكل A4، والتوضيح الوارد أدناه:

1. رقم شهادة ATEX.
2. علامات توجيه الاتحاد الأوروبي 2014/34 EU.
3. الأدوات الآمنة بطبيعتها "ia"، علامات المناطق الخطرة
4. رقم شهادة IECEX.
5. نوع محدد من الأجهزة.
6. نطاق الضغط ووحدة القياس.
7. اسم مالك الشهادة وعنوانه.
8. الرقم التسلسلي.
9. تاريخ التصنيع، الشهر والسنة.

8. مساحة مصممة لمعايير DPI 620G / DPI 620G-IS. تحتوي على توصيلات كهربائية ومزلاج ميكانيكي لتثبيت جهاز المعايرة في موضعه.

9. آلية الضغط على الزر لتحرير المعاير DPI 620G / DPI 620G-IS.

10. صمام إعادة الملء الهيدروليكي. أغلقه حتى تتمكن من إغلاق الجهاز تحت ضغط الاختبار وأعد ملء جهاز الضغط.

11. ضابط حجم هوائي للتحكم الدقيق في الضغط.

12. عجلة لضبط مستوى الصوت مع مقبض قابل للطي للتحكم الدقيق في الضغط.

13. محدد الضغط/الفراغ لضبط تشغيل المضخة (+) الضغط، (-) الفراغ. حرر كل الضغط في النظام قبل تدوير محدد الضغط/الفراغ. التغييرات المفاجئة في الضغط يمكن أن تلحق الضرر بآلية المضخة.

14. آلية المضخة.

نطاق الضغط وبيانات المواد

PV 623G	PV 622G	PV 621G	
PV 623-IS	PV 622-IS	PV 621-IS	البند
(هيدروليكي)	(هوائي)	(هوائي)	
0 إلى 1000 بار	950- ملي بار	950- ملي بار	النطاق
0 إلى	إلى 100 بار	إلى 20 بار	
15000 رطل لكل بوصة	(13.5-) إلى	(13.5-) إلى	
	1500 رطل لكل بوصة	300 رطل لكل بوصة	
	بوصة	بوصة	

اتصل بقسم الخدمة للحصول على ترخيص البضائع/المواد المرتجعة (RMA أو RGA). قم بتقديم المعلومات التالية للحصول على ترخيص البضائع المرتجعة أو ترخيص المواد المرتجعة:

- المنتج (على سبيل المثال PV 621-IS)
- الرقم التسلسلي.
- تفاصيل العيب الموجود في الجهاز/العمل الواجب القيام به.
- متطلبات تتبع المعايرة.
- شروط التشغيل.

التشغيل

التطبيق

سموح باستخدام محطات الضغط PV 62X-IS المملّمة بأرقام الشهادات IECEx BAS 10.0003Xg Baseefa10ATEX0011X مع DPI 620G-IS / PM 620-IS / PM 620T-IS بموجب "اعتماد الأمان الذاتي".

غير سموح باستخدام محطات الضغط من السلسلة PV 62X-IS مع DPI 620G-IS أو PM 620T / PM 620.

عناصر التحكم

- راجع الشكل A1، الشكل A2، الشكل A3 والتوضيح الوارد أدناه:
1. الملحقات الاختيارية: وصلة ضغط لصمام تنفيس الضغط (PRV). سدادة أنابيب الإنتاج القياسية.
 2. منفذ الاختبار: وصلة الضغط لربط الجهاز قيد الاختبار.
 3. التوصيلات الكهربائية وتوصيلات الضغط للوحدة PM 620 / PM 620T-IS / PM 620T / PM 620T-IS. إذا لم يتم تركيب فاستخدم سدادة الأنابيب القياسية من Druck (IO620-BLANK).
 4. صمام تحرير الضغط الهوائي لتحرير الضغط في النظام.
 5. صمام إعادة الملء الهوائي. أغلقه حتى تتمكن من إغلاق الجهاز تحت ضغط الاختبار وأعد ملء جهاز الضغط.
 6. صمام تحرير الضغط الهيدروليكي. استخدمه لتحرير كافة الضغط الموجود في النظام. قم بكف الصمام بالكامل للوصول إلى خزان السائل الهيدروليكي.
 7. مضخة فتيلة هيدروليكية.

PV 623G PV 623-IS (هيدروليكي)	PV 622G PV 622-IS (هوائي)	PV 621G PV 621-IS (هوائي)	البند
مياه منزوعة المعادن أو زيت معدني (درجة اللزوجة الموصى بها وفقاً لمعايير ISO ≥ 22)	هواء الغلاف الجوي	هواء الغلاف الجوي	وسيط الضغط
النحاس الأصفر المقاوم للصدأ والبرونز والفسفوري	الألومنيوم والنحاس الأصفر المقاوم للصدأ والتتريل وأختام البولي يوريثين ومتعدد رباعي فلورو الإيثيلين والنايلون	الألومنيوم والنحاس الأصفر المقاوم للصدأ والتتريل وأختام البولي يوريثين ومتعدد رباعي فلورو الإيثيلين والنايلون	مواد الأجزاء المعرضة للمواد المختبرة.
البولي كربونات والبولي أميد والبولي بروبيلين والأكريليك والقطن	البولي كربونات والبولي أميد والبولي بروبيلين والأكريليك والقطن	البولي كربونات والبولي أميد والبولي بروبيلين والأكريليك والقطن	مادة الحاوية وعناصر التحكم.

소개

PV 62XG / PV 62X-IS는 공압/유압 생성 스테이션입니다. 본 지침에는 본질 안전 기기에 대한 요건이 포함되어 있습니다.

전체 사양 및 사용 설명서는 다음 Druck 웹사이트를 참조하십시오.



Druck.com



경고 기기의 지정 한도를 무시하거나 정상적이지 않은 조건에서 기기를 사용하는 것은 위험합니다. 적절한 보호 조치를 사용하여 모든 안전 예방 조치를 따르십시오.

폭발성 기체, 증기 또는 먼지가 있는 곳에서는 PV 62XG 모델을 사용하지 마십시오. 폭발의 위험이 있습니다. PV 62X-IS 시리즈 압력 스테이션을 참조하십시오.

외부 압력원을 PV 62XG / PV 62X-IS 시리즈 압력 스테이션에 연결하는 것은 위험합니다. 내부 메커니즘만 사용하여 압력 스테이션 내 압력을 설정하고 제어하십시오.

일부 액체 및 기체 혼합물은 위험하며, 여기에는 오염으로 인해 발생하는 혼합물도 포함됩니다. 장비에 필수 매체를 사용해도 안전하지 확인하십시오.

가압 기체와 액체는 위험하므로, 압력 장비를 연결하거나 분리하기 전에 모든 압력을 안전하게 방출하십시오.

압력 매체는 습윤 부품 목록에 기재된 소재 및 인클로저와 제어 장치의 소재와 호환되어야 합니다. '압력 범위 및 소재 데이터', 71페이지를 참조하십시오.

위험한 압력 방출을 방지하기 위해 모든 관련 파이프, 호스 및 장비의 압력 등급이 올바르게 사용하기에 안전하며 올바르게 연결되었는지 확인하십시오.

PV 623G / PV 623-IS의 경우 작동 전에 시스템에서 초과 공기가 배출되도록 하십시오. 테스트 대상 품목의 부피가 큰 경우, 압력 유체를 사전 충전하여 같은 공기가 최소로 유지되도록 하십시오.



주의 기기 손상을 방지하기 위해 압력 메커니즘 내부로 먼지가 유입되지 않게 하십시오. 연결하기 전에 장비를 세척하십시오.

PV 623G / PV 623-IS의 손상을 방지하기 위해 지침 설명서(132M9253)의 '압력 방출' 절차에 따라 시스템 압력을 천천히 방출하십시오.

안전

PV 62XG / PV 62X-IS는 본 설명서에 자세히 설명된 절차를 사용할 때 안전하게 작동하도록 설계되었습니다. 설명된 용도 이외의 경우에는 본 장비를 사용하지 마십시오. 장비의 보호 장치가 올바르게 작동하지 않을 수 있습니다.

PV 62XG / PV 62X-IS를 사용 및 설치하기 전에 모든 관련 자료를 읽고 숙지하십시오. 여기에는 모든 현지 안전 절차, 지침 설명서(132M9253), 함께 사용하는 부속품, 옵션 및 장비의 지침, 그리고 본 문서가 포함됩니다.

작업 또는 절차를 시작하기 전에 필수 기술(필요한 경우 승인된 교육 체계를 통해 받은 자격 포함)을 갖춘 승인된 엔지니어만 사용하십시오. 항상 적절한 엔지니어링 관행을 따르십시오.

수리

본 장비를 직접 수리하지 마십시오. 장비를 제조업체나 승인된 서비스 대행업체에 반환하십시오.

본질 안전 기기

제품 특징	PV 62XG	PV 62X-IS
본질 안전		●
색상	파란색	노란색
정전기 분산 적용		●
인증		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX
	CE	'구체적인 사용 조건', 70페이지 참조

기호

기호	설명
	본 장비는 관련된 모든 유럽 안전 지침의 요건을 충족합니다. 장비에 이를 나타내는 CE 표시가 있습니다.
	장비의 이 기호는 사용자가 사용 설명서를 참조해야 한다는 경고를 나타냅니다.
PRV	압력 방출 밸브.
	본 제품을 가정용 폐기물로 폐기하지 마십시오. 본 제품은 전기/전자 장비 폐기물을 수집 및/또는 재활용하는 승인된 업체를 통해 폐기해야 합니다. 자세한 정보는 다음 중 한 곳에 문의하십시오. - 고객 서비스 부서: Druck.com - 현지 관공서

제품 표시

그림 A4 및 아래 설명을 참조하십시오.

- ATEX 인증 번호
- EU 지침 2014/34/EU 표시
- 본질 안전 'ia', 위험 영역 표시
- IECEx 인증 번호
- 특정 장치 유형

6. 압력 범위 및 측정 단위
7. 인증서 소유자의 이름과 주소
8. 일련번호
9. 제조일(월/연도)

설치



경고 발화력이 있는 스파크가 발생하여 폭발을 일으킬 수 있으니 압력 스테이션에 공구를 사용하지 마십시오.

장비가 사용 중 손상될 가능성에 대비하여 추가적인 보호책을 마련하십시오.

ATEX 모델은 산소가 풍부한 환경에서 사용하도록 승인되지 않았습니다.

압력 스테이션의 인클로저가 손상된 경우 반쯤 열어 수리를 받아야 합니다.

본 지침에서는 위험 영역에서 PV 62X-IS 구조 안전 및 본질 안전 압력 스테이션을 사용할 경우에 관한 요건을 자세히 설명합니다. 시작 전 전체 내용을 읽으십시오.

- 설치 시 전문 공장 설치 전문가가 모든 현지 안전 절차 및 설치 표준에 따라 설치해야 합니다 예: IEC/EN 60079-14, 미국 국가 전기법 NFPA 70 또는 캐나다 전기법(CEC).
- 표시기가 동작 중 손상될 가능성에 대비하여 추가적인 보호책을 마련하십시오.

구체적인 사용 조건

1. 주변 온도 하한은 -10°C입니다.
2. PV 62X-IS 시리즈 압력 스테이션(베이스)를 DPI 620 IS 고급 모듈형 캘리브레이터와 함께 사용하는 경우, DPI 620 IS 고급 모듈형 캘리브레이터를 연결하기 전에 압력 트랜스듀서의 위치에 압력 트랜스듀서 또는 더미 압력 트랜스듀서가 있어야 하며, DPI 620 IS 고급 모듈형 캘리브레이터에서 어셈블리를 분리할 때까지 해당 위치에 유지해야 합니다.

의무 표시 사항 - EU 지침 2014/34/EU

PV 62X-IS는 필수 건강 및 안전 요건에 맞춰 설계 및 제작되었으며 앞서 언급된 방식으로 설치할 경우 EU형 검사 인증 Baseefa10ATEX0011X가 적용되지 않습니다.

제품/소재 반송 절차

제품 교정이 필요하거나 결함이 있는 경우, 다음을 참고하여 가까운 Druck 서비스 센터에 반송하십시오. **Druck.com**.

제품/소재 반송 승인(RGA 또는 RMA)을 받으려면 서비스 부서에 문의하십시오. RGA 또는 RMA를 위해 다음 정보가 필요합니다.

- 제품(즉, PV 621-IS)
- 일련번호
- 자세한 결함 정보/수행해야 하는 작업
- 교정 추적 가능성 요건
- 작동 조건

작동

애플리케이션

인증 번호 Baseefa10ATEX0011X 및 IECEx BAS 10.0003X가 표시된 PV 62X-IS 압력 스테이션은 “본질 안전 승인”에 따라 DPI 620G-IS 및 PM 620-IS / PM 620T-IS와 함께 사용할 수 있습니다.

PV 62X-IS 시리즈 압력 스테이션은 DPI 620G 또는 PM 620/PM 620T와 함께 사용할 수 없습니다.

제어

그림 A1, 그림 A2, 그림 A3 및 아래 설명을 참조하십시오.

1. 선택적 부속품: 압력 방출 밸브(PRV)용 압력 연결부. 블랭킹 플러그가 표준입니다.
2. 테스트 포트: 테스트 대상 장치를 연결하기 위한 압력 연결부.
3. PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS 모듈용 압력 및 전기 연결부. PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS를 장착하지 않는 경우 Druck 블랭킹 플러그(IO620-BLANK)를 사용하십시오.
4. 시스템 내 압력 방출을 위한 공압 방출 밸브.
5. 공압 재충진 밸브. 테스트 압력 하의 장비를 밀폐하기 위해 닫고 압력 메커니즘을 재충진합니다.
6. 유압 방출 밸브. 시스템 내 모든 압력을 방출하기 위해 사용합니다. 유압유 저장소에 접근하려면 밸브를 완전히 푸십시오.
7. 유압 프라임핑 펌프.
8. DPI 620G / DPI 620G-IS 교정기용 사출성형 구획. 전기 연결부와 캘리브레이터를 제자리에 고정하기 위한 기계적 래치가 있습니다.
9. DPI 620G / DPI 620G-IS 캘리브레이터를 분리하기 위한 누름 버튼식 메커니즘.
10. 유압 재충진 밸브. 테스트 압력 하의 장비를 밀폐하기 위해 닫고 압력 메커니즘을 재충진합니다.
11. 압력 미세 조정을 위한 공기 부피 조정기.
12. 압력 미세 조정을 위한 접이식 손잡이가 있는 부피 조정기 휠.
13. 펌프 작동 설정을 위한 압력/진공 선택기: (+) 압력, (-) 진공. 압력/진공 선택기를 돌리기 전에 시스템 내 모든 압력을 방출하십시오. 갑작스러운 압력 변화는 펌프 메커니즘을 손상시킬 수 있습니다.
14. 펌프 메커니즘.

압력 범위 및 소재 데이터

항목	PV 621G PV 621-IS (공압)	PV 622G PV 622-IS (공압)	PV 623G PV 623-IS (유압)
범위	-950mbar ~ 20bar(-13.5 ~ 300psi)	-950mbar ~ 100bar(-13.5 ~ 1500psi)	0 ~ 1000bar(0 ~ 15000psi)
압력 매체	대기	대기	탈염수 또는 광유(권장 ISO 점도 등급 ≤ 22)
습윤 부품의 소재.	알루미늄, 황동, 스테인리스 스틸, 니트릴 및 폴리우레탄 씰, PTFE, 아세탈, 나일론	알루미늄, 황동, 스테인리스 스틸, 니트릴 및 폴리우레탄 씰, PTFE, 아세탈, 나일론	황동, 스테인리스 스틸, 인청동, 니트릴 및 폴리우레탄 씰, PTFE, 폴리에틸렌
인클로저 및 제어 장치의 소재.	폴리카보네이트, 폴리아미드, 폴리프로필렌, 아크릴, 면직물	알루미늄, 폴리카보네이트, 폴리아미드, 폴리프로필렌, 아크릴, 면직물	폴리카보네이트, 폴리아미드, 폴리프로필렌, 아크릴, 면직물

简介

PV 62XG / PV 62X-IS 是气体/液体压力生成基座。这些操作说明包括本安型仪器的要求。

有关完整规格和用户手册，请访问 Druck 网站：



Druck.com



警告 不顾本仪器的指定限制或者不在正常条件下使用本仪器是非常危险的。

请采取适当的防护措施并遵守所有安全预防事项。

请勿在存在爆炸性气体、蒸汽或灰尘的位置使用 PV 62XG 型号。否则存在爆炸危险。请参考 PV 62X-IS 系列压力基座。

将 PV 62XG / PV 62X-IS 系列压力基座与外部压力源相连非常危险。只能使用内部机构来设置和控制压力基座中的压力。

某些液体和气体混合物具有危险性。这包括因污染而形成的混合物。请确保设备可以安全使用必要的介质。

加压气体与液体具有危险性。在您连接或断开压力设备连接之前，请安全释放全部压力。

压力介质必须与润湿部件列表中列出的材料以及外壳和控件的材料相兼容。请参考第 74 页的“压力量程和材料数据”。

为了防止出现危险的压力释放操作，确保所有相关管道、软管和设备都具有正确的压力额定值，可以安全使用并正确连接。

对于 PV 623G / PV 623-IS，确保在操作前排出系统中的多余空气。（如果待测设备容积很大，且预装加压液体，则确保滞留空气保持在最低水平）。



小心 为了防止损坏仪器，请勿让灰尘进入压力机构。先清洁设备然后再进行连接。

为了防止损坏 PV 623G / PV 623-IS，请按照操作手册 (132M9253) 中的“释放压力”过程缓慢释放系统压力。

安全性

要安全操作 PV 62XG / PV 62X-IS，请遵循本手册中详述的过程。请勿将本设备用于指定用途以外的任何其他目的，否则可能会损坏设备提供的保护功能。

安装和使用 PV 62XG / PV 62X-IS 之前，请阅读并了解所有相关数据。这包括：所有本地安全程序；操作手册 (132M9253)；与仪器配套使用的附件、选件和设备的操作说明；以及本文档。

开始操作或过程之前，仅限使用具备必要技能的工程师（如果需要，还要具有认可的培训机构授予的资格证书）。在任何情况下都要遵守好的工程惯例。

维修

请勿对本设备进行维修。将设备退还给制造商或者获得批准的服务代理商。

本安型设备

产品特点	PV 62XG	PV 62X-IS
本安型		●
颜色	蓝色	黄色
静电耗散型		●
合规性		CE ETL INMETRO NEPSI IECEX ATEX
	CE	
		请参考第 74 页的“特定使用条件”

符号

符号	描述
	本设备符合所有相关欧盟安全指令的要求。本设备带有 CE 标志。
	设备上的此符号表示警告，用户应参考用户手册。
PRV	泄压阀。
	请勿将本产品作为生活垃圾进行处置。请联系指定机构来收集和/或再利用废旧电气和电子设备。有关详细信息，请联系下面这些机构之一： - 客户服务部门：Druck.com - 当地政府机构。

产品标记

请参考图 A4 以及以下解释：

1. ATEX 证书编号。
2. 欧盟指令 2014/34/EU 标记。
3. 本安型 ‘ia’，危险区域标记。
4. IECEx 证书编号。
5. 专用仪器类型。
6. 压力量程和测量单位。
7. 证书持有人名称和地址。
8. 序列号。
9. 制造日期/月份/年份。

安装



警告 请勿在压力基座上使用可能会导致引火花
花的工具，这可能会导致爆炸。

请在在使用期间可能受损的设备提供额外保护。

ATEX 型号不得用于富含氧气的环境。

**如果压力基座的外壳已损坏，则必须将其送回进
行维修。**

这些说明详述了在危险区域中使用 PV 62X-IS 结构安全和本
安型压力基座的要求。开始前请阅读整个手册。

- 安装应由具备相应资质的设备安装技师按照当地安全
程序和安装标准来执行。例如：IEC/EN 60079-14、美国
国家电气标准 NFPA 70 或加拿大电气标准 (CEC)。
- 为使用中可能损坏的指示仪提供额外保护。

特定使用条件

1. 最低环境温度为 -10°C。
2. 将 PV 62X-IS 系列压力基座与 DPI 620 IS 高级模块化校
验仪一起使用时，在连接到 DPI 620 IS 高级模块化校验
仪之前，用于压力传感器的位置必须由压力传感器或
模拟压力传感器占据并保持在该位置，直到从
DPI 620 IS 高级模块化校验仪中拆除装置。

声明要求 - EU 指令 2014/34/EU

PV 62X-IS 经过精心设计和制作，按照上述详细说明安装
后，将符合欧盟型式试验证书 Baseefa10ATEX0011X 未涵
盖的基本的健康和安全要求。

退货/退料程序

如果仪表需要校准或者存在缺陷，请将其退还给下方所列
距离您最近的 Druck 服务中心：**Druck.com**。

与服务部门联系以获取退货/退料授权码 (RGA 或
RMA)。提供以下信息以获取 RGA 或 RMA：

- 产品 (即 PV 621-IS)
- 序列号。
- 缺陷/要执行的工作的详细信息。
- 校准可追溯性要求。
- 工作条件。

操作

应用

PV 62X-IS 压力基座标记有证书编号 Baseefa10ATEX0011X
和 IECEx BAS 10.0003X，可与获得“本质安全证书”的
DPI 620G-IS 和 PM 620-IS / PM 620T-IS 一起使用。

PV 62X-IS 系列压力基座不得与 DPI 620G 或 PM 620 /
PM 620T 一起使用。

控件

请参考图 A1、图 A2、图 A3 和以下解释：

1. 可选附件：用于连接泄压阀 (PRV) 的压力接头。标配一
个堵塞器。
2. 测试端口：用于连接待测设备的压力接头。

3. 用于 PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS 模块
的压力和电气接头。如果未安装 PM 620 / PM 620-IS /
PM 620T / PM 620T-IS，则使用 Druck 堵塞器
(IO620-BLANK)。
4. 气动泄压阀，用于释放系统中的压力。
5. 气动压力补充阀。关闭此阀可密封待测设备的压力，
为压力机构补压。
6. 液压泄压阀。用于释放系统中的所有压力。完全松开
此阀以对液压储液罐进行操作。
7. 液压起动机。
8. 用于 DPI 620G / DPI 620G-IS 校验仪的模制舱。其中配
有电气接头和机械锁，可将校验仪固定到位。
9. 用于松开 DPI 620G / DPI 620G-IS 校验仪的按钮机构。
10. 液压补充阀。关闭此阀可密封待测设备的压力，为压
力机构补压。
11. 用于对压力进行微调的气动容积调节器。
12. 带折叠把手的容积调节器转轮用于对压力进行微调。
13. 压力/真空选择旋钮用于设置泵操作模式：(+) 压力、
(-) 真空。转动压力/真空选择旋钮前，先释放系统中
的所有压力。压力突变会损坏泵机构。
14. 泵机构。

压力量程和材料数据

项目	PV 621G PV 621-IS (气动)	PV 622G PV 622-IS (气动)	PV 623G PV 623-IS (液压)
量程	-950 mbar 至 20 bar (-13.5 至 300 psi)	-950 mbar 至 100 bar (-13.5 至 1500 psi)	0 至 1000 bar (0 至 15000 psi)
压力介质	大气	大气	矿化水或矿物油 (建议的 ISO 粘 度等级 ≤ 22)
润湿部件的 材料。	铝、铜、不锈 钢、腈和聚氨酯 密封件、 PTFE、乙缩 醛、尼龙	铝、铜、不锈 钢、腈和聚氨酯 密封件、 PTFE、乙缩 醛、尼龙	铜、不锈钢、磷 青铜、腈和聚氨 酯密封件、 PTFE、聚乙烯 醚、尼龙
外壳和控件 的材料。	聚碳酸酯、聚酰 胺、聚丙烯、丙 烯酸、棉	铝、聚碳酸酯、 聚酰胺、聚丙烯 烯、丙烯酸、棉	聚碳酸酯、聚酰 胺、聚丙烯、丙 烯酸、棉

はじめに

PV 62XG / PV 62X-IS は、空気圧/液圧式の圧力発生ステーションです。これらの手順書には、本質安全計器の要件を記載しています。

完全な仕様およびユーザーマニュアルについては、Druckのウェブサイト参照してください：



Druck.com



警告 本機の規定制限範囲を無視したり、異常な状態で本機を使用したりすることは危険です。

適切な保護具を使用し、すべての安全注意事項に従ってください。

爆発性のガス、蒸気、または埃のある場所で PV 62XG モジュールを使用しないでください。爆発の危険があります。PV 62X-IS シリーズの圧力ステーションを参照してください。

PV 62XG / PV 62X-IS シリーズの圧力ステーションに外部圧力供給をつなぐ行為は危険です。内部機構のみ使用して、圧力ステーションの圧力を設定および制御します。

液体およびガスの混合物の中には、危険なものがあります。この中には、汚染によって生じる混合物が含まれます。計器が、必要な媒体とともに使用しても安全であることを確認してください。

加圧された気体と液体は危険です。圧力機器を取り付ける/取り外す前に、圧力をすべて安全に開放してください。

圧力媒体は、接液部品リストに記載された材質および筐体や制御部に使用されている材質に適合するものを使用してください。「圧力範囲および材質データ」(77 ページ)を参照してください。

危険な圧力の解放を防止するために、関連のパイプ、ホース、設備がすべて適切な圧力定格を維持していること、安全に使用できること、適切に取り付けられていることを確認してください。

PV 623G / PV 623-IS を操作する前に、余剰の空気がシステムから抜かれていることを確認してください。試験対象アイテムの容積が大きい場合、圧力液体で事前に満たし、閉じ込められている空気を最小限に維持します。



注意 計器の破損を防ぐために、圧力機構にほこりが入らないようにしてください。取り付けの前に装置を清掃します。

PV 623G / PV 623-IS の破損を防ぐため、取扱説明書 (132M9253) に記載された「圧力開放」手順に従い、システムの圧力をゆっくりと解放してください。

安全

PV 62XG / PV 62X-IS は、本書記載の手順で操作した場合にのみ安全に使用できます。記載されている以外の目的で使用しないでください。機器の安全保護が損なわれる原因になります。

PV 62XG / PV 62X-IS を設置して使用する前に、すべての関連資料を読んで理解してください。それらの関連資料には、現場におけるすべての安全管理手順、取扱説明書 (132M9253)、使用するアクセサリ、オプション、装置に関する指示および本書が含まれます。

操作あるいは手順を始める前に、必要なスキルを習得してください (必要に応じて、認定研修機関発行の資格証明書をご用意ください)。常に最適な技術的手法を実行してください。


修理

本装置をご自身で修理しないでください。メーカーまたは認定サービス代理店まで本装置をお送りください。

本質安全機器

製品の特徴	PV 62XG	PV 62X-IS
本質安全		●
色	青色	黄色
静電気拡散性		●
適合性		CE ETL INMETRO NEPSI IECEx ATEX
	CE	「特定の使用条件」 (76 ページ)を参照 してください

記号

記号	説明
	本機は、安全に関する欧州の関連指令すべてに準拠しています。本装置にはCEマークがついています。
	本装置に付されたこの記号は、警告を示すとともに、ユーザーマニュアルを参照することが必須であることを示しています。
PRV	圧力開放バルブ。
	本装置は家庭ごみとしては捨てないでください。電気・電子機器廃棄物の回収とリサイクルの両方またはいずれかを行っている認定業者に依頼してください。詳しくは、以下のいずれかにお問い合わせください。 - 当社のカスタマーサービス部門： Druck.com - 各地の行政当局

製品のマーキング

図 A4 および以下の説明を参照してください。

- ATEX 認定番号。
- EU 指令 2014/34/EU マーキング。
- 本質安全防爆「ia」、危険区域マーキング。
- IECEx 認定番号。
- 特定機器型式。
- 圧力範囲および測定単位。
- 証明書所有者の名称と住所。
- シリアル番号。
- 製造年月日。

取り付け



警告 火花が発生する可能性がある工具を圧力ステーションに対して使用しないでください。爆発を引き起こす恐れがあります。

作動中に破損する恐れのある機器には追加で保護措置を取ってください。

ATEX モデルを酸素富化環境で使用することは認められていません。

圧力ステーションの筐体が破損した場合は、修理のために返却する必要があります。

これらの手順書には、PV 62X-IS 構造安全および本質安全圧力ステーションを危険区域で使用する際の要件を記載しています。使用開始前に本書の全内容をお読みください。

- プラントでの取り付けは、現場での安全管理手順、設置基準すべてに従い、認定技術者により実施される必要があります。例：IEC/EN 60079-14、米国電気工事規程 NFPA 70 またはカナダ電気工事規程 (CEC)。
- 作動中に破損する恐れのあるインジケータには追加で保護措置を取ってください。

特定の使用条件

- 最低周囲温度は -10°C です。
- PV 62X-IS シリーズの圧力ステーション (ベース) を DPI 620 IS 高性能モジュール式校正器と一緒に使用する場合は、圧力トランスデューサの位置に圧力トランスデューサカダミーの圧力トランスデューサを設置してから、DPI 620 IS 高性能モジュール式校正器に接続し、DPI 620 IS 高性能モジュール式校正器からアセンブリを取り外すまでその位置に設置したままにします。

宣言要件 - EU 指令 2014/34/EU

PV 62X-IS は、上記の詳細のとおり設置された場合、EU 型式試験証明書 Baseefa10ATEX0011X の対象とならない必須の健康/安全要件を満たすように設計および製造されています。

物品/機材返却手順

本装置に校正が必要な場合、または不具合が発生した場合は、以下のリストからご確認のうえ、最寄りの Druck サービスセンターに送付してください。 **Druck.com**。

返品承認 / 機材返却承認 (RGA または RMA) を入手するには、サービス部門にお問い合わせください。RGA または RMA にお問い合わせの際には以下の情報をご提示ください。

- 製品名 (PV 621-IS など)
- シリアル番号。
- 故障に関する詳細/必須修理内容。
- 校正トレーサビリティ要件。
- 動作状態。

操作

アプリケーション

認定番号 Baseefa10ATEX0011X および IECEx BAS 10.0003X が記載された PV 62X-IS 圧力ステーションは、「本質安全承認」の下で DPI 620G-IS および PM 620-IS / PM 620T-IS と一緒に使用することが許可されています。

PV 62X-IS シリーズの圧力ステーションは、DPI 620G または PM 620 / PM 620T と一緒に使用することは許可されていません。

制御

図 A1、図 A2、図 A3 および、以下の説明を参照してください。

- オプションのアクセサリ：圧力開放バルブ (PRV) の圧力接続部。ブランキングプラグは標準です。
- テストポート：試験対象機器を取り付けるための圧力接続部。
- PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS モジュール用の圧力/電気接続部。PM 620 / PM 620-IS / PM 620T / PM 620T-IS が取り付けられていない場合

は、Druck のブランキングプラグ (IO620-BLANK) を使用します。

4. システム内の圧力を開放するための空圧開放バルブ。
5. 空気補充バルブ。試験対象装置の圧力を密閉し、圧力機構に補充するとき、これを閉じます。
6. 液圧開放バルブ。これを使用して、システム内の圧力をすべて解放します。バルブを完全に緩め、作動液リザーバにアクセスします。
7. 液圧プライミングポンプ。
8. DPI 620G / DPI 620G-IS 校正器用の成形式コンパートメント。電気接続部、および校正器を所定の位置に保持するための機械式ラッチを装備。
9. 押しボタン機構で DPI 620G / DPI 620G-IS 校正器を取り外します。
10. 液圧補充バルブ。試験対象装置の圧力を密閉し、圧力機構に補充するとき、これを閉じます。
11. 圧力微調整用の空気式容積調整器。
12. 圧力微調整用の折りたたみハンドル付き容積調整器ホイール。
13. ポンプ操作を設定するための圧力/真空セレクタ:
(+) 圧力、(-) 真空。圧力/真空セレクタを回す前に、システム内の圧力をすべて解放します。圧力が急激に変化すると、ポンプ機構が破損する可能性があります。
14. ポンプ機構。

圧力範囲および材質データ

アイテム	PV 621G PV 621-IS (空気圧)	PV 622G PV 622-IS (空気圧)	PV 623G PV 623-IS (液圧)
範囲	-950 mbar ~ 20 bar (-13.5 ~ 300 psi)	-950 mbar ~ 100 bar (-13.5 ~ 1500 psi)	0 ~ 1000 bar (0 ~ 15000 psi)
圧力媒体	大気	大気	鉱物を取り除いた水または鉱油 (推奨 ISO 粘度 グレード ≤ 22)
接液部の材質。	アルミニウム、真鍮、ステンレス鋼、ニトリルとポリウレタンのシール、PTFE、アセタール、ナイロン	アルミニウム、真鍮、ステンレス鋼、ニトリルとポリウレタンのシール、PTFE、アセタール、ナイロン	真鍮、ステンレス鋼、リン青銅、ニトリルとポリウレタンのシール、PTFE、ポリエチレン
筐体と制御部の材質。	ポリカーボネート、ポリアミド、ポリプロピレン、アクリル、綿	アルミニウム、ポリカーボネート、ポリアミド、ポリプロピレン、アクリル、綿	ポリカーボネート、ポリアミド、ポリプロピレン、アクリル、綿

Office Locations

Headquarters

Leicester, UK

☎ +44 (0) 116 2317233

✉ gb.sensing.sales@bakerhughes.com

China

Guangzhou

☎ +86 173 1081 7703

✉ dehou.zhang@bakerhughes.com

Germany

Frankfurt

☎ +49 (0) 69-22222-973

✉ sensing.de.cc@bakerhughes.com

Japan

Tokyo

☎ +81 3 6890 4538

✉ gesitj@bakerhughes.com

UAE

Abu Dhabi

☎ +971 528007351

✉ suhel.aboobacker@bakerhughes.com

Australia

North Sydney

☎ 1300 171 502

✉ custcare.au@bakerhughes.com

China

Shanghai

☎ +91 135 6492 6586

✉ hensen.zhang@bakerhughes.com

India

Bangalore

☎ +91 9986024426

✉ aneesh.madhav@bakerhughes.com

Netherlands

Hoewelaken

☎ +31 334678950

✉ nl.sensing.sales@bakerhughes.com

USA

Boston

☎ 1-800-833-9438

✉ custcareboston@bakerhughes.com

China

Beijing

☎ +86 180 1929 3751

✉ fan.kai@bakerhughes.com

France

Toulouse

☎ +33 562 888 250

✉ sensing.FR.cc@bakerhughes.com

Italy

Milan

☎ +39 02 36 04 28 42

✉ csd.italia@bakerhughes.com

Russia

Moscow

☎ +7 915 3161487

✉ aleksey.khamov@bakerhughes.com

Services and Support Locations

Tech Support

Global

✉ drucktechsupport@bakerhughes.com

France

Toulouse

☎ +33 562 888 250

✉ sensing.FR.cc@bakerhughes.com

UAE

Abu Dhabi

☎ +971 2 4079381

✉ gulfservices@bakerhughes.com

Brazil

Campinas

☎ +55 19 2104 6924, +55 19 97169 1190

✉ cc.sensing.brasil@bakerhughes.com

India

Pune

☎ +91-2135-620421~425

✉ mcindia.inhouseservice@bakerhughes.com

UK

Leicester

☎ +44 (0) 116 2317107

✉ sensing.grobycc@bakerhughes.com

China

Changzhou

☎ +86 400 818 1099

✉ service.mcchina@bakerhughes.com

Japan

Tokyo

☎ +81 3 6894 1838

✉ service.druck.jp@bakerhughes.com

USA

BillERICA

☎ +1 (281) 542-3650

✉ namservice@bakerhughes.com